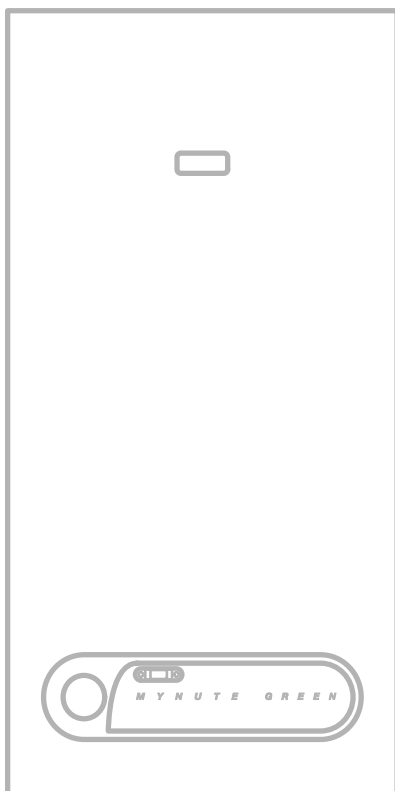


**MYNUTE
GREEN
C.S.I.-R.S.I.**



EN INSTALLER AND USER MANUAL

ES MANUAL DE INSTALACIÓN Y USO

PT MANUAL PARA INSTALAÇÃO E USO

HU TELEPÍTŐI ÉS FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV

RO MANUAL DE INSTALARE SI UTILIZARE

DE HANDBUCH FÜR DIE MONTAGE UND BENUTZUNG

DK INSTALLATIONS- OG BRUGERVEJLEDNING

SI NAVODILA ZA VGRADITEV, PRIKLJUČITEV IN UPORABO

HR PRIRUČNIK ZA MONTAŽU I KORIŠTENJE




YU PRIRUČNIK ZA MONTAŽU I KORIŠĆENJE

SK NÁVOD NA INŠTALÁCIU A POUŽITIE

RU НАСТЕННЫЙ ГАЗОВЫЙ КОТЕЛ - ПАСПОРТ

LT MONTUOTOJO IR VARTOTOJO VADOVAS













 **Beretta**

EN	<p>MYNUTE GREEN boiler complies with basic requirements of the following Directives: Gas directive 90/396/EEC; Yield directive 92/42/EEC; Electromagnetic compatibility directive 89/336/EEC; Low-voltage directive 2006/95/EEC; Regulation 677 for condensation boilers. Thus, it is EC-marked.</p>	EN	<p>Installer's-user's manual 4 Boiler operating elements 132 Hydraulic circuit 134-135 Electric diagrams 136-137 Circulator residual head 144</p>
ES	<p>La caldera MYNUTE GREEN es conforme a los requisitos esenciales de las siguientes Directivas: Directiva gas 90/396/CEE; Directiva rendimientos 92/42/CEE; Directiva compatibilidad electromagnética 89/336/CEE; Directiva baja tensión 2006/95/CEE; Normativa calderas de condensación 677. Y por lo tanto es titular de la marca CE.</p>	ES	<p>Manual para el instalador-usuario 14 Elementos funcionales de la caldera 132 Circuito hidráulico 134-135 Esquema eléctrico 136-137 Altura de carga residual del circulador 144</p>
PT	<p>A caldeira MYNUTE GREEN está conforme com os requisitos essenciais das seguintes Directivas: Directiva gás 90/396/CEE; Directiva rendimentos 92/42/CEE; Directiva compatibilidade electromagnética 89/336/CEE; Directiva baixa tensão 2006/95/CEE; Normativas de condensação 677. É portanto titular de marcação CE.</p>	PT	<p>Manual do instalador-usuário 25 Elementos funcionais da caldeira 132 Circuito Hidráulico 134-135 Diagrama Eléctrico 136-137 Altura total de elevação residual da bomba circuladora 144</p>
HU	<p>Az MYNUTE GREEN kazán teljesíti az alábbi irányelvek lényegi követelményeit: 90/396/EGK sz. gáz irányelv; 92/42/EGK sz. irányelv a vízmelegít kazánokról; 89/336/EGK sz. irányelv az elektromágneses összeférhet ségr l; 2006/95/EGK sz. irányelv a kfseszültség berendezésekr l; Kondenzációs kazánokra vonatkozó 677 sz. szabvány. Így jogosan viseli a CE-jelet.</p>	HU	<p>Telepítói kézikönyv-felhasználói kézikönyv 35 A kazán funkcionális alkatrészei 132 Vízkeringetés 134-135 Villamos kapcsolási rajz 136-137 A keringető szivattyú maradék emelőnyomása 144</p>
RO	<p>Centrala MYNUTE GREEN este fabricata in conformitate cu cerintele urmatoarelor Directive: Directiva gaz 90/396/EEC; Directiva eficienta 92/42/EEC; Directiva compatibilitate electromagnetica 89/336/EEC; Directiva voltaj redus 2006/95/EEC; Regulamentul 677 referitor la boilerule cu condensare. Prin urmare, este marcat cu simbolul CE.</p>	RO	<p>Manual instalator-utilizator 45 Elementele functionale ale centralei 132 Circuit hidraulic 134-135 Scheme electrice 136-137 Presiune reziduala circulator 144</p>
DE	<p>Der Kessel MYNUTE GREEN ist im Einklang mit wesentlichen Ansprüchen: Die Direktive für den Gas 90/396/CEE; Die Direktive von den Leistungen 92/42/CEE; Die Direktive von elektromagnetischer Kompatibilität 89/336/CEE; Die Direktive von den Niederspannung 2006/95/CEE; Normen für Kondensationskessel 677. Und deshalb kann das Zeichen: CE.</p>	DE	<p>Das Handbuch für Installateur - Benutzer 55 Die Arbeitselement von dem Kessel 132 Der Wasserkreis 134-135 Elektrische Schema 136-137 Verfügbarer Pumpekraftaufwand 144</p>
DK	<p>MYNUTE GREEN kedlen opfylder kravene i følgende direktiver: Gas direktiv 90/396/EEC; Yield direktiv 92/42/EEC; El direktiv 89/336/EEC; Lav-volt direktiv 2006/95/EEC; Regulation 677 af kondenserende kedler. Kedlen er EC-mærket.</p>	DK	<p>Installations- og brugervejledning 65 Kedelfunktioner 132 Hydrauisk kredsløb 134-135 El diagrammer 136-137 Pumpe 144</p>
SI	<p>Kotel MYNUTE GREEN ustreza temeljnim zahtevam naslednjih Uredb: Uredba o plinu 90/396/CEE; Uredba o izkoristkih 92/42/CEE; Uredba o elektromagnetni ustreznosti 89/336/CEE; Uredba o niski napetosti 2006/95/CEE; Uredba o kondenzacijskih kotlih 677. Torej nosi oznako CE.</p>	SI	<p>Navodila za vgraditelja-uporabo 71 Sestavni deli kotla 132 Hidravlična napeljava 134-135 Električna shema 136-137 Presežni tlak črpalke 144</p>
HR	<p>Kotao MYNUTE GREEN je uskla en s osnovnim zahtjevima slijede ih Direktiva: Direktiva plin 90/396/CEE; Direktiva u inak 92/42/CEE; Direktiva elektromagnetska kompatibilnost 89/336/CEE; Direktiva niski napon 2006/95/CEE; Norme za kondenzacijske kotlove 677. Pa zato ima pravo nositi oznaku CE.</p>	HR	<p>Priručnik za instalatera-korisnika 81 Funkcionalni dijelovi kotla 132 Vodeni krug 134-135 Električna shema 136-137 Raspoloživa dobavna visina cirkulacijske crpke 144</p>
YU	<p>Kotao MYNUTE GREEN je uskla en sa osnovnim zahtevima slede ih Direktiva: Direktiva gas 90/396/CEE; Direktiva u inak 92/42/CEE; Direktiva elektromagnetska kompatibilnost 89/336/CEE; Direktiva niski napon 2006/95/CEE; Norme za kondenzacione kotlove 677. Pa zato ima pravo da nosi oznaku CE.</p>	YU	<p>Priručnik za instalatera-korisnika 91 Funkcionalni delovi kotla 132 Vodeni krug 134-135 Električna šema 136-137 Karakteristike cirkulacione pumpe 144</p>
SK	<p>Ohrieva MYNUTE GREEN je vyrobený v súlade s následovnými nariadeniami: Nariadenie týkajúce sa plynu 90/396/CEE; Nariadenie o výkonoch 92/42/CEE; Nariadenie o elektromagnetickej zlu ite nosti 89/336/CEE; Nariadenie o nízkom napätí 2006/95/CEE; Nariadenie o kondenza ne ohrieva e 677. A z týchto dôvodov je nosite om zna ky CE.</p>	SK	<p>Návod na instaláciu-použitie 101 Funkčné časti ohrievača 132 Hydraulický obvod 134-135 Elektrická schéma 136-137 Zvyškový tlak cirkulátora 144</p>
RU	<p>Котел MYNUTE GREEN соответствует основным требованиям следующих норм: Маркировка  указывает на соответствие изделия ГОСТ 20548, ГОСТ Р 51733; Маркировка  указывает на соответствие изделия ДСТУ 2205-93; ГСТУ 3-59-68-95; Маркировка  указывает на соответствие изделия стандартам РБ; Директива о газе 90/396/CEE; Директива о КПД 92/42/CEE; Директива об Электромагнитной Совместимости 89/336/CEE; Директива о Низковольтных Системах 2006/95/CEE; Нормативному документу 677 для конденсационных котлов. На основании этого котел маркирован знаком CE.</p> <p>Расчетный срок службы котла при условии соблюдения всех рекомендаций по установке и своевременному техническому обслуживанию составляет не менее 15 лет. По окончании этого срока эксплуатация котла может быть продлена по заключению сервисной организации.</p> <p>В конце срока службы котел необходимо утилизировать специальным образом, согласно действующему законодательству. Раздельная утилизация предотвращает потенциальную опасность для окружающей среды и для здоровья. Кроме того, можно извлечь экономическую выгоду, получив при раздельной утилизации, повторно перерабатываемые материалы.</p>	RU	<p>Руководство для монтажников и пользователей 111 Компоненты котла 132 Гидравлическая схема 134-135 Электрические схемы 136-137 Характеристики циркуляционного насоса 144</p>
LT	<p>MYNUTE GREEN atitinka diř Direktyvř pagrindinius reikalavimus: Dujř direktyvř 90/396/EEC; Vandens debito direktyvř 92/42/EEC; Elektromagnetinio suderinamumo direktyvř 89/336/EEC; Ţemos átampos direktyva 2006/95/EEC; 677 statusas kondensacijos šildymo katilams. Taigi, jis yra paženklintas CE.</p>	LT	<p>Montuotojř – vartotojř instrukcija 122 Katilo elementai 132 Hidraulinis ratas 134-135 Elektrinis diagramos 136-137 Siurblio depozito galvutė 144</p>











- EN** ⚠ This handbook contains data and information for both users and installers. In detail:
- The chapters entitled "Installing the boiler, Water connections, Gas connection, Electrical connection, Filling and draining, Evacuating products of combustion, Technical data, Programming parameters, Gas regulation and conversion" are intended for installers;
 - The chapters entitled "Warnings and safety devices, Switching on and using" are for both users and installers.
- SI** ⚠ Pričujoči priročnik vsebuje podatke in informacije, ki so namenjeni tako uporabniku, kot tudi vgraditelju. Posebej pa še:
- Poglavja "Namestitve in priključitev kotla, Hidravlični priključki, Priključitev plina, Električni priključki, Polnjenje in izpraznitev, Odvajanje proizvodov zgorevanja, Tehnični podatki, Programiranje parametrov, Nastavitve in zamenjava vrste plina", ki so namenjena vgraditelju
 - Poglavji "Opozorila in varnost in Vključitev in delovanje", namenjeni vgraditelju in uporabniku.
- ES** ⚠ Este manual contiene datos e informaciones destinados tanto al usuario como al instalador. En especial:
- Los capítulos "Instalación de la caldera, Conexiones hidráulicas, Conexión gas, Conexión eléctrica, Llenado y vaciado, Evacuación productos de la combustión, Datos técnicos, Programación parámetros, Regulación y Transformación gas" son los que se refieren al instalador;
 - Los capítulos "Advertencias e seguridades, y Encendido y funcionamiento" son los que se refieren tanto al usuario como al instalador.
- PT** ⚠ Este livrete inclui dados e informações destinados quer ao usuário quer ao instalador. Especificadamente:
- Os capítulos "Instalação da caldeira, Conexões hidráulicas, Conexão gás, Ligação elétrica, Enchimento e esvaziamento, Evacuação dos produtos da combustão, Dados técnicos, Programação parâmetros, Regulação e Transformação gás" são aqueles referidos ao instalador;
 - Os capítulos "Advertências e seguranças e Ignição e Funcionamento" são aqueles referidos quer ao usuário quer ao instalador.
- HR** ⚠ Ova knjžica sadrži podatke i informacije namijenjene kako korisniku tako i instalateru. Točnije:
- Poglavlja "Montaža kotla, Spajanje vode, Spajanje plina, Električna spajanja, Punjenje i pražnjenje, Odvođenje proizvoda izgaranja, Tehnički podatci, Programiranje parametara, Reguliranje i promjena vrste plina" su namijenjena instalateru;
 - Poglavlja "Upozorenja i zaštite te Paljenje i rad" su namijenjena kako korisniku tako i instalateru.
- YU** ⚠ Ova knjžica sadrži podatke i informacije namenjene kako korisniku tako i instalateru. Tačnije:
- Poglavlja "Montaža kotla, Spajanje vode, Spajanje gasa, Električna spajanja, Punjenje i pražnjenje, Odvođenje proizvoda sagorevanja, Tehnički podaci, Programiranje parametara, Podešavanje i promena vrste gasa" su namenjena instalateru;
 - Poglavlja "Upozorenja i zaštite te Paljenje i rad" su namenjena kako korisniku tako i instalateru.
- HU** ⚠ Jelen kézikönyv mind a felhasználó mind a telepítő számára tartalmaz információkat. Pontosabban:
- A telepítő részére szánt fejezetek "A kazán telepítése, Vízbekötések, Gázbekötés, Elektromos bekötés, Feltöltés és a berendezés víztelenítése, Égéstermék elvezetés, Műszaki adatok, Paraméterek programozása, Gázbeállítások és gáztípusváltás";
 - A telepítő és a felhasználó részére egyaránt szánt fejezetek az "Általános tudnivalók és biztonsági előírások, Begyűjtés és működés".
- SK** ⚠ Tento návod obsahuje údaje a informácie určené tak pre inštaláciu ako aj pre užívateľa. Presnejšie:
- Časti "Inštalácia ohrievača, Hydraulické napojenia, Zapojenie plynu, Elektrické zapojenie, Naplnenie a vyprázdnenie, Vyprázdnenie produktov spaľovania, Technické údaje, Programovanie parametrov, Regulovanie a Transformácia plynu" sú určené pre inštalátora;
 - Časti "Upozornenia a bezpečnostné opatrenia a Zapnutie a fungovanie" sú určené tak pre užívateľa ako aj pre inštalátora.
- RO** ⚠ Acest manual contine date si informatii atat pentru utilizator cat si pentru instalator. Si anume:
- Capitolele intitulate "Instalarea cazanului, Conectare la rețeaua de apă, Conectare la rețeaua de gaz, Conexiuni electrice, Umplerea si golirea instalatiei, Evacuarea produselor de ardere, Date tehnice, Programarea parametrelor, Reglare" sunt dedicate instalatorilor;
 - Capitolele intitulate "Avertizari si masuri de siguranta, Pornire si utilizare" sunt dedicate atat instalatorilor cat si utilizatorilor.
- RU** ⚠ В данном руководстве содержится информация для конечных пользователей и для монтажников.
- Главы "Монтаж котла", "Гидравлические подключения", "Подключение к газовой сети", "Электрические подключения", "Заполнение и слив воды из системы отопления и ГВС", "Удаление продуктов сгорания и забор воздуха", "Технические характеристики", "Программирование параметров", "Регулировка и переход на другой тип газа" предназначены для монтажников;
 - Главы "Безопасность и меры предосторожности", "Эксплуатация", предназначены для пользователей и для монтажников.
- DE** ⚠ Dieses Handbuch beinhaltet Daten und Informationen für den Benutzer und den Installateur. Und zwar:
- Die Kapitel "Kesselmontage, Anschluss an Wasserversorgungsleitung, Anschluss an Gasversorgung, elektrische Verkabelung, Befüllen und Entleerung, Abführen von Verbrennungsprodukten, Technische Daten, Parameterprogrammierung, Regulation und Auswahl der Gassorte" sind für den Installateur geeignet;
 - Die Kapitel "Warnungen und Schutz, Anschalten und Betrieb" sind für den Benutzer als auch für den Installateur geeignet.
- LT** ⚠ Šioje instrukcija ir duomenys ir informacija instaliuotojui ir vartotojui. Detaliau:
- Skyriai pavadinti „Katilo sumontavimas, Vandens pajungimas, Dujų pajungimas, Elektros pajungimas, Utpildymas ir nuorinimas, Dūmų šalinimas, Techniniai duomenys, Programavimo parametrai, Dujų reguliavimas ir konvertavimas" yra skirti montuotojams;
 - Skyriai pavadinti „Dėmesio ir saugumo reikalavimai, Ąjungimas ir naudojimas" skirti ir montuotojui ir naudotojui.
- DK** ⚠ Denne manual indeholder oplysinger til bade bruger og installatør:
- Afsnittene, Installation, Rør-forbindelser, Gas-forbindelse, El-forbindelse, Vandpåfyldning og tømning, Aftræk og luftindtag, Tekniske data, Indstilling, Konvertering mellem gasarter' henvender sig til installatøren;
 - Afsnittene – 'Generelt, Opstart og installation' henvender sig til både bruger og installatør. Vi tager forbehold for ændringer, fejl og mangler i trykt materiale.



1 - OPĆA UPUTSTVA I SIGURNOST

-  Pri proizvodnji kotlova u našim pogonima vodi se posebna briga o pojedenim komponentama, kako bi se zaštitilo bilo korisnika bilo instalatera od eventualnih nezgoda. Preporučuje se dakle stručnom osoblju, da nakon svakog zahvata na proizvodu, obrati posebnu pozornost na električne spojeve, a posebno na dijelove kabela s kojih je skinuta izolacije, koji ni u kojem slučaju ne smiju viriti iz stezaljke, kako bi se spriječio eventualni dodir sa "živim" dijelovima vodiča.
-  Ovaj priručnik s uputama čini sastavni dio uređaja: osigurajte da bude uvijek uz aparat, pa i u slučaju predaje drugom korisniku ili preseljenju na drugu instalaciju. U slučaju njegovog oštećenja ili gubitka zatražite od svojeg Tehničkog servisa novi primjerak.
-  Montažu kotla i svaku drugu tehničku pomoć i održavanje smije obavljati samo stručno osoblje prema važećim zakonskim propisima.
-  Kotao treba održavati barem jedanput godišnje i to pravovremeno programirati sa Tehničkim servisom.
-  Preporučuje se instalateru da poduči korisnika o radu aparata i o osnovnim mjerama zaštite.
-  Ovaj kotao se smije koristiti samo za ono za što je izričito namijenjen. Isključena je bilo kakva ugovorna i izvan ugovorna odgovornost proizvođača za štete prouzročene osobama, životinjama ili stvarima, zbog grješaka pri montaži, reguliranju, održavanju ili zbog krivog korištenja.
-  Ovaj aparat služi za proizvodnju tople vode, pa mora biti spojen na instalaciju grijanja i/ili na mrežu za razvod tople sanitarne vode, zavisno o njegovim svojstvima i o njegovoj snazi.
-  Nakon skidanja ambalaže, provjerite je li sadržaj neoštećen i potpun. U slučaju nedostatka obratite se prodavaču od kojega ste aparat kupili.
-  Zaštitne sustave i sustave automatske regulacije aparata tijekom cijelog radnog života instalacije ne smije mijenjati ni proizvođač ni dobavljač.
-  U slučaju kvara i/ili lošeg rada aparata isključite ga i suzdržite se od bilo kakvog pokušaja popravka ili direktnog zahvata.
-  Tijekom montaže potrebno je obavijestiti korisnika da:
 - u slučaju istjecanja vode mora zatvoriti dovod vode i odmah obavijestiti Tehnički servis
 - radni tlak sustava vode za grijanje mora biti između 1 i 1,5 bar, i nikako više od 3 bar. I u slučaju potrebe treba pozvati stručno osoblje iz Tehničkog servisa radi intervencije
 - se preporučuje, ako se kotao ne će duže vremena koristiti, pozvati Tehnički servis kako bi učinio sljedeće:
 - postavio glavnu sklopku aparata i onu instalacije u položaj "isključeno"
 - zatvorio sve slavine na plinu i vodi kako na instalaciji grijanja (C.S.I. - R.S.I.) tako i na sanitarnoj (samo C.S.I.)
 - ispraznio instalaciju grijanja (C.S.I. - R.S.I.) i sanitarnu (samo C.S.I.) ako postoji opasnost od zamrzavanja.
-  Spojiti na odgovarajući sustav odvodnje (vidi poglavlje 5).






Radi sigurnosti dobro je podsjetiti da:

-  se ne preporučuje korištenje kotla bez nadzora djeci i nesposobnim osobama
-  je opasno uključivati električne uređaje ili aparate, kao što su sklopke, aparati za domaćinstvo i sl., kad se osjeća miris plina ili proizvoda izgaranja. U slučaju propuštanja plina prozračite prostoriju tako da širom otvorite vrata i prozore; zatvorite plinsku slavinu i hitno pozovite Tehnički servis
-  ne dodirujete kotao kad ste bos i kad vam je tijelo mokro ili vlažno
-  okretanje selektora funkcije na OFF/RESET dok se na pokazivaču ne pokaže "-." i isključite električno napajanje kotla postavljanjem dvopolne sklopke u položaj isključeno, prije svakog čišćenja kotla
-  da je zabranjeno mijenjati i prilagođivati zaštitne uređaje ili postavne vrijednosti bez ovlaštenja ili uputa proizvođača
-  nastojite izbjegavati začepljivati ili smanjivati otvore za zračenje prostorije u kojoj je smješten kotao
-  ne ostavljajte posude i zapaljive tvari u prostoriji u kojoj je montiran aparat
-  ne ostavljajte ambalažu na dohvata djeci

U nekim dijelovima priručnika su korišteni simboli:

-  POZOR = za one postupke koji zahtijevaju posebnu pozornost i odgovarajuću stručnost
-  ZABRANJENO = za one postupke koji SE NE SMIJU nikada činiti

R.S.I. - dijelovi koji se odnose na rad u sanitarnom režimu se uzimaju u obzir samo u slučaju povezivanja na neki bojler (dodatna oprema dostupna na zahtjev).

-  nemojte koristiti aparat za druge svrhe osim onih za koje je namijenjen
-  ne ostavljajte predmete na kotlu
-  nemojte povlačiti, odvajati i uvijati električne kabele koji izlaze iz kotla niti onda kad je kotao odvojen od električnog napajanja
-  zabranjeno je dirati zapečaćene dijelove
-  zabranjeno je začepljivati odvod kondenzata.

2 - INSTALACIJA KOTLA

Kotao mora biti instaliran od strane profesionalno kvalificiranog osoblja prema važećim zakonima. Mynute Green je dostupan u sljedećim modelima:

Model	Tip	Kategorija
28 C.S.I.-32 C.S.I.-36 C.S.I.	Kombinirani	C
12 R.S.I.-15 R.S.I.-25 R.S.I.-35 R.S.I.	Samo grijanje	C

MYNUTE GREEN C.S.I. su zidni kondenzacioni kotlovi tipa C za grijanje i proizvodnju tople sanitarne vode.

MYNUTE GREEN R.S.I. su zidni kondenzacioni kotlovi, tipa C, u stanju da rade u različitim uvjetima pomoću spojnih kablova koji se nalaze na elektronskoj ploči (videti opis u paragrafu „Konfiguracija kotla“):

SLUČAJ A: samo grijanje. Kotao ne isporučuje toplu sanitarnu vodu.

SLUČAJ B: samo grijanje sa spojenim eksternim bojlerom, koji je reguliran termostatom: pod ovim uslovima na svaki zahtjev za toplotom od strane bojlera sa termostatom, kotao isporučuje toplu vodu za pripremu sanitarne vode.

SLUČAJ C: samo grijanje sa povezanim eksternim bojlerom (pomoćni pribor dostupan na zahtjev), kojim upravlja temperaturna sonda, za pripremu tople sanitarne vode. U slučaju povezivanja bojlera koji nije naš proizvod, osigurati da sonda NTC koja se koristi ima sljedeće karakteristike: 10 kOhm na 25°C, B 3435 ±1%.

Ovaj tip uređaja može biti instaliran u bilo kojem tipu prostorije i ne postoji nijedno ograničenje uzrokovano uslovima prozračivanja i zapreminom prostorije.

Prema dodatku za odvod dima koji se koristi, klasifikuje se u sljedeće kategorije B23P; B53P; C13,C13x; C23; C33,C33x; C43,C43x; C53,C53x; C63,C63x; C83,C83x.

Za ispravno pozicioniranje uređaja voditi računa da:

- ne smije biti smješten iznad štednjaka ili drugog uređaja za kuhanje
- zabranjeno je ostavljati zapaljive tvari u prostoriji gde je instaliran kotao
- zidovi osjetljivi na toplotu (na primjer oni od drveta) moraju biti zaštićeni sa odgovarajućom izolacijom
- da bi se omogućio pristup unutrašnjosti kotla radi obavljanja redovnih radova održavanja, neophodno je poštovati minimalan prostor predviđen za instalaciju: barem 25 mm sa svake strane i 200 mm ispod kotla.

Kotao je serijski opremljen pločom za potporu kotla sa predmontažnim nosačem kao sastavnim dijelom (sl. 2.1) i ventil za plin. Moguće je zatražiti kao dodatke i paket hidrauličkih priključaka.

Pozicija i dimenzija hidrauličkih priključaka detaljno su prikazani.

Za montažu je neophodno izvršiti sljedeće radnje (sl. 3.1):

- pričvrstiti potpornu ploču kotla (F) sa predmontažnim nosačem (G) na zid i uz pomoć libele kontrolirati da budu potpuno horizontalni
- obilježiti mjesto za 4 rupe (Ø 6 mm) predviđene za pričvrđavanje potporne ploče kotla (F) i 2 rupe (Ø 4 mm) za pričvrđavanje predmontažnih nosača (G)
- provjeriti da su sve mjere točne, zatim izbušiti zid koristeći bušilicu sa svrdlom prethodno naznačenog promjera
- pričvrstiti na zid ploču sa integralnim nosačem.

Izvršiti hidrauličko povezivanje.

2.1 - Čišćenje instalacije i karakteristike vode u instalaciji grijanja

U slučaju nove instalacije ili zamjene uređaja neophodno je izvršiti preventivno čišćenje instalacije grijanja.

Da bi garantirali dobar rad uređaja, nakon svake operacije čišćenja, dodavanja aditiva, i/ili kemijskog tretmana instalacije (npr. tekućina protiv smrzavanja.itd...) utvrditi da karakteristike vode ulaze u vrijednosti prikazane u tabeli.

Parametri	Jedinica mjere	Voda u instalaciji grijanja	Voda za dopunu
pH vrijednost		7÷8	-
Tvrdoća	°F	-	15÷20
Izgled		-	bistar

3 - HIDRAULIČKA POVEZVANJA

Polozicija i dimenzije hidrauličkih priključaka su detaljno prikazani na slici 3.1:

- A** - povrat zagrijavanja 3/4"
- B** - izlaz zagrijavanja 3/4"
- C** - priključak plina 3/4"
- D** - sanitarni izlaz 1/2" (samo za model C.S.I.)
- E** - sanitarni ulaz 1/2" (samo za model C.S.I.)
- F** - potporna ploča kotla
- G** - montažni nosači.

Ukoliko je tvrdoća vode iznad 28°F, preporučuje se korištenje omekšivača vode kako bi se preveniralo bilo kakvo taloženje kamenca.

4 - INSTALACIJA VANJSKE SONDE (sl. 4.1)

Ispravno pozicioniranje vanjske sonde je ključno za dobro funkcioniranje klimatske kontrole.

Sonda koja je dio standardne opreme, mora biti instalirana van objekta koji treba da bude zagrijavan, oko 2/3 visne fasade na strani SJEVER ili SJEVEROZAPAD i daleko od dimnjaka, vrata, prozora i područja izloženih suncu.

Pričvršćivanje vanjske sonde na zid

- Odviti poklopac zaštitne kutije sonde okrećući ga u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu kako bi se došlo do mjesta sa klemama i do otvora za fiksiranje
- Označiti mjesta za pričvršćivanje koristeći kutiju sadržaja kao nosač
- ukloniti kutiju i izbušiti rupe za klinove čija dužina se može podešavati
- Pričvrstiti kutiju na zid koristeći klinove koji dolaze u standardnoj opremi
- Odviti dodatak kojim se vode kabelovi, uvući dvopolni kabel (sa presjekom od 0,5 do 1 mm², koji ne dolazi u standardnoj opremi) radi povezivanja sonde na kotao
- Za električno povezivanje vanjske sonde sa kotlom vidjeti u dijelu "Električno povezivanje"
- Zavrnuti na dnu dodatak kojim se vode kabelovi i zatvoriti poklopac zaštitne kutije

⚠ Sondu treba postaviti u glatkom udubljenju u zidu; u slučaju da su cigle vidljive ili da je zid nepravilan, treba osigurati glatko kontaktno područje. Maksimalna dužina veze između vanjske sonde i kotla je 30 metara.

Kabel za povezivanje između sonde i kotla ne smije imati dodatke; u slučaju da budu potrebni, moraju biti zabrtvljeni i adekvatno zaštićeni.

Eventualne kanalice kabela za povezivanje moraju biti odvojena od kablova koji su pod naponom (230 V. a. C.).

5 - SAKUPLJANJE KONDENZATA

Kolektor otpada (A, sl. 5.1) sakuplja vodu od kondenzata, ispusnu vodu koja može nastati iz sigurnosnih ventila i otpadnu vodu uređaja.

⚠ Kolektor mora biti povezan, pomoću gumene cijevi koja dolazi u standardnoj opremi, na odgovarajući sistem sakupljanja i ispuštanja u odvodu otpadne vode, poštujući važeću zakonsku regulativu.

⚠ Linija povezivanja odvoda mora biti garantovane otpornosti.

⚠ Proizvođač ne snosi odgovornost za eventualna oštećenja/poplave uzrokovana nedostatkom odvoda.

6 - PRIKLJUČAK PLINA

Prije povezivanja uređaja na gasovodnu mrežu, provjeriti da:

- je poštovana sva važeća zakonska regulativa
- bude vrsta plina za koju je uređaj predviđen
- su cijevi čiste.

Već je predviđen vanjski dovod plina. U slučaju da cijev prolazi kroz zid, mora prolaziti kroz centralnu rupu sa unutrašnje strane nosača.

Preporučuje se da se na liniju plina instalira filter odgovarajuće dimenzije ukoliko distributivna mreža sadrži čvrste čestice.

Nakon izvršene instalacije provjeriti da su izvršena priključenja urađena kako je predviđeno važećom zakonskom regulativom za pitanja instalacije.

7 - ELEKTRIČNA SPAJANJA

Da bi se pristupilo električnom povezivanju izvršiti sljedeće radnje:

- ukloniti pokrov odvijši vijke za pričvršćivanje (D) (sl. 7.1)
- otkaçiti komandnu tablu i zatim je okrenuti unaprijed
- otvoriti poklopac klemarice djelujući na zaptivnu kuku (sl. 7.2).

Povezivanje na električnu mrežu mora biti izvršeno pomoću uređaja separacije sa jednapolnim otvorom od najmanje 3,5 mm (EN 60335-1, kategorija 3).

Uređaj radi na naizmjeničnu struju od 230 Volt/50Hz, ima električnu snagu od 165W (25 R.S.I. - 28 C.S.I. - 32 C.S.I. - 35 R.S.I. - 36 C.S.I.), 150W (15 R.S.I.) i 106W (12 R.S.I.) i u skladu je sa normom EN 60335-1.

Obavezno je povezivanje sa sigurnim uzemljenjem, prema važećoj zakonskoj regulativi.

⚠ Instalater je obavezan da osigura odgovarajuće uzemljenje uređaja; proizvođač nije odgovoran za eventualnu nastalu štetu ukoliko se uzemljenje ne izvrši ili bude nepravilno izvršeno.

⚠ Uz to preporučuje se postovanje povezivanja faze nula (L-N).

⚠ Zemljani provodnik mora biti par centimetara duži od ostalih.

Kotao može raditi uz napajanje faza nula ili faza-faza.

Za napajanje bez uzemljenja potrebno je koristiti transformator izolacije sa uzemljenjem sekundara.

Zabranjeno je korištenje cijevi za dovod plina i/ili vode kao uzemljenje električnih aparata.

Za električni priključak koristiti **kabel za napajanje koji dolazi uz uređaj.**

Termostat ambijenta i/ili eksteni programatorski sat treba da budu povezani kako je prikazano na elektroničkoj shemi na stranici 141.

U slučaju zamjene kabela za napajanje, koristiti kabel tipa HAR H05V2V2-F, 3x0,75 mm², Ø max eksterno 7 mm.

8 - PUNJENJE I PRAŽNENJE UREĐAJA

Nakon obavljenog hidrauličkog povezivanja, može se početi punjenje uređaja za zagrijavanje. Ova operacija mora biti obavljena sa hladnim uređajem vršeći sljedeće radnje:

- otvoriti sa dva ili tri okreta unutrašnji ventil automatskog ispusta zraka (A, sl. 8.1-8.2)

Za modele C.S.I

- uvjeriti se da je slavina za dovod hladne vode (B, sl. 8.1) otvorena
- otvoriti slavinu za punjenje (C, sl. 8.1) sve dok tlak pokazan na hidrometru ne bude između 1 bar i 1,5 bar (sl. 8.3).
- zatvoriti slavinu za punjenje.

Za modele R.S.I.

⚠ **Kotao ima ručnu slavinu za punjenje uređaja, predvideti jednu vanjsku, ili provjeriti da li je ima eksterni bojler.**

- napuniti uređaj dejstvom na vanjsku slavinu sve dok pritisak prikazan na hidrometru ne bude između 1 bari 1,5 bara (sl. 8.3)
- zatvoriti vanjsku slavinu za punjenje kotla.

OPASKA - izvlačenje zraka iz kotla se vrši automatski pomoću dvaju osigurača za automatsko ispuštanje A (sl. 8.1-8.2) i E (sl. 8.4), od kojih je prvi smješten na cirkulatoru dok se drugi nalazi unutar zračne komore.

U slučaju da se faza ispuštanja zraka vrši otežano, postupiti prema sljedećem uputstvu.

Sugestije za ispravno eliminiranje zraka iz kruga zagrijavanja i kotla

Tokom faze prve instalacije ili u slučaju vanrednog održavanja, preporučuje se da se obavi sljedeći niz operacija:

1. Sa ključem CH11 otvoriti ručni ventil ispusta zraka koji se nalazi iznad zračne komore (sl. 8.5): potrebno je povezati na ventil cjevčicu koja dolazi uz kotao kako bi se mogla ispustiti voda u jedan vanjski spremnik.
2. Otvoriti ručnu slavinu za punjenje uređaja na hidrauličkoj grupi, pričekati dok ne počne izlaziti voda iz ventila.
3. Električki napuniti kotao ostavivši zatvorenu slavinu za plin.
4. Aktivirati zahtjev za toplotu pomoću termostata ambijenta ili daljinske komandne ploče tako da se trostrani izlaz bude na poziciji zagrijavanja.
5. Aktivirati sanitarni zahtjev otvorivši slavinu (samo u slučaju trenutnih kotlova, za kotlove samo sa zagrijavanjem povezane na vanjski bojler dejstvom na termostat bojlera) u trajanju od 30" svake minute kako bi trostrani izlaz prelazio iz zagrijavanja na sanitarno i obrnuto oko deset puta (u ovom slučaju kotao ce se oglasiti alarmom zbog nedostatka plina, tako da ga treba resetirati svaki put kada se ponovo javi).
6. Nastaviti sa nizom sve dok iz izlaza ručnog ventila za ispušt zraka ne izlazi isključivo voda i prestane dotok zraka; tada zatvoriti ručni ventil za ispušt zraka.
7. Provjeriti ispravan nivo pritiska koji je prisutan u uređaju (idealno je 1 bar).
8. Zatvoriti ručnu slavinu za punjenje uređaja na hidrauličkoj grupi.
9. Otvoriti slavinu za plin i izvršiti paljanje kotla.

Praznjenje uređaja za zagrijavanje

Prije početka praznjenja prekinuti napajanje električnom energijom stavljajući glavni prekidač uređaja na „ugašeno“.

- Zatvoriti uređaje za praćenje termičkog uređaja
- Ručno popustiti ventil za praznjenje uređaja (D, sl. 8.1-8.2)
- Voda iz uređaja se prazni putem kolektora ispusta (F, sl. 8.1-8.2).

⚠ Kolektor mora biti povezan, gumenom cijevi koja dolazi uz uređaj, na adekvatan sistem prikupljanja i odvoda u odvodu otpadnih voda uz poštivanje važeće zakonske regulative.

Pražnjenje sanitarnog uređaja (samo modeli C.S.I.)

Svaki put kad postoji rizik zaleđavanja, sanitarni uređaj mora biti odvrnut postupajući na sljedeći način:

- zatvoriti glavnu slavinu vodovodne mreže
- otvoriti slavine tople i hladne vode
- odvrnuti najniže točke.

9 - UKLANJANJE PRODUKATA SAGORIJEVANJA I USISAVANJE ZRAKA**9.1 - Moguće konfiguracije otpada (Sl. 9.1-9.2)**

Boiler is homologated for the following exhaust configurations:

B23P/B53P - Usisavanje u ambijentu i ispuštanje van

C13 - Otpad sa koncentričnim zidovima. Cijevi mogu nezavisno da polaze iz kotla, ali izlazi moraju biti koncentrični ili prilično blizu kako bi bili podvrgnuti sličnim uslovima vazduha (u okviru 50cm)

C23 - Koncentricni ispuštanje u zajedničkom dimnjaku (usisavanje i ispuštanje u istoj cijevi)

C33 - Koncentricni ispuštanje na krovu. Izlazi kao kod C13

C43 - Ispust i usisavanje u zajednicke razdijeljene dimnjake, ali pod dejstvom istih uslova vazduha

C53 - Ispusti i usisavanje separisani na zidu ili krovu i u svakom slucaju u zonama razlicitog pritiska. Ispustanje i usisavanje ne smiju nikada biti postavljene na suprotnim zidovima

C63 - Ispust i usisavanje koji se vrse sa cijevima koje su zasebno komercijalizovani i certificirani (1856/1)

C83 - Ispust u zasebni ili zajednicki dimnjak i usisavanje na zidovima

Za uklanjanje sagorjelih produkata postovati vazecu zakonsku regulativu.

Uklanjanje sagorjelih produkata se osigurava centrifugalnim ventilatorom smjestenim unutar komore za sagorijevanje i njegovo ispravno funkcioniranje je pod stalnim nadzorom kontrolne ploce.

Kotao se isporucuje bez kompleta za ispuštanje dima/usisavanje zraka, s obzirom da je moguće koristiti dodatke za uređaje sa hermetičkom komorom koja ima forsirani potisak koji se bolje prilagođavaju instalacijskim karakteristikama.

Neophodno je za uklanjanje dima i obnavljanje zraka koji služi kao agens sagorijevanja u kotlu da budu korištene naše originalne cijevi ili druge cijevi koje imaju certifikat CE i da povezivanje bude obavljeno na ispravan način kao što je prikazano u uputstvima dostavljenim uz dodatke za dim.

Na samo jedan dimnjak je moguće povezati više uređaja pod uslovom da svi budu tip sa hermetičkom komorom.

Kotao je uređaj tipa C (sa vodonepropusnom komorom) pa stoga mora imati sigurnu vezu na vod ispusta dimova i na vod usisavnja zraka koji služi kao agens za sagorijevanje koji oba izlaze van i bez kojih uređaj ne može funkcionirati.

9.2 - Instalacija „potisnog otvora“ (Tip B23P/B53P)**Vod ispusta dimova Ø 80 mm (sl. 9.3-A)**

Vod ispusta dima može biti usmjeren u pravcu koji je najprilagođeniji potrebama instalacije.

Za instalaciju slijediti uputstva dostavljena uz komplet.

U ovoj konfiguraciji kotao je povezan na vod ispusta dima Ø 80 mm pomoću adaptera Ø 60-80mm.

⚠ U ovom slučaju zrak koji služi kao agens sagorijevanja se uzima iz prostorije za instalaciju kotla koja mora biti tehnički adekvatna prostorija sa ventilacijom.

⚠ Neizolovani vodovi za ispuštanje dima su potencijalni izvor opasnosti.

⚠ Predviđeni nagib voda za ispuštanje dima od 1% prema kotlu.

⚠ Kotao automatski prilagođava ventilaciju na osnovu tipa instalacije i dužine voda.

	Maksimalna dužina voda ispusta dima Ø 80 mm	Protok punjenja (kriva 45°/90°) [m]
28 C.S.I.	70 m	0,5 / 0,8
32 C.S.I.	60 m	
36 C.S.I.	60 m	
12 R.S.I.	60 m	
15 R.S.I.	70 m	
25 R.S.I.	70 m	
35 R.S.I.	70 m	

9.3 - „Hermetička“ instalacija (Tip C)

Kotao mora biti povezan na koaksijalne ili jednostruke vodove ispusta dima i usisavanja zraka koji moraju oba biti izvedeni van. Bez njih kotao ne smije biti pokrenut.

Koaksijalni vodovi (Ø 60-100 mm) (sl. 9.3-B)

Koaksijalni vodovi mogu biti usmjereni u pravcu najprilagođenijem potrebama instalacije postajući maksimalne dužine prikazane u tabeli.

- ⚠ Predviđeni nagib voda ispusta dima od 1% prema kotlu.
 - ⚠ Neizolovani vodovi ispusta su potencijalni izvor opasnosti.
 - ⚠ Kotao automatski prilagođava ventilaciju na osnovu tipa instalacije i dužine voda.
 - ⚠ Ni na koji način ne opstruirati niti ograničavati vod za usisavanje zraka koji služi kao agens sagorijevanja.
- Za instalaciju pratiti uputstva dostavljena sa kompletom.

Horizontalno

	Pravolinijska dužina koaksijalnog voda Ø 60-100 mm	Protok punjenja (kriva 45°/90°) [m]
28 C.S.I.	7,80 m	0,5 / 0,8
32 C.S.I.	7,80 m	
36 C.S.I.	7,80 m	
12 R.S.I.	7,80 m	
15 R.S.I.	7,80 m	
25 R.S.I.	7,80 m	
35 R.S.I.	7,80 m	

Vertikalno

	Pravolinijska dužina koaksijalnog voda Ø 60-100 mm	Protok punjenja (kriva 45°/90°) [m]
28 C.S.I.	8,80 m	0,5 / 0,8
32 C.S.I.	8,80 m	
36 C.S.I.	8,80 m	
12 R.S.I.	8,80 m	
15 R.S.I.	8,80 m	
25 R.S.I.	8,80 m	
35 R.S.I.	8,80 m	

⚠ Pod pravolinijskom dužinom se podrazumjeva dužina bez krivih, zavrsetaka ispusta i spojeva.

Koaksijalni vodovi (Ø 80-125) (sl. 9.3-B)

Za ovu konfiguraciju je potrebno instalirati odgovarajući komplet adaptera. Koaksijalni vodovi mogu biti usmjereni u pravcu koji je najprilagođeniji potrebama instalacije. Za instalaciju pratiti uputstva dostavljena sa specifičnim kompletima za kondenzacijske kotlove.

	Pravolinijska dužina koaksijalnog voda Ø 80-125 mm	Protok punjenja (kriva 45°/90°) [m]
28 C.S.I.	25 m	0,5 / 0,8
32 C.S.I.	25 m	
36 C.S.I.	25 m	
12 R.S.I.	17 m	
15 R.S.I.	25 m	
25 R.S.I.	25 m	
35 R.S.I.	25 m	

⚠ Pod pravolinijskom dužinom se podrazumjeva dužina bez krivih, zavrsetaka ispusta i spojeva.

Jednostruki vodovi (Ø 80 mm) (sl. 9.3-C)

Udvostručeni vodovi mogu biti usmjereni u pravcu koji najviše odgovara potrebama instalacije.

Za instalaciju pratiti uputstva dostavljena uz dodatni komplet specifičan za kondenzacijske kotlove.

⚠ Predviđeni nagib voda ispusta dima od 1% prema kotlu.

⚠ Kotao automatski prilagođava ventilaciju na osnovu tipa instalacije i dužine voda. Ni na koji način ne opstruirati niti ograničavati vod za usisavanje zraka koji služi kao agens sagorijevanja.

⚠ Za maksimalne dužine pojedine cijevi pogledajte grafičke prikaze (sl. 9.4).

⚠ Upotreba vodova veće dužine dovodi do gubitka snage kotla.

	Pravolinijska dužina jednostrukog voda Ø 80 mm	Protok punjenja (kriva 45°/90°) [m]
28 C.S.I.	40 + 40 m	0,5 / 0,8
32 C.S.I.	35 + 35 m	
36 C.S.I.	35 + 35 m	
12 R.S.I.	40 + 40 m	
15 R.S.I.	40 + 40 m	
25 R.S.I.	40 + 40 m	
35 R.S.I.	40 + 40 m	

⚠ Pod pravolinijskom dužinom se podrazumjeva dužina bez krivih, zavrsetaka ispusta i spojeva.

10 - TEHNIČKI PODACI

			28 C.S.I.	32 C.S.I.	36 C.S.I.
Zagrijavanje	Nominalna termička snaga	kW	20,00	25,00	30,00
		kcal/h	17.200	21.500	25.800
	Nominalna termička snaga (80°/60°)	kW	19,64	24,45	29,31
		kcal/h	16.890	21.027	25.207
	Nominalna tehnička snaga (50°/30°)	kW	21,04	26,30	31,83
		kcal/h	18.094	22.618	27.374
	Redukovana termička snaga	kW	6,00	7,00	7,00
		kcal/h	5.160	6.020	6.020
	Redukovana termička snaga (80°/60°)	kW	5,91	6,90	6,84
		kcal/h	5.083	5.936	5.882
Redukovana termička snaga (50°/30°)	kW	6,37	7,47	7,41	
	kcal/h	5.475	6.423	6.375	
Sanitarno	Nominalni termički kapacitet	kW	28,00	32,00	36,00
		kcal/h	24.080	27.520	30.960
	Maksimalni termički kapacitet *	kW	28,00	32,00	36,00
		kcal/h	24.080	27.520	30.960
	Redukovani termički kapacitet	kW	6,00	7,00	7,00
		kcal/h	5.160	6.020	6.020
Minimalni termički kapacitet *	kW	6,00	7,00	7,00	
	kcal/h	5.160	6.020	6.020	
Korisni učinak Pn max – Pn min (80°/60°)	%	98,2 - 98,5	97,8 - 98,6	97,7 - 97,7	
Korisni učinak 30% (47° povratno)	%	101,9	102,5	102,5	
Učinak sagorijevanja	%	95,6	96,0	96,0	
Korisni učinak Pn max - Pn min (50°/30°)	%	105,2 - 106,1	105,2 - 106,7	106,1 - 105,9	
Korisni učinak 30% (30° povratno)	%	107,7	107,8	107,8	
Električna snaga	W	165	165	165	
Kategorija		HR	HR	HR	
Zemlja destinacije		I2H3P	I2H3P	I2H3P	
Napon napajanja	V - Hz	230 - 50	230 - 50	230 - 50	
Stepen zaštite	IP (C type)	X5D	X5D	X5D	
Stepen zaštite	IP (B type)	X4D	X4D	X4D	
Propust kroz dimnjak i kroz pokrov sa ugašenim plamenikom	%	0,10 - 0,20	0,10 - 0,20	0,10 - 0,20	
Pogon zagrijavanja					
Pritisak - maksimalna temperatura	bar-°C	3 - 90	3 - 90	3 - 90	
Minimalni pritisak za standardno funkcioniranje	bar	0,25 - 0,45	0,25 - 0,45	0,25 - 0,45	
Polje odabira temperature H2O zagrijavanje	°C	20/45 - 40/80	20/45 - 40/80	20/45 - 40/80	
Pumpa: maksimalna prevalencija dostupna uređaju	mbar	300	300	300	
pri kapacitetu od	l/h	1000	1000	1000	
Posuda sa membranskim širenjem	l	8	10	10	
Predpunjenje posude sa širenjem (zagrijavanje)	bar	1	1	1	
Sanitarni pogon					
Maksimalni pritisak	bar	6	6	6	
Minimalni pritisak	bar	0,15	0,15	0,15	
Količina tople vode sa	l/min	16,1	18,3	20,6	
Δt 25° C	l/min	13,4	15,3	17,2	
Δt 30° C	l/min	11,5	13,1	14,7	
Δt 35° C	l/min	2	2	2	
Minimalni kapacitet sanitarne vode	l/min	2	2	2	
Područje odabira temperature sanitarne H2O	°C	35 - 60	35 - 60	35 - 60	
Regulator pritanja	l/min	12	14	15	
Pritisak plina					
Nominalni pritisak plina metana (G20)	mbar	20	20	20	
Nominalni pritisak tečnog plina GPL (G31)	mbar	37	37	37	
Hidraulički priključci					
Ulaz-izlaz zagrijavanje	Ø	3/4"	3/4"	3/4"	
Ulaz-izlaz sanitarno	Ø	1/2"	1/2"	1/2"	
Priključak plina	Ø	3/4"	3/4"	3/4"	
Dimenzije kotla					
Visina	mm	780	780	780	
Sirina	mm	400	450	450	
Dubina	mm	358	358	358	
Težina	kg	39	41	42	
Performanse ventilatora					
Preostala prevalenca ventilatora cijevi 0,5 m+kriva 90° (usisavanje+ispuštanje)	Pa	100	73	142	
Kapacitet (G20)					
Kapacitet zraka	Nm ³ /h	24,989	31,237	37,484	
Kapacitet dima	Nm ³ /h	26,995	33,744	40,492	
Kapacitet mase dima (max-min)	gr/s	9,06 - 2,72	11,32 - 3,17	13,59 - 3,17	
Cijev ispuštanja koncentričnih dimova					
Prečnik	mm	60 - 100	60 - 100	60 - 100	
Maksimalna dužina	m	7,80	7,80	7,80	
Propust za uvlačenje krive 90°/45°	m	0,85/0,5	0,85/0,5	0,85/0,5	
Promjer rupe za prolaz kroz zid	mm	105	105	105	
Cijev ispuštanja koncentričnih dimova					
Prečnik	mm	80 - 125	80 - 125	80 - 125	
Maksimalna dužina	m	25**	25**	25**	
Odvojene cijevi za odvod dima					
Prečnik	mm	80	80	80	
Maksimalna dužina	m	40 + 40	35 + 35	35 + 35	
Propust za uvlačenje krive 90°/45°	m	0,85/0,5	0,85/0,5	0,85/0,5	
Instalacija potisnog otvora (B23P/B53P)					
Prečnik	mm	80	80	80	
Maksimalna dužina	m	70	60	60	
Propust za uvlačenje krive 90°/45°	m	0,8/0,5	0,8/0,5	0,8/0,5	
NOx					
		5 class	5 class	5 class	
Vrijednosti emisije maksimalnog i minimalnog kapaciteta sa gasom G20 ***					
Maksimum	CO s.a. manje od	p.p.m.	170	200	200
	CO ₂	%	9,0	9,0	9,0
	NOx s.a. manje od	p.p.m.	60	60	50
	Δt dimovi	°C	55	60	53
Minimum	CO s.a. manje od	p.p.m.	50	30	30
	CO ₂	%	9,0	9,0	9,0
	NOx s.a. manje od	p.p.m.	35	35	40
	Δt dimovi	°C	37	41	40

* srednja vrijednost među različitim uslovima sanitarnog funkcionisanja. / ** Izračunato sa krivom 90° - 24 produžetkom od 1 metra i jednim horizontalnim kolektorom od 1 metra. / *** Provjera izvršena sa koncentričnom cijevi ø 60-100 - dužina 0,85m - temperatura vodea 80-60°C.

		12 R.S.I.		15 R.S.I.	25 R.S.I.	35 R.S.I.	
		G20	G31				
Zagrijavanje	Nominalna termička snaga	kW	12,0	12,0	15,00	25,00	34,60
		kcal/h	10.320	10.320	12.900	21.500	29.756
	Nominalna termička snaga (80°/60°)	kW	11,7	11,7	14,81	24,53	33,67
		kcal/h	10.052	10.052	12.732	21.092	28.953
	Nominalna tehnička snaga (50°/30°)	kW	12,2	12,2	15,90	26,30	36,54
		kcal/h	10.464	10.464	13.674	22.618	31.422
	Redukovana termička snaga	kW	2,5	3,5	3,50	6,00	7,00
		kcal/h	2.150	3.010	3.010	5.160	6.020
	Redukovana termička snaga (80°/60°)	kW	2,4	3,4	3,44	5,91	6,84
		kcal/h	2.066	2.893	2.959	5.083	5.882
	Redukovana termička snaga (50°/30°)	kW	2,6	3,5	3,71	6,37	7,41
		kcal/h	2.266	3.049	3.188	5.475	6.375
	Korisni učinak Pn max – Pn min (80°/60°)	%	97,4 - 96,1		98,7 - 98,3	98,1 - 98,5	97,3 - 97,7
	Korisni učinak 30% (47° povratno)	%	100,8		102,7	102,6	102,6
	Učinak sagorijevanja	%	97,0		95,8	95,1	95,1
	Korisni učinak Pn max - Pn min (50°/30°)	%	104,1 - 105,4		106,0 - 105,9	105,2 - 106,1	105,6 - 105,9
	Korisni učinak 30% (30° povratno)	%	108,3		107,2	107,6	107,8
	Električna snaga	W	106		150	165	165
	Kategorija		II2H3P		II2H3P	II2H3P	II2H3P
	Zemlja destinacije		HR		HR	HR	HR
	Napon napajanja	V - Hz	230-50		230 - 50	230 - 50	230 - 50
	Stepen zaštite	IP (C type)	X5D		X5D	X5D	X5D
	Stepen zaštite	IP (B type)	X4D		X4D	X4D	X4D
	Propust kroz dimnjak i kroz pokrov sa ugašenim plamenikom	%	-		0,10 - 0,20	0,10 - 0,20	0,10 - 0,20
Pogon zagrijavanja							
	Pritisak - maksimalna temperatura	bar·°C	3 - 90		3 - 90	3 - 90	3 - 90
	Minimalni pritisak za standardno funkcioniranje	bar	0,25 - 0,45		0,25 - 0,45	0,25 - 0,45	0,25 - 0,45
	Polje odabira temperature H2O zagrijavanje	°C	40/80		20/45 - 40/80	20/45 - 40/80	20/45 - 40/80
	Pumpa: maksimalna prevalencija dostupna uređaju	mbar	240		240	300	300
	pri kapacitetu od	l/h	1000		1000	1000	1000
	Posuda sa membranskim širenjem	l	8		8	8	10
	Predpunjenje posude sa širenjem (zagrijavanje)	bar	1		1	1	1
Pritisak plina							
	Nominalni pritisak plina metana (G20)	mbar	20		20	20	20
	Nominalni pritisak tečnog plina GPL (G31)	mbar	37		37	37	37
Hidraulički priključci							
	Ulaz-izlaz zagrijavanje	Ø	3/4"		3/4"	3/4"	3/4"
	Ulaz-izlaz sanitarno	Ø	3/4"		3/4"	3/4"	3/4"
	Priključak plina	Ø	3/4"		3/4"	3/4"	3/4"
Dimenzije kotla							
	Visina	mm	780		780	780	780
	Širina	mm	400		400	400	450
	Dubina	mm	358		358	358	358
	Težina	kg	37		39	38	41
Performanse ventilatora							
	Preostala prevalenca ventilatora cijevi 0,5 m+kriva 90° (usisavanje+ispuštanje)	Pa	60		45	142	180
Kapacitet (G20)							
	Kapacitet zraka	Nm ³ /h	14.994	15.113	18.742	31.237	43.356
	Kapacitet dima	Nm ³ /h	16.197	16.040	20.246	33.744	46.836
	Kapacitet mase dima (max-min)	gr/s	5,43-1,13	5,65-1,65	6,79 - 1,59	11,32 - 2,72	15,72 - 3,17
Cijev ispuštanja koncentričnih dimova							
	Prečnik	mm	60-100		60 - 100	60 - 100	60 - 100
	Maksimalna dužina	m	7,85		7,80	7,80	7,80
	Propust za uvlačenje krive 90°/45°	m	0,85/0,5		0,85/0,5	0,85/0,5	0,85/0,5
	Promjer rupe za prolaz kroz zid	mm	105		105	105	105
Cijev ispuštanja koncentričnih dimova							
	Prečnik	mm	80-125		80 - 125	80 - 125	80 - 125
	Maksimalna dužina	m	17		25**	25**	25**
Odvvojene cijevi za odvod dima							
	Prečnik	mm	80		80	80	80
	Maksimalna dužina	m	40 + 40		40 + 40	40 + 40	40 + 40
	Propust za uvlačenje krive 90°/45°	m	0,8/0,5		0,85/0,5	0,85/0,5	0,85/0,5
Instalacija potisnog otvora (B23P/B53P)							
	Prečnik	mm	80		80	80	80
	Maksimalna dužina	m	60		70	70	70
	Propust za uvlačenje krive 90°/45°	m	0,8/0,5		0,8/0,5	0,8/0,5	0,8/0,5
NOx							
	Vrijednosti emisije maksimalnog i minimalnog kapaciteta sa gasom G20 ***		5 class		5 class	5 class	5 class
Maksimum							
	CO s.a. manje od	p.p.m.	130		120	190	250
	CO ₂	%	9,0		9,0	9,0	9,0
	NOx s.a. manje od	p.p.m.	30		50	50	50
	Δt dimovi	°C	64		47	62	61
Minimum							
	CO s.a. manje od	p.p.m.	10		20	30	30
	CO ₂	%	9,00		9,0	9,0	9,0
	NOx s.a. manje od	p.p.m.	10		20	35	40
	Δt dimovi	°C	56		41	41	40

** Izračunato sa krivom 90°, 24 produžetkom od 1 metra i jednim horizontalnim kolektorom od 1 metra.

*** Provjera izvršena sa koncentričnom cijevi ø 60-100 - dužina 0,85m - temperatura vodea 80-60°C.

11 - TABELA MULTIGAS

		G20	G31
Index Wobbe manji (od 15°C-1013 mbar)	MJ/m ³ S	45,67	70,69
Manja kaloriferska snaga	MJ/m ³ S	34,02	88
Nominalni pritisak napajanja	mbar (mm H ₂ O)	20 (203,9)	37 (377,3)
Minimalni pritisak napajanja	mbar (mm H ₂ O)	10 (102,0)	
MYNUTE GREEN 28 C.S.I.			
Broj dizni glavnog plamenika	n°	1	1
Prečnik plamenika	Ø mm	70	70
Dužina plamenika	Ø mm	120	120
Dijafagma plina	mm	6,7	4,7
Grejni maksimalni kapacitet zapremine plina	Sm ³ /h	2,12	
	kg/h		1,55
Sanitarni maksimalni kapacitet plina	Sm ³ /h	2,96	
	kg/h		2,17
Grejni minimalni kapacitet plina	Sm ³ /h	0,63	
	kg/h		0,47
Sanitarni minimalni kapacitet plina	Sm ³ /h	0,63	
	kg/h		0,47
Broj obrtaja ventilatora sporog paljenja	obrtaji/min	3.700	3.700
Maksimalan broj obrtaja sanitarnog ventilatora	obrtaji/min	6.100	6.100
Maksimalan broj obrtaja ventilatora pri zagrijavanju	obrtaji/min	4.400	4.300
Minimalan broj obrtaja ventilatora	obrtaji/min	1.700	1.700
MYNUTE GREEN 32 C.S.I.			
Broj dizni glavnog plamenika	n°	1	1
Prečnik plamenika	Ø mm	70	70
Dužina plamenika	Ø mm	147	147
Dijafagma plina	mm	6,7	4,7
Grejni maksimalni kapacitet zapremine plina	Sm ³ /h	2,64	
	kg/h		1,94
Sanitarni maksimalni kapacitet plina	Sm ³ /h	3,38	
	kg/h		2,48
Grejni minimalni kapacitet plina	Sm ³ /h	0,74	
	kg/h		0,54
Sanitarni minimalni kapacitet plina	Sm ³ /h	0,74	
	kg/h		0,54
Broj obrtaja ventilatora sporog paljenja	obrtaji/min	3.700	3.700
Maksimalan broj obrtaja sanitarnog ventilatora	obrtaji/min	5.900	5.900
Maksimalan broj obrtaja ventilatora pri zagrijavanju	obrtaji/min	4.500	4.500
Minimalan broj obrtaja ventilatora	obrtaji/min	1.500	1.500
MYNUTE GREEN 36 C.S.I.			
Broj dizni glavnog plamenika	n°	1	1
Prečnik plamenika	Ø mm	70	70
Dužina plamenika	Ø mm	120	120
Dijafagma plina	mm	7	5
Grejni maksimalni kapacitet zapremine plina	Sm ³ /h	3,17	
	kg/h		2,33
Sanitarni maksimalni kapacitet plina	Sm ³ /h	3,81	
	kg/h		2,80
Grejni minimalni kapacitet plina	Sm ³ /h	0,74	
	kg/h		0,54
Sanitarni minimalni kapacitet plina	Sm ³ /h	0,74	
	kg/h		0,54
Broj obrtaja ventilatora sporog paljenja	obrtaji/min	3.700	3.700
Maksimalan broj obrtaja sanitarnog ventilatora	obrtaji/min	6.300	6.300
Maksimalan broj obrtaja ventilatora pri zagrijavanju	obrtaji/min	5.200	5.200
Minimalan broj obrtaja ventilatora	obrtaji/min	1.400	1.400
MYNUTE GREEN 12 R.S.I.			
Broj dizni glavnog plamenika	n°	1	1
Prečnik plamenika	Ø mm	-	-
Dužina plamenika	Ø mm	-	-
Dijafagma plina	mm	3,6	3
Grejni maksimalni kapacitet zapremine plina	Sm ³ /h	1,27	
	kg/h		0,93
Grejni minimalni kapacitet plina	Sm ³ /h	0,26	
	kg/h		0,27
Broj obrtaja ventilatora sporog paljenja	obrtaji/min	3.700	3.700
Maksimalan broj obrtaja ventilatora pri zagrijavanju	obrtaji/min	5.100	5.100
Minimalan broj obrtaja ventilatora	obrtaji/min	1.290	1.700
MYNUTE GREEN 15 R.S.I.			
Broj dizni glavnog plamenika	n°	1	1
Prečnik plamenika	Ø mm	70	70
Dužina plamenika	Ø mm	120	120
Dijafagma plina	mm	4,6	3,6
Grejni maksimalni kapacitet zapremine plina	Sm ³ /h	1,59	
	kg/h		1,16
Grejni minimalni kapacitet plina	Sm ³ /h	0,37	
	kg/h		0,27
Broj obrtaja ventilatora sporog paljenja	obrtaji/min	3.700	3.700
Maksimalan broj obrtaja ventilatora pri zagrijavanju	obrtaji/min	4.200	4.100
Minimalan broj obrtaja ventilatora	obrtaji/min	1.300	1.300

		G20	G31
Index Wobbe manji (od 15°C-1013 mbar)	MJ/m ³ S	45,67	70,69
Manja kaloriferska snaga	MJ/m ³ S	34,02	88
Nominalni pritisak napajanja	mbar (mm H ₂ O)	20 (203,9)	37 (377,3)
Minimalni pritisak napajanja	mbar (mm H ₂ O)	10 (102,0)	
MYNUTE GREEN 25 R.S.I.			
Broj dizni glavnog plamenika	n°	1	1
Prečnik plamenika	Ø mm	70	70
Dužina plamenika	Ø mm	120	120
Dijagrama plina	mm	6,7	4,7
Grejni maksimalni kapacitet zapremine plina	Sm ³ /h	2,64	
	kg/h		1,94
Grejni minimalni kapacitet plina	Sm ³ /h	0,63	
	kg/h		0,47
Broj obrtaja ventilatora sporog paljenja	obrtaji/min	3.700	3.700
Maksimalan broj obrtaja ventilatora pri zagrijavanju	obrtaji/min	5.500	5.400
Minimalan broj obrtaja ventilatora	obrtaji/min	1.700	1.700
MYNUTE GREEN 35 R.S.I.			
Broj dizni glavnog plamenika	n°	1	1
Prečnik plamenika	Ø mm	70	70
Dužina plamenika	Ø mm	120	120
Dijagrama plina	mm	7	5
Grejni maksimalni kapacitet zapremine plina	Sm ³ /h	3,66	
	kg/h		2,69
Grejni minimalni kapacitet plina	Sm ³ /h	0,74	
	kg/h		0,54
Broj obrtaja ventilatora sporog paljenja	obrtaji/min	3.700	3.700
Maksimalan broj obrtaja ventilatora pri zagrijavanju	obrtaji/min	6.000	6.000
Minimalan broj obrtaja ventilatora	obrtaji/min	1.400	1.400

12 - PALJENJE I FUNKCIONIRANJE

Mynute Green je zidni kotao sa kondenzacijom namijenjen za grijanje i proizvodnju tople sanitarne vode (za modele R.S.I. ako su povezani na vanjski bojler). Na komandnoj tabli (sl. 12.1) nalaze se glavne funkcije koje omogućavaju kontrolu kotla kao i upravljanje njime.

12.1 - Paljenje uređaja

Da biste upalili kotao potrebno je da izvršite sljedeće operacije:

- otvorite dovod gasa okrećući u pravcu suprotnom od kazaljke na satu ručicu ispod kotla, da bi se omogućio dotok goriva (sl. 12.2)
- postaviti generalni prekidač uređaja na upaljeno, dakle, nakon što ste spustili prozorčić, postaviti selektor funkcija na opciju ljeta ☀️, zima ❄️ ili zima comfort ☁️ (samo za modele C.S.I.) (sl. 12.3) zavisno od tipa odabrane funkcije.

Pri svakom uključivanju na električno napajanje kotao započinje automatski ciklus zračenja koji traje oko 2 minuta. Za vrijeme ove faze dvije digitalne naprave se izmjenično upale (sl. 12.16).

Da bi prekinuli automatski ciklus zračenja izvadite gumb **A** i pritisnite dugme **B** (sl. 12.17).

Za modele C.S.I.:

LJETO (☀️): dok je selektor u ovoj poziciji aktivira se uobičajena funkcija samo za toplu sanitarnu vodu. Displej prikazuje temperaturu sanitarne vode (sl. 12.4).

ZIMA (❄️): dok je selektor u ovoj poziciji aktiviraju se funkcija grijanja i funkcija za toplu sanitarnu vodu. Displej pokazuje izlaznu/primarnu temperaturu vode za grijanje (sl. 12.5) i sanitarne vode na osnovu tekućeg zahtjeva (sl. 12.4).


ZIMA COMFORT (☁️): dok je selektor u ovoj poziciji, osim uobičajene funkcije grijanja i tople sanitarne vode, aktivira se i funkcija prethodnog zagrijavanja koja omogućava da se održi toplom voda koja se nalazi u sanitarnom izmjenjivaču s ciljem da bi se smanjilo vrijeme čekanja kad se uzima voda. Displej pokazuje izlaznu/primarnu temperaturu vode za grijanje (sl. 12.5) ili sanitarne vode na osnovu tekućeg zahtjeva (sl. 12.4).

Za modele R.S.I.:

LJETO (☀️, samo sa spojenim vanjskim bojlerom): dok je selektor u ovoj poziciji, aktivira se uobičajena funkcija samo za toplu sanitarnu vodu koja dolazi iz bojlera. Displej prikazuje izlaznu/primarnu temperaturu (sl. 12.4).

ZIMA (❄️): dok je selektor u ovoj poziciji, kotao daje toplu vodu za grijanje i, ako je povezan za vanjski bojler, doprema vodu istom da bi bila omogućena priprema tople sanitarne vode. Displej prikazuje izlaznu/primarnu temperaturu vode za grijanje (sl. 12.4 i sl. 12.5).

Regulacija temperature vode za grijanje

Da biste regulisali temperaturu vode za grijanje, okrećite ručicu na kojoj je simbol  (sl. 12.6): kad okrećete u pravcu kazaljke na satu temperatura raste, u suprotnom smjeru ona pada. Okretanjem ručice automatski se na displeju pojavljuje broj željene temperature.

⚠️ Zavisno od tipa uređaja moguće je unaprijed odabrati odgovarajući temperaturni spektar:


- standardni uređaji 40-80 °C
- podni uređaji 20-45°C.

Za pojedinih pogledati poglavlje, "Konfiguracija kotla".

Regulacija temperature vode za grijanje pomoću povezane vanjske sonde

Kada je instalirana vanjska sonda, sistem automatski bira vrijednost izlazne/primarne temperature a istovremeno se pobrine i da brzo prilagodi temperaturu u prostoriji u zavisnosti od varijacija vanjske temperature. Ako želite promijeniti vrijednost temperature, smanjujući ili povećavajući njenu vrijednost u odnosu na onu koju automatski izračuna elektronska kartica, moguće je uticati na selektor temperature vode za grijanje (sl. 12.6): okretanje u pravcu kazaljke na satu korektivna vrijednost temperature raste, a u pravcu suprotnom od kazaljke na satu se smanjuje. Mogućnost korekcije je od -5 do + 5 nivoa konfora a ti nivoi se prikazuju kao broj na displeju kad se ručica okreće.

Regulacija temperature sanitarne vode

Za modele C.S.I.: da bi regulisali temperaturu sanitarne vode (za kupanje, tuširanje, upotrebu u kuhinji, itd.), okretati ručicu na kojoj se nalazi simbol  (sl. 12.7): kad okrećete u pravcu kazaljke na satu temperatura raste, u suprotnom smjeru ona pada. Okretanjem ručice automatski se na displeju pojavljuje broj željene temperature. Raspon regulacije sanitarne vode je između 35 i 60 °C. Pri odabiru temperature, bilo temperature za grijanje bilo sanitarne temperature, na displeju se prikazuje vrijednost koja se tog trenutka bira. Kad načinite svoj izbor, oko 4 sekunde kasnije, izmjena se memoriše a prikaz se ponovo vraća i prikazuje temperaturu koja se odnosi na izlaznu/primarnu temperaturu ili temperaturu sanitarne vode koju mjeri sonda.

Za modele R.S.I.:

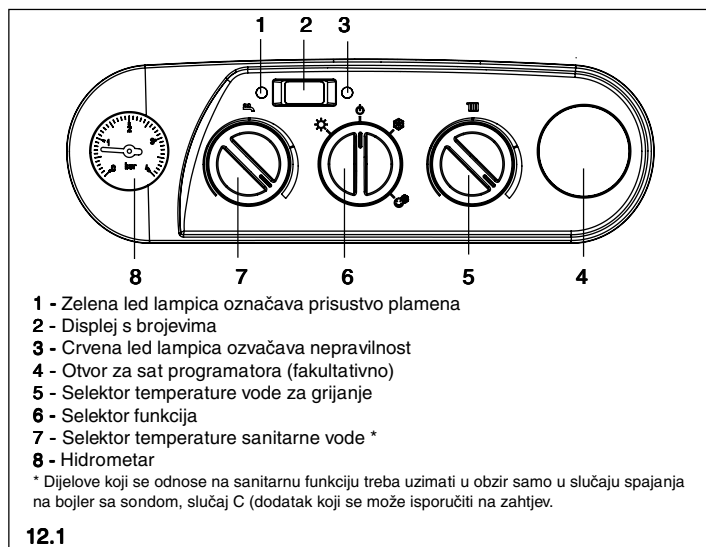
- **SLUČAJ A** samo grijanje - regulacija ne može da se primjeni
- **SLUČAJ B** samo grijanje + vanjski bojler sa termsatom - regulacija ne može da se primjeni
- **SLUČAJ C** samo grijanje + vanjski bojler sa sonodom - da bi regulisali temperaturu sanitarne vode koja se nalazi u bojleru, okrenuti selektor temperature: kad okrećete u pravcu kazaljke na satu temperatura raste, u suprotnom smjeru ona pada.

Raspon regulacije je između 35 i 60 °C.

Pri odabiru temperature, bilo temperature za grijanje bilo sanitarne temperature, na displeju se prikazuje vrijednost koja se tog trenutka bira. Kad načinite svoj izbor, oko 4 sekunde kasnije, izmjena se memoriše a prikaz se ponovo vraća i prikazuje temperaturu koja se odnosi na izlaznu/primarnu temperaturu.

Pokretanje kotla

U slučaju kad je instaliran programator sat ili sobni termostat, neophodno je da oni budu na poziciji upaljeno i da ih reguliše temperatura viša od sobne temperature da bi se kotao uključio. Kotao će se nalaziti u stanju stand-by-a sve dok se, usljed zahtjeva za toplotom, ne upali plamenik. Zeleni led (A, sl. 12.8), koji se nalazi na lijevoj strani instrument table, postaje stalno zelen da bi označio da plamen gori. Kotao će ostati u funkciji sve dok se ne dostignu odabrane temperature, nakon čega će ponovo preći u stanje "stand-by" a onda će prikazivati ponovo izlaznu/primarnu temperaturu. U slučaju da se pojave nedostaci pri paljenju ili funkcionisanju kotla doći će do "SIGURNOSNOG ZASTOJA": na komandnoj ploči se gasi zeleni led, a na displeju se prikazuje trepereći kod za nedostatak (sl. 12.9) i, u slučaju blokade, upaliće se crveni led (B). Za identifikaciju kodova anomalija i za njihovo resetiranje pogledati poglavlje "Svjetlosna signalizacija i anomalije".



Funkcija deblokiranja

Da bi vratili u funkcionalno stanje obavezno morate okrenuti selektor funkcije na ☺ (sl. 12.10), dakle, dovesti ga na željenu poziciju provjerivši da li je svijetleća crvena lampica ugašena. U tom trenutku kotao sam ponovo počinje sa radom, ako su uslovi za ispravno funkcionisanje ponovo uspostavljeni; pri paljenju plamenika počinje da svijetli zeleni led a na displeju će biti prikazana trenutna temperatura funkcionisanja.

⚠ Ako samo okrenete selektor na poziciju ☺ to neće dovesti do deblokade kotla.

Ako pokušaji deblokade ne dovedu do toga da sistem proradi, treba pozvati najbliži Centar za pomoć. U normalnim uslovima, kada je selektor funkcije pozicioniran na ☺, displej za brojeve pokazuje "- -" (sl. 12.11) ukoliko nije u toku faza protiv zamrzavanja (AF) ili ne bude aktivirana funkcija analize sagorijavanja (CO).

12.2 - Gašenje

U slučaju privremenog odsustvovanja (vikend, kratka putovanja, itd.), okrenuti selektor funkcije na ☺ OFF/RESET. Prikaz na digitalnom displeju je kao na sl. 12.11. S obzirom da ostaju aktivni dovod električne energije i stabdijevanje gorivom, kotao je zaštićen sistemima:

- **sprečavanje smrzavanja: grijanje**

funkcija se aktivira ako se temperatura koju izmjeri izlazna sonda spusti ispod 6 °C. U ovoj fazi se generiše zahtjev za toplotom uz paljenje plamenika pri minimalnom snazi, koja se održava sve dok temperatura izlazne/primarne vode ne dostigne 35 °C.

sanitarni (za R.S.I. samo sa spojem za vanjski bojler sa sondom)

funkcija se aktivira ako se temperatura koju izmjeri sanitarna sonda (sonda bojlera za modele R.S.I.) spusti ispod 4 °C. U ovoj fazi se generiše zahtjev za toplotom uz paljenje plamenika pri minimalnom snazi, koja se održava sve dok temperatura izlazne/primarne vode ne dostigne 55°C za C.S.I. - 35°C za R.S.I..

⚠ Tokom faze protiv smrzavanja na displeju je prikazan natpis AF koji treperi (sl. 12.12).

- **cirkularna antiblokada:** cirkulator - aktivira se svakih 24 sata pauza u trajanju od 30 sekundi.

Nekoristenje kotla tokom dužeg vremenskog perioda podrazumijeva izvršenje sljedećih operacija:

- okretanje selektora funkcije na OFF/RESET
- okretanje generalnog prekidača urešaja na ugašeno"
- zatvaranje dovoda goriva i vode za termički i sanitarni uređaj (za C.S.I.). U ovom slučaju sistemi protiv smrzavanja i antiblokade su deaktivirani. Termički i sanitarni uređaj ispraznite (za C.S.I.) ako postoji opasnost od smrzavanja.

12.3 - Svijetleće oznake i nedostaci

Zeleni led

Ugašen = kotao u stand-by stanju, nema plamena
 Upaljen = plamenik upaljen, kotao uredno radi.

Crveni led

U slučaju zastoja: prikaz samo treperećeg koda za nedostatak umjesto brojeva.

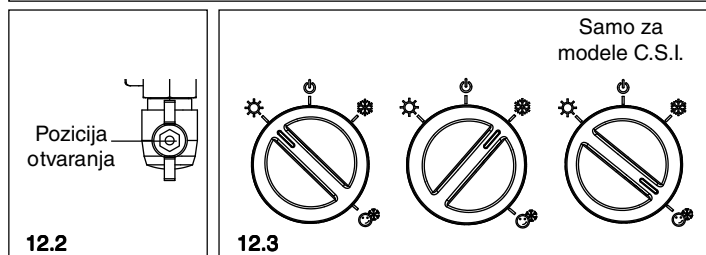
U slučaju blokade: crveni led je upaljen i prikazan je trepereći kod za nedostatak umjesto brojeva.

Kod nedostatka se ne pojavljuje u statusu (☺) da bi bio vidljiviji postaviti selektor funkcije na ☼ ili ☼. Tokom operacije analize sagorijevanja i faze protiv smrzavanja, međutim, vidi se.

Da biste ga vratili ponovo u funkciju, treba da okrenete selektor funkcije na ☺ (OFF/RESET) i da ga, dakle, dovedete u željenu poziciju: ljeto, zima ili zima sa prethodnim zagrijavanjem (za C.S.I.) (sl. 12.3).

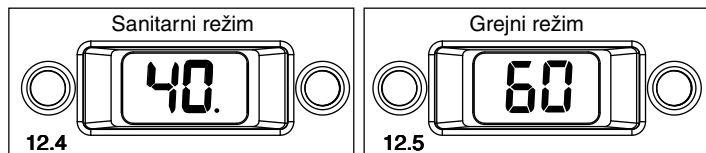
Ako pokušaji da vratite funkcije ne aktiviraju kotao, pozovite najbliži Centar za tehničku pomoć.

12.1



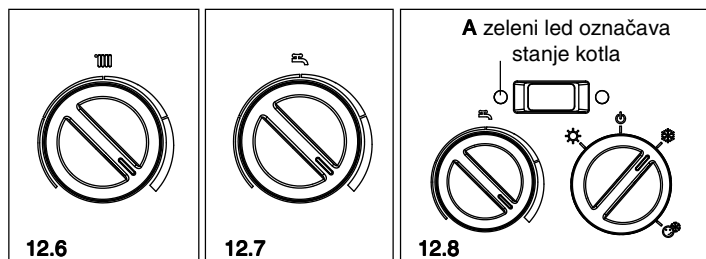
12.2

12.3



12.4

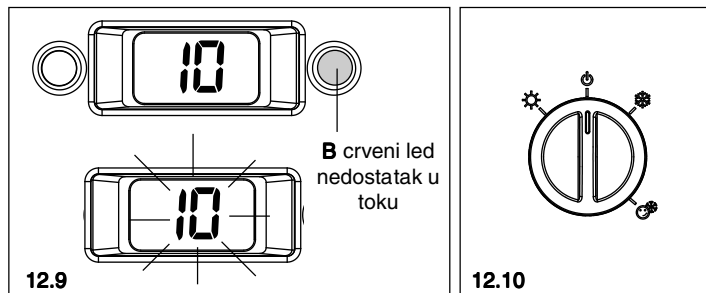
12.5



12.6

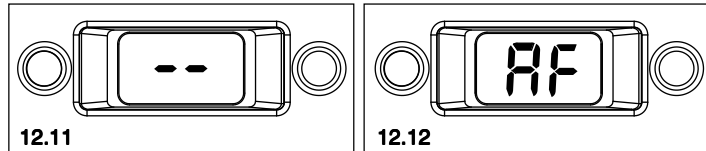
12.7

12.8



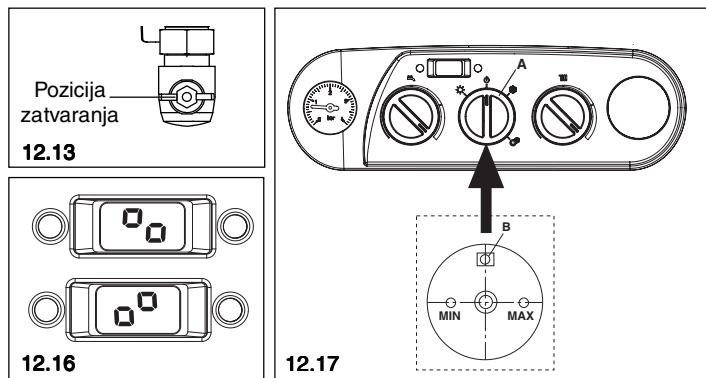
12.9

12.10



12.11

12.12



12.13

12.16

12.17

Kod	Opis vrste alarma	Stanje
AL10	Iscrpljeni pokušaji paljenja (nema plamena/prisustvo kondensa)	Blokada
AL20	Nedostatak granica termostata	Blokada
AL21	Nedostatak niska temperatura termostata/sigurnosna pumpa kondenzovana	Blokada
AL29	Osetnik pregrijavanja dimnih plinova	Blokada
AL60	Nedostatak sanitarna sonda (C.S.I.)	Pogledati dio tome posvećem
AL60	Nedostatak sonda bojlera (R.S.I.)	Blokada
AL71	Nedostatak izlazna sonda (otvorena/kratki spoj)	Zastoj
AL73	Nedostatak povratna sonda (otvorena/kratki spoj)	Zastoj
AL28	Nedostatak diferencijala povratne/izlazne sonde	Blokada
AL26	Iznad povratna temperatura	Blokada
AL79	Iznad izlazna temperatura/nedostatak diferencijala sonde izlazpovrat	Blokada
AL41	Pritisak vode u uređaju nizak	Zastoj
AL40	Pritisak vode u uređaju nizak (nakon 10 minuta)	Blokada
AL34	Nedostatak ventilatora tacno	Blokada
AL52	Opšti nedostatak u elektronic	Blokada
AL55	Nedostatak zbog nedostatka konfiguracije modula kotla (jumper odgovara odsutan)	Blokada
AL91	Čišćenje primarnog izmjenjivača (pozvati tehnički servis)	Signaliziranje

Za nedostatke AL41

Provjeriti vrijednost pritiska na hidrometru koji se nalazi na komandnoj tabli; ako je ispod 0,5 bara postupiti prema sljedećem:

- okrenuti selektor funkcije na "☺" (sl. 12.10)
- **za C.S.I.:** polako puniti otvarajući slavinu za punjenje (sl. 8.1) sve dok kazaljka na hidrometru ne dođe na poziciju između 1 i 1,5 bar (sl. 8.3)
- **za R.S.I.:** puniti uređaj sve dok pritisak koji pokazuje hidrometar ne bude u rasponu između 1 i 1,5 bar (sl. 8.3)
- okrenuti selektor funkcije na željenu poziciju.

Ako pritisak veoma često pada, zatražite intervenciju Centra za tehničku pomoć.

Samo za C.S.I.: nedostatak AL60

Kotao uredno radi, ali ne daje stabilnu temperaturu sanitarne vode čija je temperatura, obično, blizu 50 °C.

U tom slučaju potrebna je intervencija Centra za tehničku pomoć.

Alarm 91

Kotao je opremljen sistemom auto dijagnoze koji može na temelju ukupnog broja sati rada u posebnim uvjetima, signalizirati potrebu čišćenja primarnog izmjenjivača (oznaka alarma 91). Nakon čišćenja posebnim priborom koji se isporučuje kao dodatak, mora se na niže opisani način poništiti brojilo sati rada:

- isključiti električno napajanje
- izvaditi gumb a
- povratiti električno napajanje kotlu neprekinutim pritiskom na dugme b za najmanje 4 sekundi
- da bi provjerili stavljanje brojila sati na nulu oduzmite a zatim dajte napetost kotlu; nakon što su se upalili svi digitalni segmenti pokazat će se vrijednost brojila sati.

Da bi provjerili stanje ujedno zbrajanih sati pomnožite x 100 pročitane vrijednosti (na primjer: pročitana vrijednost 18 = prije zbrajanih sati 1800 – pročitana vrijednost 1 = ujedno zbrajanih sati 100).

NAPOMENA: postupak poništavanja brojila sati se mora obaviti nakon svakog detaljnog čišćenja primarnog izmjenjivača ili u slučaju njegove zamjene.

12.4 - Konfiguracija kotla

Na elektronskoj kartici se na raspolaganju nalazi serija mostova (JP4) koji omogućavaju da se kotao konfigurirše; pristup je moguć kada se otkopča poklopac A (Fig. 7.2) komandne table otvarajući kukice B (Fig. 7.2) nakon što ste generalni prekidač okrenuli na poziciju "ugašeno".

JUMPER U POZICIJI 1:

prethodni odabir polja regulacije temperature grijanja najprikladniji tipu uređaja.

Jumper nije stavljen - slučaj A

Standardni uređaj 40-80 °C

Jumper stavljen - slučaj B

Podni uređaj 20-45 °C.

U fazi proizvodnje kotao je konfigurisan za standardni uređaj.

Za modele C.S.I. (sl. 12.14):

- JUMPER U POZICIJI 2: (ne koristi se)
- JUMPER U POZICIJI 3: (ne koristi se)
- JUMPER U POZICIJI 4: (ne koristi se)
- JUMPER U POZICIJI 5: KOMBINOVANA
- JUMPER U POZICIJI 6: (ne koristi se)

Za modele R.S.I. (sl. 12.15):

- JUMPER U POZICIJI 2: (bojler sa sondom)
- JUMPER U POZICIJI 3: (bojler sa termostatom)
- JUMPER U POZICIJI 4: (ne koristi se)
- JUMPER U POZICIJI 5: (ne koristi se)
- JUMPER U POZICIJI 6: (ne koristi se)

Kotao predviđa serijski jumper u poziciji 3 (bojler sa termostatom); u slučaju da se želi uzeti vanjski bojler sa sondom, neophodno je pomaknuti ostale jumbere sa pozicije 3 na poziciju 2 (slučaj C, sl. 12.15).

13 - POSTAVKA TERMOREGULACIJE

Termoregulacija funkcioše samo kada je spojena vanjska sonda, prema tome kad se jednom instalira, povezati vanjsku sondu za odgovarajuće spojeve predviđene na mjestima klema kotla (sl. Na taj način se osposobljava funkcija TERMOREGULACIJE.

Odabir krive kompenzacije (sl. 13.1)

Kriva kompenzacije grijanja omogućava da se održi teoretska temperatura od 20 oC u prostoru pri vanjskim temperaturama u rasponu od +20 oC do -20 oC. Odabir krive zavisi od minimalne planirane vanjske temperature (i prema tome i od geografske lokacije) kao i od izlazne/primarne temperature (i prema tome od tipa uređaja) a instalater je izračunava pažljivo prema sljedećoj formuli:

$$KT = \frac{\text{planirana izlazna/primarna temperatur} - T_{\text{shift}}}{20 - T_{\text{minimalna planirana vanjska temperatura}}}$$

Tshift = 30°C standardni uređaji

25°C podni uređaj

Ako rezultat kalkulacije bude srednja vrijednost između dvije krive, savjetujemo da odaberete krivu kompenzacije koja je bliža dobijenoj vrijednosti.

Na primjer: ako se računanjem dobije vrijednost 1.3, ona se nalazi između krive 1 i krive 1.5. U ovom slučaju treba odabrati krivu koja je bliža, tj. 1.5. Odabir KT mora da se izvrši djelujući na trimmer kojem se može pristupiti pod ručicom za temperaturu sanitarne vode (A, sl. 13.2).

Postavljene vrijednosti KT-a su sljedeće:

- standardni uređaj: 1,0-1,5-2,0-2,5-3,0
- podni uređaj: 0,2-0,4-0,6-0,8

Tip zahtjeva za toplotom**Ako je kotao povezan sa sobnim termometrom (parametar 51=0 - čije je automatske parametre postavio proizvođač) (sl. 13.3)**

Zahtjev za toplotom se izvršava zatvaranjem kontakta sobnog termostata, dok otvaranje kontakta označava gašenje. Kotao automatski izračunava izlaznu/primarnu temperaturu, no korisnik svakako može da podešava kotao. Djelujući na interfejs (C, sl. 13.2) da bi modifikovao GRIJANJE neće na raspolaganju imati vrijednost SET POINT-a GRIJANJA već vrijednost koju će moći programirati po želji od +5 i -5 °C. Mijenjanje ove vrijednosti ne mijenja direktno izlaznu/primarnu temperaturu ali učestvuje u preračunu kojim joj se automatski određuje vrijednost varirajući u sistemu referentnu temperaturu (0 = 20 °C).

Ako je za kotao vezan vremenski programator postaviti parametar 51=1 (parametar koji se može mijenjati samo pomoću daljinske kontrole) (sl. 13.4)

U zatvorenom kontaktu, zahtjev za toplotom se postavlja izlaznom sondom, na osnovu vanjske temperature, da bi se dobila nominalna temperatura u prostoru na nivou DANA (20 °C). Otvaranje kontakta ne definiše gašenje, već redukciju (paralelna translacija) klimatske krive na nivou NOĆ (16 °C). Na ovaj način se aktivira noćna funkcija. Kotao automatski preračunava izlaznu/primarnu temperaturu, ali korisnik svakako može da podešava kotao. Djelujući na interfejs (C, sl. 13.2) da bi modifikovao GRIJANJE neće na raspolaganju imati vrijednost setovano na GRIJANJA već vrijednost koju će moći programirati po želji od +5 i -5 °C. Mijenjanje ove vrijednosti ne mijenja direktno izlaznu/primarnu temperaturu ali učestvuje u preračunu kojim joj se automatski određuje vrijednost varirajući u sistemu referentnu temperaturu (0 = 20 °C, za nivo DAN; 16 °C za nivo NOĆ).

14 - REGULACIJA

Proizvođač je podesio kotao još tokom proizvodnje. Ali, ako je potrebno ponovo podesiti kotao, na primjer nakon vanrednih radova održavanja, nakon zamjene ventila za gas ili nakon prelaska sa metana na gas GPL, treba pratiti procedure čiji opis slijedi.

⚠ Regulaciju maksimalne i minimalne snage, maksimalnog grijanja i sporog paljenje mora obavezno obavljati kvalifikovano osoblje strogo nazančenim redom.

- Kotao napajati električnom energijom
- Dovesiti selektor funkcija na OFF/RESET (cifra "--")
- izvući 3 funkcionalne ručice (sanitarna A, komandna B i grijanje C, sl. 13.2)
- Djelovati na trimmer –e naznačenim redom i podešavati ih sve dok se ne postignu vrijednosti navedene u tabeli:
 1. Maks (maksimalan broj obrtaja ventilatora)
 2. Min (minimalan broj obrtaja ventilatora)
 3. Maks. grij. (maksimalan broj obrtaja ventilatora grijanja)
 4. Sporo paljenje LA (postaviti na 3.7 = 3700 obrtaja/min)

⚠ Tariranje ne podrazumijeva paljenje kotla.

⚠ Okretanjem trimmer-a automatski se na dvocifrenom displeju pojavi vrijednost izražena u hiljadama (npr. 2.5=2500 obrtaja/min).

⚠ Sporo paljenje LA se obavezno mora podesiti na kraju tariranja svih ostalih trimmer-a.

Maksimalan broj obrta ventilatora

	Gas metan (G20)	Tečni gas propan (G31)	
28 C.S.I.	61	61	obrtaja/min
32 C.S.I.	59	59	obrtaja/min
36 C.S.I.	63	63	obrtaja/min
12 R.S.I.	51	51	obrtaja/min
15 R.S.I.	42	41	obrtaja/min
25 R.S.I.	55	54	obrtaja/min
35 R.S.I.	60	60	obrtaja/min

Minimalan broj obrta ventilatora

	Gas metan (G20)	Tečni gas propan (G31)	
28 C.S.I.	17	17	obrtaja/min
32 C.S.I.	15	15	obrtaja/min
36 C.S.I.	14	14	obrtaja/min
12 R.S.I.	12,9	17	obrtaja/min
15 R.S.I.	13	13	obrtaja/min
25 R.S.I.	17	17	obrtaja/min
35 R.S.I.	14	14	obrtaja/min

Maksimalan broj obrta ventilatora grijanja

	Gas metan (G20)	Tečni gas propan (G31)	
28 C.S.I.	44	43	obrtaja/min
32 C.S.I.	45	45	obrtaja/min
36 C.S.I.	52	52	obrtaja/min
12 R.S.I.	51	51	obrtaja/min
15 R.S.I.	42	41	obrtaja/min
25 R.S.I.	55	54	obrtaja/min
35 R.S.I.	60	60	obrtaja/min

Tariranje ventila gasa

- Kotao napajati električnom energijom
- Otvoriti slavinu za gas.
- Dovedi selektor funkcija na OFF/RESET (cifra "--")
- izvući ručicu selektora temperature sanitarne vode (7, sl. 12.1) i ručicu selektora sanitarne funkcije (6, sl. 12.1)
- Pritisnuti dugme analiza sagorijevanja CO
- Sačekati paljenje plamenika. Na ciframa će se pojaviti "CO" i kotao će raditi sa maksimalnom snagom grijanja. Aktivna ostaje funkcija čišćenja dimnjaka tokom vremena ograničenog na 15 minuta. U slučaju da se dostigne izlazna/primarna od 95o C plamenik se gasi. Do ponovnog paljenja dolazi kad se ta temperatura spusti ispod 75 °C.
- Skinuti čep i uvesti sondu za analizu dimova
- okretati trimmer maksimalnog grijanja u pravcu kazaljke na satu sve dok se ne postigne maksimalan broj obrtaja ventilatora (pogledati tabelu)



CO2 max

	Gas metan (G20)	Tečni gas propan (G31)	
28 C.S.I.	9,0	10,0	%
32 C.S.I.	9,0	10,0	%
36 C.S.I.	9,0	10,0	%
12 R.S.I.	9,0	10,0	%
15 R.S.I.	9,0	10,0	%
25 R.S.I.	9,0	10,0	%
35 R.S.I.	9,0	10,0	%

- Provjeriti vrijednost CO2: ako vrijednost ne bude u skladu sa onim što je navedeno u tabeli djelovati na zavrtnj za regulaciju maksimuma ventila za gas
- Okretati trimmer maksimalnog grijanja u pravcu suprotnom od kazaljke na satu sve dok se ne postigne minimalan broj obrtaja ventilatora (pogledati tabelu)

CO2 min



	Gas metan (G20)	Tečni gas propan (G31)	
28 C.S.I.	9,0	10,0	%
32 C.S.I.	9,0	10,0	%
36 C.S.I.	9,0	10,0	%
12 R.S.I.	9,0	10,0	%
15 R.S.I.	9,0	10,0	%
25 R.S.I.	9,0	10,0	%
35 R.S.I.	9,0	10,0	%

- Provjeriti vrijednost CO2: ako vrijednost ne bude u skladu sa onim što je navedeno u tabeli djelovati na zavrtnj za regulaciju minimuma ventila za gas
 - Dovedi trimmer maksimalnog grijanja na maksimalan broj obrtaja ventilatora grijanja (pogledati tabelu)
 - Da biste izašli iz funkcije čišćenja dimnjaka okretati komandnu B ručicu
 - izvaditi sondu za analizu dimova i staviti čep.
- Ponovo montirati ručice na instrument tablu.
 Funkcija "analiza sagorijevanja" se deaktivira automatski ako se kartica generiše alarm.
 U slučaju nekog nedostatka tokom faze analize sagorijevanja, proceduru deblokiranja obaviti na sljedeći način:
 okrenuti selektor funkcije 6 , potom ga pozicionirati na , dakle dovesti ga u željenu funkciju.

15 - PROMJENA GASA

Prelazak s gasa jedne vrste na gas druge vrste može lako da se obavi i kad je kotao instalisan.
 Ovu operaciju mora da obavi stručno i obučeno osoblje.
 Kotao se isporučuje za rad na gas metan (G20) prema onome što je nazančeno na tablici proizvođača.
 Moguće je prebaciti kotao na gas propan koristeći za to odgovarajući pribor koji se isporučuje dodatno.
 Za demontiranje pogledati instrukcije koje su naknadno navedene (sl. 15.1):

- isključiti dovod struje u kotao i zatvoriti dovod gasa
- sanitarni radskinuti plašt i poklopac vazdušne komore
- sanitarni radotkopčati i okretati naprijed komandnu tablu
- sanitarni radskloniti rampz za gas (D)
- sanitarni radskloniti mlaznicu (E) koja se nalazi unutar rampe za gas i za

- mijeniti je onom koja se nalazi u priboru
 - sanitarni radnamontirati rampu za gas (provjeriti da li je rampa za gas povezana za mikser ventilatora na svojoj poziciji)
 - sanitarni radnamontirati poklopac vazdšne komore
 - sanitarni radponovo dovesti napon u kotao i ponovo otvoriti dovod za gas.
- Podesiti uređaj prema opisu u poglavlju "Regulacija" koje se odnosi na podatke prema ispitivanju na GPL.
-  Ovu transformaciju može obavljati samo kvalifikovano osoblje.
 -  Po završetku transformacije, staviti novu identifikacionu tablicu koja se nalazi u priboru.

16 - PROVJERA PARAMETARA SAGORIJEVANJA



- Da bi se obavila analiza sagorijevanja treba obaviti sljedeće operacije:
- sanitarni raddovesti selektor funkcija na OFF/RESET (cifra "--")
 - sanitarni radizvući centralnu ručicu (6, sl. 12.1) na komandnoj tabli
 - sanitarni radpritisnuti dugme za analizu sagorijevanja (CO, sl. 13.2)
 - sanitarni radstaviti sonde analizatora u pozicije predviđene na vazdušnoj komori, nakon što ste izvadili zavrtnj F i čep G (sl. 15.2)
 - sanitarni radprovjeriti da li vrijednosti CO2 odgovaraju vrijednostima koje su navedene u tabeli.
 - Ako je prikazana vrijednost drugačija, onda treba izvršiti modifikaciju na način naznačen u poglavlju "Tariranje ventila za gas"
 - sanitarni radizvršiti provjeru sagorijevana.
- Nakon toga:
- sanitarni radukloniti sonde analizatora plinova i zatvoriti otvore za analizu sagorjevanja s odgovarajućim vijkom
 - sanitarni radvratiti centralni prekidač na mjesto.








Sonda za analizu dimova mora da se umeće sve dok ne dođe do udara.

VAŽNO

I tokom faze analize sagorijevanja ostaje uključena funkcija koja gasi kotao kada temperatura vode dosegne maksimalni limit od oko 95 °C..

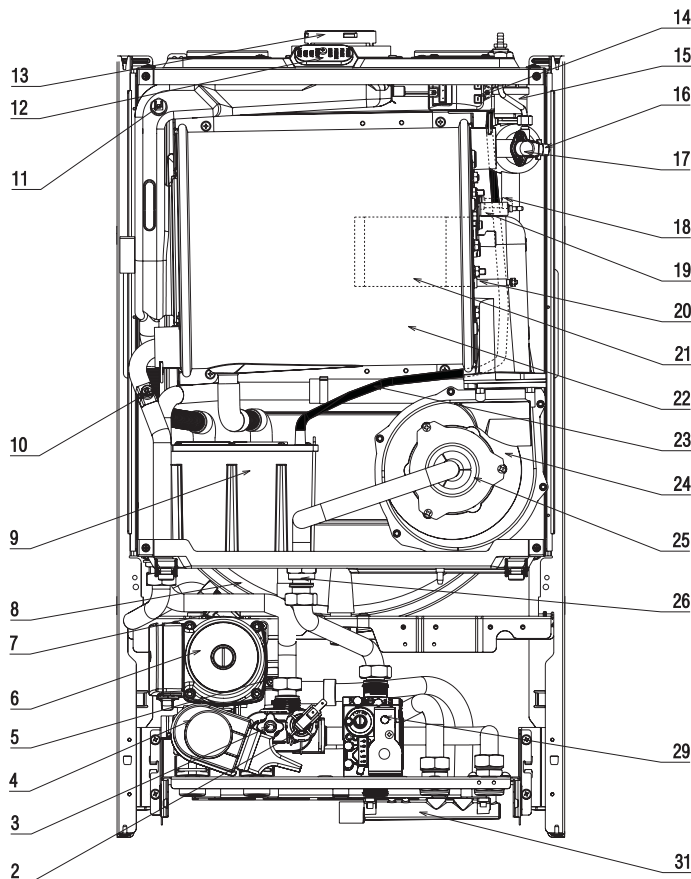
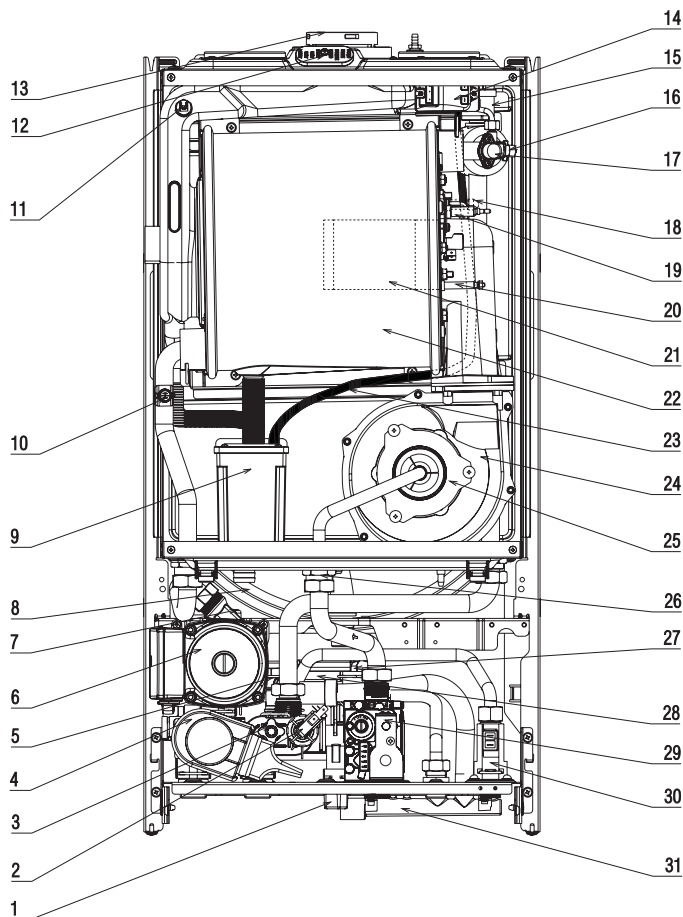
17 - ŠASIJA

-  sanitarni rad
-  rad grijanja
- Qn** nominalni termički kapacitet
- Pn** nominalna korisna snaga
- IP** stepen zaštite
- P. min** minimalni pritisak
- Pmw** maksimalni sanitarni pritisak
- Pms** maksimalni pritisak grijanja
- T** temperatura
- η učinak
- D** specifični kapacitet
- NOx** kategorija Nox-a

	Vrsta gasa		Kategorija gasa	
Kotao sa kondenzacijom				
	IP	P. min.		η =
N.				D: 16,5 l/min
	Pmw = 6 bar	T= 60 °C	Pn =	NOx: 5
	Pms = 3 bar	T= 90 °C		

MYNUTE GREEN C.S.I.

MYNUTE GREEN R.S.I.



[EN] - Boiler operating elements (C.S.I. - R.S.I.)

- 1 - Filling tap (C.S.I.)
- 2 - Water pressure switch
- 3 - Drain valve
- 4 - Three-way valve motor
- 5 - Safety valve
- 6 - Circulation pump
- 7 - Lower air vent valve
- 8 - Expansion vessel
- 9 - Siphon
- 10 - Return NTC probe
- 11 - Fumes probe
- 12 - Fume analysis sample cap
- 13 - Fumes outlet
- 14 - Ignition transformer
- 15 - Upper air vent valve
- 16 - Delivery NTC probe
- 17 - High limit thermostat
- 18 - Flame detection electrode
- 19 - Ignition electrode
- 20 - Condensate level sensor
- 21 - Burner
- 22 - Main heat exchanger
- 23 - Air separator tube
- 24 - Fan
- 25 - Mixer
- 26 - Gas nozzle
- 27 - Domestic hot water NTC probe (C.S.I.)
- 28 - Domestic hot water heat exchanger (C.S.I.)
- 29 - Gas valve
- 30 - Flow switch (C.S.I.)
- 31 - Exhaust collector

[ES] - Componentes funcionales de la caldera (C.S.I. - R.S.I.)

- 1 - Grifo de llenado (C.S.I.)
- 2 - Presostato agua
- 3 - Válvula de vaciado
- 4 - Motor de la válvula de tres vías
- 5 - Válvula de seguridad
- 6 - Bomba de circulación
- 7 - Válvula de purgado del aire inferior
- 8 - Vaso de expansión
- 9 - Sifón
- 10 - Sonda NTC retorno
- 11 - Sonda humos
- 12 - Tapón toma de análisis humos
- 13 - Evacuación de humos
- 14 - Transformador de encendido
- 15 - Válvula de purgado del aire superior
- 16 - Sonda NTC alimentación
- 17 - Termostato límite
- 18 - Electrodo detección
- 19 - Electrodo encendido
- 20 - Detector del nivel de condensación

- 21 - Queimador
- 22 - Intercambiador principal
- 23 - Tubito desgasificador
- 24 - Ventilador
- 25 - Mixer
- 26 - Boquilla gas
- 27 - Sonda NTC agua sanitaria (C.S.I.)
- 28 - Intercambiador agua sanitaria (C.S.I.)
- 29 - Válvula gas
- 30 - Flusostato (C.S.I.)
- 31 - Colector descargas

[PT] - Elementos funcionais da caldeira (C.S.I. - R.S.I.)

- 1 - Torneira de enchimento (C.S.I.)
- 2 - Pressostato da água
- 3 - Válvula de descarga
- 4 - Motor da válvula de três vias
- 5 - Válvula de segurança
- 6 - Bomba de circulação
- 7 - Válvula de saída do ar inferior
- 8 - Vaso de expansão
- 9 - Sifão
- 10 - Sonda NTC de retorno
- 11 - Sensor fumos
- 12 - Tampa de tomada de análise fumos
- 13 - Descarga dos fumos
- 14 - Transformador de ligação
- 15 - Válvula de saída do ar superior
- 16 - Sonda NTC de descarga
- 17 - Termóstato de limite
- 18 - Eléctrodo de detecção
- 19 - Eléctrodo de ligação
- 20 - Sensor nível da condensação
- 21 - Queimador
- 22 - Permutador principal
- 23 - Tubo desgaseificador
- 24 - Ventilador
- 25 - Mixer
- 26 - Bico do gás
- 27 - Sonda NTC sanitário (C.S.I.)
- 28 - Trocador sanitário (C.S.I.)
- 29 - Válvula do gás
- 30 - Fluxostato (C.S.I.)
- 31 - Colector de descargas

[HU] - A gázkazán funkcionális alkatrészei (C.S.I. - R.S.I.)

- 1 - Feltöltő csap (C.S.I.)
- 2 - Víz presszosztát
- 3 - Úritó szelep
- 4 - Háromjártatú szelep motor
- 5 - Biztonsági szelep
- 6 - Keringető szivattyú
- 7 - Alsó légtelenítő szelep
- 8 - Tárgulási tartály

- 9 - Szifon
- 10 - Visszatérő ág NTC érzékelője
- 11 - Füstpróba
- 12 - Füstgáz érzékelő fedele
- 13 - Füstgáz elvezető
- 14 - Gyújtó transzformátor
- 15 - Felső légtelenítő szelep
- 16 - Előremenő ág NTC érzékelője
- 17 - Határolótermosztát
- 18 - Lángóró elektroda
- 19 - Gyújtóelektroda
- 20 - Kondenzvíz szintérezelő
- 21 - Égő
- 22 - Primer hőcserélő
- 23 - Gázvezető cső
- 24 - Ventilátor
- 25 - Mixer
- 26 - Gázfúvóka
- 27 - HMV kör NTC érzékelője (C.S.I.)
- 28 - HMV kör hőcserélője (C.S.I.)
- 29 - Gázszelep
- 30 - Áramlásszabályozó (C.S.I.)
- 31 - Kondenzvízgyűjtő

[RO] - Elementele functionale ale centralei (C.S.I. - R.S.I.)

- 1 - Robinet de umplere (C.S.I.)
- 2 - Presostat de apa
- 3 - Valva de golire a instalatiei
- 4 - Motor vana cu 3 cai
- 5 - Supapa de siguranta
- 6 - Pompa de circulatie
- 7 - Valva de evacuare aer inferioara
- 8 - Vas de expansiune
- 9 - Sifon
- 10 - Sonda NTC retur
- 11 - Sondă fum
- 12 - Capac gaura de acces analizor de gaze
- 13 - Evacuare fum
- 14 - Trasformator aprindere
- 15 - Valva de evacuare aer superioara
- 16 - Sonda NTC tur
- 17 - Termostat limita
- 18 - Electrode de relevare flacara
- 19 - Electrode de aprindere
- 20 - Senzor nivel condens
- 21 - Arzator
- 22 - Schimbator principal
- 23 - Furtun colector aerisitor
- 24 - Ventilator
- 25 - Mixer
- 26 - Duza gaz
- 27 - Sonda NTC sanitar (C.S.I.)
- 28 - Schimbator de apa calda menajera (C.S.I.)
- 29 - Vana gaz
- 30 - Fluxostat (C.S.I.)
- 31 - Colector evacuare

[DE] - Kesselfunktionselemente (C.S.I. - R.S.I.)

- 1 - Füllhahn (C.S.I.)
- 2 - Wasserdruckwächter
- 3 - Ablassventil
- 4 - Motor des Dreivegeventils
- 5 - Sicherheitsventil
- 6 - Umwälzpumpe
- 7 - Unteres Entlüftungsventil
- 8 - Ausdehnungsgefäß
- 9 - Siphon
- 10 - NTC-Sensor Rückkehr
- 11 - Rauchsensor
- 12 - Anschlussdeckel Rauchgasanalyse
- 13 - Rauchabzug
- 14 - Heiztransformator
- 15 - Oberes Entlüftungsventil
- 16 - NTC-Sensor Druck
- 17 - Grenzthermostat
- 18 - Messelektrode
- 19 - Zündelektrode
- 20 - Sensor- Kondenswasserstand
- 21 - Brenner
- 22 - Haupttauscher
- 23 - Entgasungsröhrchen
- 24 - Ventilator
- 25 - Mischer
- 26 - Gasdüse
- 27 - NTC-Sensor Brauchwasser (C.S.I.)
- 28 - Brauchwassertauscher (C.S.I.)
- 29 - Gasventil
- 30 - Durchflussmesser (C.S.I.)
- 31 - Abflusssammler

[DK] - Kedlens bestanddele (R.S.I.)

- 1 - Ikke DK
- 2 - Vandtryksmåler
- 3 - Tømmehane
- 4 - Tre-vejs-ventil
- 5 - Sikkerhedsventil
- 6 - Circulations pumpe
- 7 - Automatudluffer
- 8 - Trykexpansionsbeholder
- 9 - Kondensfang
- 10 - Retur NTC føler
- 11 - Aftræksføler
- 12 - Røggasanalyse hætte
- 13 - Røg afkast
- 14 - Tændboks
- 15 - Automatudluffer
- 16 - Fremløbs NTC føler
- 17 - Overkogtermostat
- 18 - Overvågningselektrode
- 19 - Tændings elektrode
- 20 - Føler for kondens
- 21 - Brænder
- 22 - Hovedveksler
- 23 - Slange fra automatudluffer
- 24 - Blæser
- 25 - Mixer
- 26 - Gas dyse
- 27 - Ikke DK
- 28 - Ikke DK
- 29 - Gas armatur
- 30 - Ikke DK
- 31 - Afløb fra kedel

[SI] - Sestavni deli kotla (C.S.I. - R.S.I.)

- 1 - Ventil za polnjenje z vodo (C.S.I.)
- 2 - Tlačno stikalo na strani vode
- 3 - Ventil za izpraznitev vode
- 4 - Električni tripotni ventil
- 5 - Varnostni ventil
- 6 - Obtočna črpalka
- 7 - Spodnji ventil za izločanje zraka
- 8 - Raztezna posoda
- 9 - Sifon
- 10 - Tipalo NTC povratnega voda
- 11 - Sonda za dime
- 12 - Čep odprtine za analizo dima
- 13 - Priključek dimnika
- 14 - Transformator za vžig plamena
- 15 - Gornji ventil za izločanje zraka
- 16 - Tipalo NTC dviznega voda
- 17 - Termostat najvišje temperature
- 18 - Elektroda za nadzor prisotnosti plamena
- 19 - Elektroda za vžig plamena
- 20 - Tipalo količine kondenzata
- 21 - Gorilnik
- 22 - Glavni izmenjevalnik
- 23 - Cevka za iločanje zraka
- 24 - Ventilator
- 25 - Mešalnik
- 26 - Šoba plina
- 27 - Tipalo NTC v sanitarnem krogu (C.S.I.)
- 28 - Izmenjevalnik sanitarne vode (C.S.I.)
- 29 - Ventil plina
- 30 - Stikalo pretoka (C.S.I.)
- 31 - Zbiralnik dimnikov

[HR] - Funkcionalni elementi kotla (C.S.I. - R.S.I.)

- 1 - Slavina za ponovono punjenje (C.S.I.)
- 2 - Regulator pritiska vode
- 3 - Ispusni ventil
- 4 - Ventil motora s tri izlaza
- 5 - Sigurnosni ventil
- 6 - Pumpa za cirkulisanje
- 7 - Ventil za ispuštanje donjeg vazduha
- 8 - Posuda za širenje
- 9 - Sifon
- 10 - Povratna NTC sonda
- 11 - Osjetnik dimnih plinova
- 12 - Čep kontakta za analizu dima
- 13 - Ispust dimova
- 14 - Transformator paljenja
- 15 - Ventil za ispuštanje gornjeg vazduha
- 16 - Izlazna NTC sonda
- 17 - Limit termostata
- 18 - Elettrodo rilevazione
- 19 - Elektroda paljenja
- 20 - Senzor nivoa kondenz.
- 21 - Plamenik
- 22 - Glavni izmjenjivač
- 23 - Cjevčica za uklanjanje gasa
- 24 - Ventilator
- 25 - Mikser
- 26 - Mlaznica za gas
- 27 - Sanitarna NTC sonda (C.S.I.)
- 28 - Sanitarni izmjenjivač (C.S.I.)
- 29 - Ventil za gas
- 30 - Regulator protoka (C.S.I.)
- 31 - Kolektor otpada

[YU] - Funkcijski elementi kotla (C.S.I. - R.S.I.)

- 1 - Slavina za ponovono punjenje (C.S.I.)
- 2 - Regulator pritiska vode
- 3 - Ispusni ventil
- 4 - Ventil motora sa tri izlaza
- 5 - Cirkulaciona pumpa
- 6 - Pumpa za cirkulisanje
- 7 - Ventil za ispuštanje donjeg vazduha
- 8 - Ekspanzionna posuda
- 9 - Sifon
- 10 - Povratna NTC sonda
- 11 - Senzor dimnih gasova
- 12 - Čep kontakta za analizu dima
- 13 - Ispust dimova
- 14 - Transformator paljenja
- 15 - Ventil za ispuštanje gornjeg vazduha
- 16 - Izlazna NTC sonda
- 17 - Limitni termostat
- 18 - Elektroda za kontrolu plamena
- 19 - Elektroda paljenja
- 20 - Senzor nivoa kondenz.
- 21 - Gorionik
- 22 - Glavni izmenjivač
- 23 - Cevčica za uklanjanje gasa
- 24 - Ventilator
- 25 - Mikser
- 26 - Dizna za gas
- 27 - Sanitarna NTC sonda (C.S.I.)
- 28 - Sanitarni izmenjivač (C.S.I.)
- 29 - Ventil za gas
- 30 - Regulator protoka (C.S.I.)
- 31 - Kolektor otpada

[SK] - Funkčné prvky ohrievača (C.S.I. - R.S.I.)

- 1 - Kohútik napĺňanie (C.S.I.)
- 2 - Merač tlaku vody
- 3 - Vypúšťací ventil
- 4 - Motor trojcestného ventilu
- 5 - Bezpečnostný ventil
- 6 - Obehové čerpadlo
- 7 - Spodný odvodušňovací ventil
- 8 - Expanzná nádoba
- 9 - Sifón
- 10 - Sonda NTC vstupu
- 11 - Sonda dymu
- 12 - Zátka zásuvka analýzy spalín
- 13 - Odvod spalín
- 14 - Zapalovací transformátor
- 15 - Vrchný odvodušňovací ventil
- 16 - Sonda NTC výstupná
- 17 - Medzný termostat
- 18 - Meracia elektróda
- 19 - Zapalovacia elektróda
- 20 - Senzor úrovne kondenzácie (zrážania)
- 21 - Horák
- 22 - Hlavný výmenník
- 23 - Odplyňovacia rúrka
- 24 - Ventilátor
- 25 - Zmiešavač
- 26 - Plynová tryska
- 27 - Sonda NTC pitná voda (C.S.I.)
- 28 - Výmenník pitná voda (C.S.I.)
- 29 - Plynový ventil
- 30 - Prietokový snímač (C.S.I.)
- 31 - Zberač odpadov

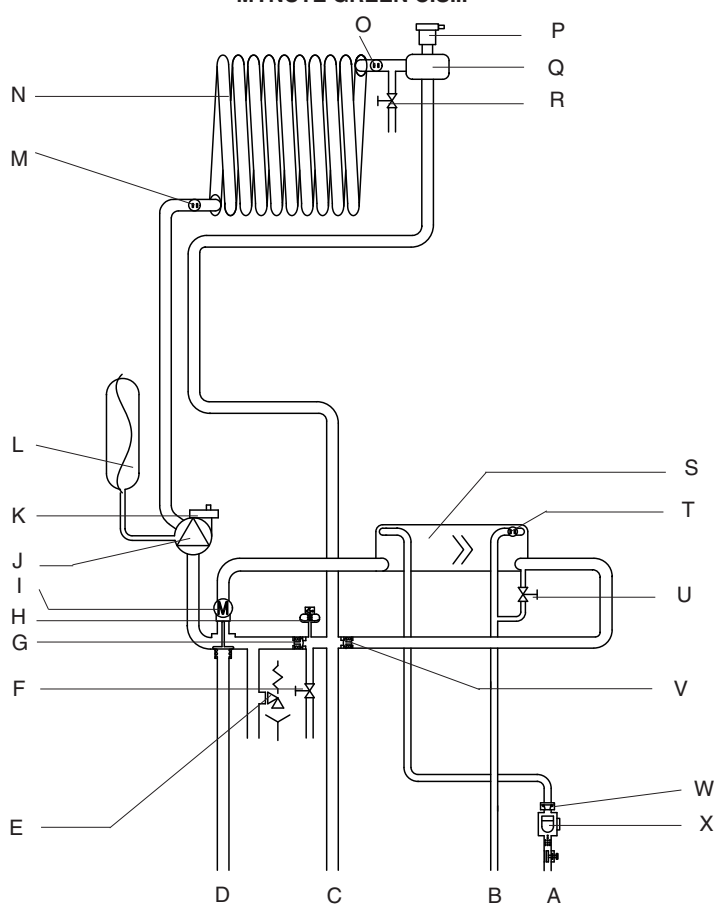
[RU] - Компоненты котла (C.S.I. - R.S.I.)

- 1 - Кран подпитки (только для модели C.S.I.)
- 2 - Гидравлический прессостат
- 3 - Сливной клапан
- 4 - Трехходовой клапан
- 5 - Предохранительный клапан
- 6 - Циркуляционный насос
- 7 - Нижний клапан для выпуска воздуха
- 8 - Расширительный бак
- 9 - Сборник конденсата
- 10 - Датчик NTC на обратном трубопроводе
- 11 - Датчик уходящих газов
- 12 - Колпачок на штуцере отбора проб для анализа дымовых газов
- 13 - Выход дымовых газов
- 14 - Трансформатор розжига
- 15 - Верхний клапан для выпуска воздуха
- 16 - Датчик NTC на прямом трубопроводе
- 17 - Аварийный термостат для максимальной температуры
- 18 - Электрод -обнаружения пламени
- 19 - Электрод розжига
- 20 - Датчик уровня конденсата
- 21 - Горелка
- 22 - Главный теплообменник
- 23 - Штуцер дегазатора
- 24 - Вентилятор
- 25 - Смеситель
- 26 - Форсунка газа
- 27 - Датчик NTC ГВС (C.S.I.)
- 28 - Теплообменник ГВС (C.S.I.)
- 29 - Газовый клапан
- 30 - Реле протока (только для модели C.S.I.)
- 31 - Сливной коллектор

[LT] - Katilo dalys (C.S.I. - R.S.I.)

- 1 - Užpildymo ventilis (C.S.I.)
- 2 - Išeidimo vožtuvas
- 3 - Vandens slėgio jungiklis
- 4 - Triageis vožtuvo pavara
- 5 - Apsauginis vožtuvas
- 6 - Cirkuliacinis siurblys
- 7 - Apatinis oro ventiliatoriaus vožtuvas
- 8 - Išdėplėtimo indas
- 9 - Sifonas
- 10 - Grąžtamojo NTC jutiklis
- 11 - Dumu daviklis
- 12 - Dujotekio patikros pavyzdinis antgalis
- 13 - Dujotakio išėjimo anga
- 14 - Degimo transformatorius
- 15 - Virđutinis oro ventiliatoriaus vožtuvas
- 16 - Tiekimo NTC jutiklis
- 17 - Aukđtos ribos termostatas
- 18 - Liepsnos nustatymo elektrodas
- 19 - Uždegimo elektrodas
- 20 - Kondensato lygio daviklis
- 21 - Degiklis
- 22 - Pagrindinis ūilumokaitis
- 23 - Oro skirstytuvas
- 24 - Ventiliatorius
- 25 - Maiđytuvas
- 26 - Dujų antgalis
- 27 - Buitinio karđto vandens NTC daviklis (C.S.I.)
- 28 - Buitinio karđto vandens ūilumokaitis (C.S.I.)
- 29 - Dujų vožtuvas
- 30 - Srovės jungiklis (C.S.I.)
- 31 - Išmetimo kolektorius

MYNUTE GREEN C.S.I.



[EN] - Hydraulic circuit (C.S.I.)

- A - Domestic hot water inlet
- B - Domestic hot water outlet
- C - Heating delivery
- D - Heating return
- E - Safety valve
- F - Drain valve
- G - Automatic by-pass
- H - Pressure switch
- I - Three-way valve
- J - Circulator
- K - Lower air vent valve
- L - Expansion vessel
- M - Return NTC probe
- N - Primary heat exchanger
- O - Delivery NTC probe
- P - Upper air vent valve
- Q - Water/air separator
- R - Manual air vent valve
- S - Domestic hot water heat exchanger
- T - Domestic hot water NTC probe
- U - Filling tap
- V - Non-return valve
- W - Flow regulator
- X - Flow switch

[ES] - Circuito hidráulico (C.S.I.)

- A - Entrada agua sanitaria
- B - Salida agua sanitaria
- C - Alimentación calefacción
- D - Retorno calefacción
- E - Válvula de seguridad
- F - Válvula de vaciado
- G - By-pass automático
- H - Presostato
- I - Válvula de tres vías
- J - Circulador
- K - Purgador de aire inferior
- L - Vaso de expansión
- M - Sonda NTC retorno
- N - Intercambiador primario
- O - Sonda NTC alimentación
- P - Purgador de aire superior
- Q - Separador agua/aire
- R - Purgador de aire manual
- S - Intercambiador agua sanitaria
- T - Sonda NTC sanitaria
- U - Grifo de llenado
- V - Válvula de no retorno
- W - Limitador de capacidad
- X - Flusostato

[PT] - Circuito hidráulico (C.S.I.)

- A - Entrada sanitário
- B - Saída sanitário
- C - Descarga do aquecimento
- D - Retorno do aquecimento

- E - Válvula de segurança
- F - Válvula de descarga
- G - By-pass automático
- H - Pressóstato
- I - Válvula de três vias
- J - Bomba circuladora
- K - Válvula de saída do ar inferior
- L - Vaso de expansão
- M - Sonda NTC de retorno
- N - Permutador primário
- O - Sonda NTC de descarga
- P - Válvula de saída do ar superior
- Q - Separador de água/ar
- R - Válvula de saída manual
- S - Permutador sanitário
- T - Sonda NTC sanitário
- U - Torneira de enchimento
- V - Válvula de não-retorno
- W - Limitador de capacidade
- X - Flussostato

[HU] - Hidraulikai kör (C.S.I.)

- A - HMV bemenet
- B - HMV kimenet
- C - Fűtés előremenő ág
- D - Fűtés visszatérő ág
- E - Biztonsági szelep
- F - Leürítő szelep
- G - Automata by-pass
- H - Víz presszosztát
- I - Háromjártatú szelep
- J - Keringető szivattyú
- K - Alsó légtelenítő szelep
- L - Tágulási tartály
- M - Visszatérő ág NTC érzékelője
- N - Primer hőcserélő
- O - előremenő ág NTC érzékelője
- P - Felső légtelenítő szelep
- Q - Víz/levegő elválasztó
- R - Kézi légtelenítő szelep
- S - HMV hőcserélő
- T - HMV kör NTC érzékelője
- U - Feltöltő csap
- V - Visszacsapó szelep
- W - áramlásszabályozó
- X - áramlásérzékelő

[RO] - Circuit hidraulic (C.S.I.)

- A - Intrare apa calda menajera
- B - Iesire apa calda menajera
- C - Tur incalzire
- D - Retur incalzire
- E - Supapa de siguranta
- F - Valva de golire a instalatiei
- G - By-pass automat
- H - Presostat
- I - Vana cu 3 cai

- J - Pompa de circulatie
- K - Valva de evacuare aer inferioara
- L - Vas de expansiune
- M - Sonda NTC retur
- N - Schimbator primar
- O - Sonda NTC tur
- P - Valva de evacuare aer superioara
- Q - Separator apa/aer
- R - Valva de evacuare aer manuala
- S - Schimbator de apa calda menajera
- T - Sonda NTC sanitar
- U - Robinet de umplere
- V - Supapa anti-retur
- W - Limitator de debit
- X - Fluxostat

[DE] - Wasser- und gaskreis (C.S.I.)

- A - Brauchwassereingang
- B - Brauchwasserausgang
- C - Heizungsdruckleitung
- D - Heizungsrückkehr
- E - Sicherheitsventil
- F - Ablassventil
- G - Automatische Ableitung
- H - Druckwächter
- I - Dreiwegventil
- J - Zirkulator
- K - Unteres Entlüftungsventil
- L - Ausdehnungsgefäß
- M - NTC-Sensor Rückkehr
- N - Haupttauscher
- O - NTC-Sensor Druckleitung
- P - Oberes Entlüftungsventil
- Q - Luft-/Wasserabscheider
- R - Manuelles Ablassventil
- S - Brauchwassertauscher
- T - NTC-Sensor Brauchwasser
- U - Füllhahn
- V - Rückschlagventil
- W - Leistungsbegrenzer
- X - Durchflussmesser

[SI] - Hidravlična napeljava (C.S.I.)

- A - Vhod sanitarne vode
- B - Izhod sanitarne vode
- C - Dvižni vod ogrevanja
- D - Povratni vod ogrevanja
- E - Varnostni ventil
- F - Ventil za izpraznitev
- G - Samodejni obtok
- H - Tlačno stikalo
- I - Električni tripotni ventil
- J - Črpalka
- K - Spodnji ventil za izločanje zraka
- L - Raztezna posoda
- M - Tipalo NTC povratnega voda
- N - Primarni izmenjevalnik
- O - Tipalo NTC dvižnega voda
- P - Gornji ventil za izločanje zraka
- Q - Ločevalnik voda/zrak
- R - Ročni ventil za izločanje zraka
- S - Izmenjevalnik sanitarnega tokokroga
- T - Tipalo NTC sanitarnega tokokroga
- U - Pipa za polnjenje
- V - Protipovratni ventil
- W - Regulator pretoka
- X - Stikalo pretoka

[HR] - Hidraulično kolo (C.S.I.)

- A - Sanitarni ulaz
- B - Sanitarni izlaz
- C - Izlaz za grijanje
- D - Povrat za grijanje
- E - Sigurnosni ventil
- F - Izduvni ventil
- G - Automatski by-pass
- H - Regulator pritiska vode
- I - Ventil s tri izlaza
- J - Cirkulator
- K - Ventil za ispušt donjeg vazduha
- L - Posuda za ekspanziju
- M - Povratna NTC sonda
- N - Primarni izmjenjivač
- O - Izlaz NTC sonde
- P - Ventil za ispušt gornjeg vazduha
- Q - Separator voda/vazduh
- R - Ventil za manualni ispušt
- S - Sanitarni izmjenjivač
- T - Sanitarna NTC sonda
- U - Slavina za ponovno punjenje
- V - Nepovratni ventil
- W - Limitator kapaciteta
- X - Regulator protoka

[YU] - Krug vode i gasa (C.S.I.)

- A - Sanitarni ulaz
- B - Sanitarni izlaz
- C - Izlaz za grejanje
- D - Povrat za grejanje
- E - Sigurnosni ventil
- F - Izduvni ventil
- G - Automatski by-pass
- H - Regulator pritiska vode

- I - Ventil sa tri izlaza
- J - Pumpa
- K - Ventil za ispušt donjeg vazduha
- L - Ekspanziona posuda
- M - Povratna NTC sonda
- N - Primarni izmjenjivač
- O - Izlaz NTC sonde
- P - Ventil za ispušt gornjeg vazduha
- Q - Separator voda/vazduh
- R - Ventil za manualni ispušt
- S - Sanitarni izmjenjivač
- T - Sanitarna NTC sonda
- U - Slavina za ponovno punjenje
- V - Nepovratni ventil
- W - Limitator kapaciteta
- X - Regulator protoka

[SK] - Hydraulický obvod (C.S.I.)

- A - Vstup pitná voda
- B - Výstup pitná voda
- C - Výtlač kúrenie
- D - Vstup kúrenie
- E - Bezpečnostný ventil
- F - Vypúšťací ventil
- G - Automatický prepúšťací ventil
- H - Tlakomer
- I - Trojcestný ventil
- J - Cirkulátor
- K - Spodný odzdušňovací ventil
- L - Expanzná nádoba
- M - Sonda NTC vstup
- N - Primárny výmenník
- O - Sonda NTC výstup
- P - Vrchný odzdušňovací ventil
- Q - Oddelovač voda/vzduch
- R - Manuálny pretlakový ventil
- S - Výmenník pitná voda
- T - Sonda NTC pitná voda
- U - Kohútik napĺňanie
- V - Spätný ventil
- W - Obmedzovač prietoku
- X - Prietokový snímač

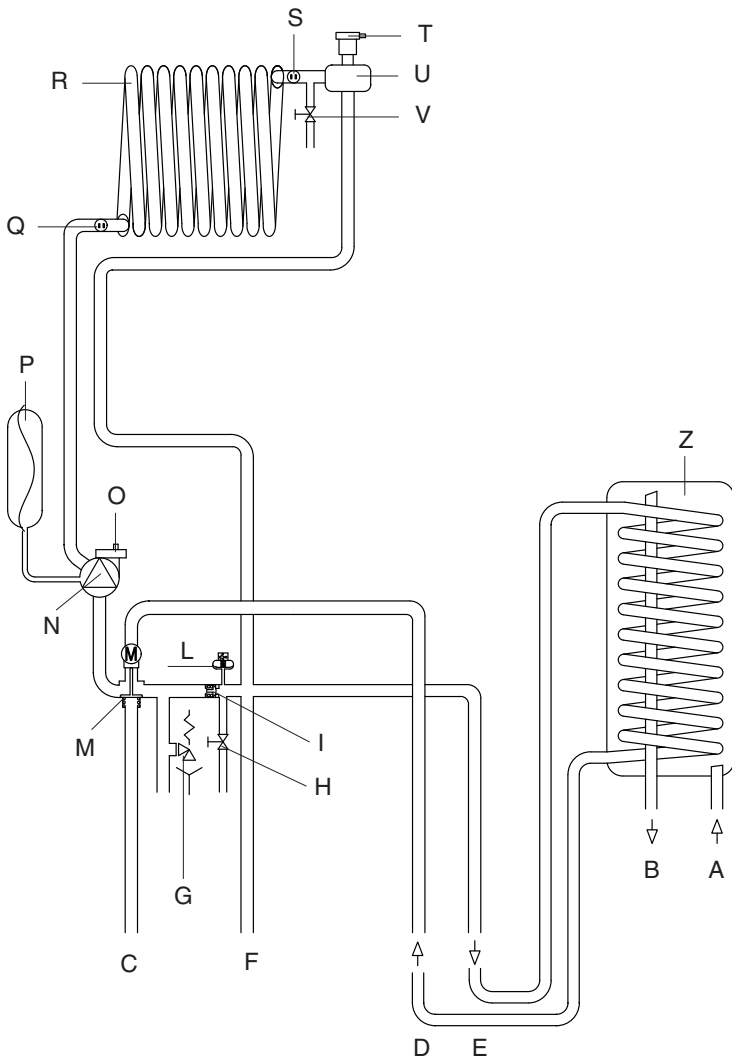
[RU] - Гидравлическая схема (C.S.I.)

- A - Вход воды из водопровода
- B - Выход горячей воды
- C - Прямой трубопровод системы отопления
- D - Обратный трубопровод системы отопления
- E - Предохранительный клапан
- F - Сливной клапан
- G - Автоматический перепускной клапан
- H - Гидравлический прессостат
- I - Трехходовой клапан
- J - Циркуляционный насос
- K - Нижний клапан для выпуска воздуха
- L - Расширительный бак
- M - Датчик NTC на обратном трубопроводе
- N - Первичный теплообменник
- O - Датчик NTC на прямом трубопроводе
- P - Верхний клапан для выпуска воздуха
- Q - Сепаратор вода/воздух
- R - Ручной клапан для выпуска воздуха
- S - Теплообменник ГВС
- T - Датчик NTC ГВС
- U - Кран подпитки
- V - Обратный клапан
- W - Ограничитель протока
- X - Реле протока

[LT] - Hidraulinė sistema (C.S.I.)

- A - Buitinio karšto vandens padavimo anga
- B - Buitinio karšto vandens idleidimo anga
- C - Įdildymo tiekimas
- D - Įdildymo tiekimas
- E - Apsauginis vožtuvas
- F - Vandens idleidimo vožtuvas
- G - Automatinis saugumo vožtuvas
- H - Slėgio jungiklis
- I - Triageis vožtuvas
- J - Siurblys
- K - Apatinis oro ventiliatorius vožtuvas
- L - Įdysplėtimo indas
- M - Grąžimo NTC jutiklis
- N - Pirminis dilumokaitis
- O - Tiekimo NTC jutiklis
- P - Viršutinis oro ventiliatorius vožtuvas
- Q - Vandens/oro skirtuvas
- R - Rankinis oro ventiliatorius vožtuvas
- S - Buitinio karšto vandens dilumokaitis
- T - Buitinio karšto vandens NTC jutiklis
- U - Utpildymo čiaupas
- V - Atbulinis vožtuvas
- W - Srovės reguliatorius
- X - Srovės jungiklis

MYNUTE GREEN R.S.I.



[EN] - Hydraulic circuit (R.S.I.)

- A - Cold water inlet
- B - Hot water outlet
- C - Heating return
- D - Water tank delivery
- E - Water tank return
- F - Heating delivery
- G - Safety valve
- H - Drain valve
- I - Automatic by-pass
- L - Pressure switch
- M - Three-way valve motor
- N - Circulator
- O - Lower air vent valve
- P - Expansion vessel
- Q - Return NTC probe
- R - Primary heat exchanger
- S - Delivery NTC probe
- T - Upper air vent valve
- U - Water/air separator
- V - Manual air vent valve
- Z - Water tank (available on request)

[ES] - Circuito hidráulico (R.S.I.)

- A - Entrada agua fría
- B - Salida agua caliente
- C - Retorno calefacción
- D - Alimentación interacumulador
- E - Retorno interacumulador
- F - Alimentación calefacción
- G - Válvula de seguridad
- H - Válvula de vaciado
- I - By-pass automático
- L - Presostato
- M - Motor válvula tres vías
- N - Circulador
- O - Purgador de aire inferior
- P - Vaso de expansión
- Q - Sonda NTC retorno
- R - Intercambiador primario
- S - Sonda NTC alimentación
- T - Purgador de aire superior
- U - Separador agua/aire
- V - Purgador de aire manual
- Z - Interacumulador (opcional)

[PT] - Circuito hidráulico (R.S.I.)

- A - Entrada da água fria
- B - Saída da água quente

- C - Retorno do aquecimento
- D - Descarga do boiler
- E - Retorno do boiler
- F - Descarga do aquecimento
- G - Válvula de segurança
- H - Válvula de descarga
- I - By-pass automático
- L - Pressóstato
- M - Motor da válvula de três vias
- N - Bomba circuladora
- O - Válvula de saída do ar inferior
- P - Vaso de expansão
- Q - Sonda NTC de retorno
- R - Permutador primário
- S - Sonda NTC de descarga
- T - Válvula de saída do ar superior
- U - Separador de água/ar
- V - Válvula de saída do ar manual
- Z - Boiler (que pode ser fornecido a pedido)

[HU] - Hidraulikai kör (R.S.I.)

- A - Hideg víz bemenet
- B - Meleg víz kimenet
- C - fűtés visszatérő ág
- D - Tároló előremenő ág
- E - Tároló visszatérő ág
- F - Fűtés előremenő ág
- G - Biztonsági szelep
- H - leürítő szelep
- I - Automata by-pass
- L - víz presszosztát
- M - Háromjártású szelep motor
- N - Keringető szivattyú
- O - alsó légtelenítő szelep
- P - Tárgulási tartály
- Q - visszatérő ág NTC érzékelője
- R - Primer hőcserélő
- S - előremenő ág NTC érzékelője
- T - Felső légtelenítő szelep
- U - Víz/levegő elválasztó
- V - Kézi légtelenítő szelep
- Z - Tároló (külön megrendelésre)

[RO] - Circuit hidraulic (R.S.I.)

- A - Intrare apa rece
- B - Iesire apa calda
- C - Retur incalzire
- D - Tur boiler acumulare

- E - Retur boiler acumulare
- F - Tur incalzire
- G - Supapa de siguranta
- H - Valva de golire a instalatiei
- I - By-pass automat
- L - Presostat
- M - Motor vana cu trei cai
- N - Pompa de circulatie
- O - Valva de evacuare aer inferiora
- P - Vaso de expansiune
- Q - Sonda NTC retur
- R - Schimbator primar
- S - Sonda NTC tur
- T - Valva de evacuare aer superioara
- U - Separator apa/aer
- V - Valva de evacuare aer manuala
- Z - Boiler acumulare (disponibil la cerere)

[DE] - Wasser- und Gaskreis (R.S.I.)

- A - Eingang kaltes Wasser
- B - Ausgang warmes Wasser
- C - Heizungsrückkehr
- D - Boilerdruckleitung
- E - Boilerrückkehr
- F - Heizungsdruckleitung
- G - Sicherheitsventil
- H - Ablassventil
- I - Automatische Ableitung
- L - Druckwächter
- M - Motor Dreiwegeventil
- N - Zirkulator
- O - Unteres Entlüftungsventil
- P - Ausdehnungsgefäß
- Q - NTC-Sensor Rückkehr
- R - Haupttaucher
- S - NTC-Sensor Druckleitung
- T - Oberes Entlüftungsventil
- U - Luft-/Wasserabscheider
- V - Manuelles Entlüftungsventil
- Z - Kessel (auf Anfrage lieferbar)

[DK] - Hydraulisk kredsløb (R.S.I.)

- A - Koldt vandstilgang
- B - Varmtvandsudgang
- C - Anlæg retur
- D - Retur VVB
- E - Fremløb VVB
- F - Anlæg frem
- G - Sikkerhedsventil
- H - Tømmehane
- I - Omløb
- L - Vandtryksmåler
- M - Tre-vejs-ventil
- N - Pumpe
- O - Automatudluffer
- P - Ekspansionsbeholder
- Q - Retur NTC føler
- R - Hovedveksler
- S - Fremløbs NTC føler
- T - Automatudluffer
- U - Luft udskiller
- V - Manuel udluffer
- Z - VVB (bestilles separat)

[SI] - Hidravlična napeljava (R.S.I.)

- A - Vhod hladne vode
- B - Izhod tople vode
- C - Povratni vod ogrevanja
- D - Voda v grelnik sanitarne vode
- E - Voda iz grelnika sanitarne vode
- F - Dvižni vod ogrevanja
- G - Varnostni ventil
- H - Ventil za izpraznitev
- I - Samodejni obtok
- L - Tlačno stikalo
- M - Pogon tripotnega ventila
- N - Črpalka
- O - Spodnji ventil za izločanje zraka
- P - Raztezna posoda
- Q - Tipalo NTC povratnega voda
- R - Primarni izmenjevalnik
- S - Tipalo NTC dvižnega voda
- T - Gornji ventil za izločanje zraka
- U - Ločevalnik voda/zrak
- V - Ročni ventil za izločanje zraka
- Z - Grelnik sanitarne vode (dodatna oprema)

[HR] - Hidravlično kolo (R.S.I.)

- A - Ulaz hladne vode
- B - Izlaz tople vode
- C - Povrat grijanja
- D - Izlaz iz bojlera
- E - Povrat bojlera
- F - Povrat grijanja
- G - Sigurnosni ventil
- H - Ventil pražnjenja
- I - Automatski by-pass
- L - Regulator pritiska
- M - Motor s ventilom s tri izlaza
- N - Cirkulator
- O - Ispusni ventil donjeg vazduha
- P - Posuda za ekspanziju
- Q - Povratna NTC sonda
- R - Primarni izmjenjivač
- S - NTC sonda izlaza

- T - Ispusni ventil gornjeg vazduha
- U - Separator voda/vazduh
- V - Ispusni ventil manualnog vazduha
- Z - Bojler (isporučuje se na zahtjev)

[YU] - Krug vode i gasa (R.S.I.)

- A - Ulaz hladne vode
- B - Izlaz tople vode
- C - Povrat grejanja
- D - Izlaz iz bojlera
- E - Povrat bojlera
- F - Potis grejanja
- G - Sigurnosni ventil
- H - Ventil pražnjenja
- I - Automatski by-pass
- L - Regulator pritiska
- M - Motor sa ventilom sa tri izlaza
- N - Pumpa
- O - Ispusni ventil donjeg vazduha
- P - Ekspanziona posuda
- Q - Povratna NTC sonda
- R - Primarni izmjenjivač
- S - NTC sonda izlaza
- T - Ispusni ventil gornjeg vazduha
- U - Separator voda/vazduh
- V - Ispusni ventil manualnog vazduha
- Z - Bojler (isporučuje se na zahtjev)

[SK] - Hydraulický obvod (R.S.I.)

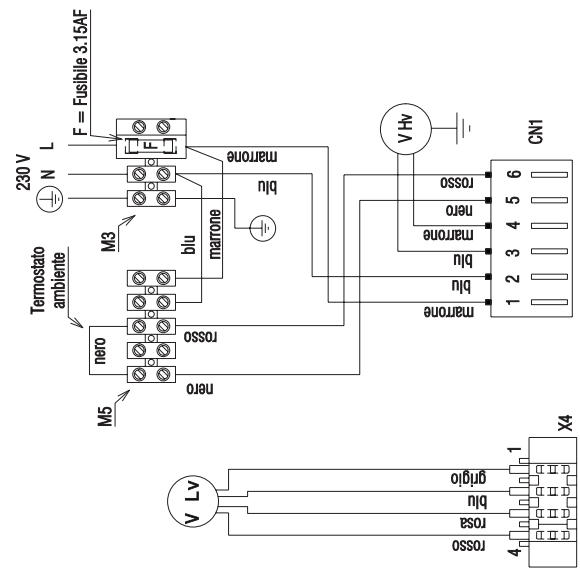
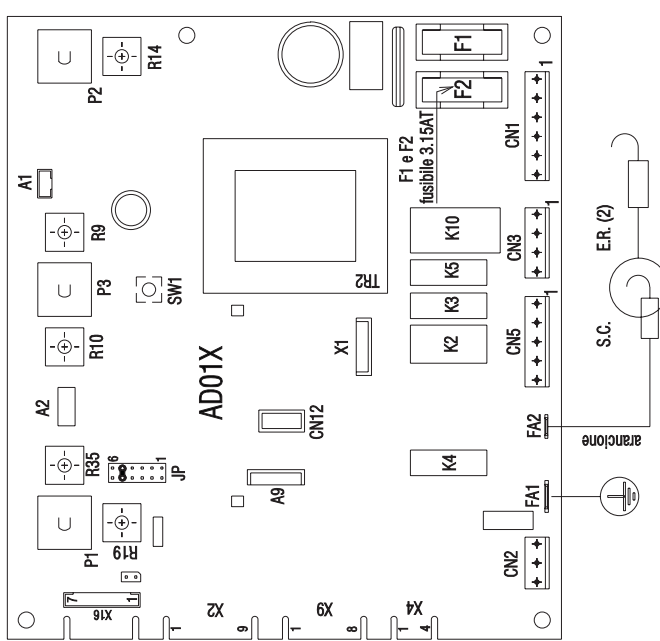
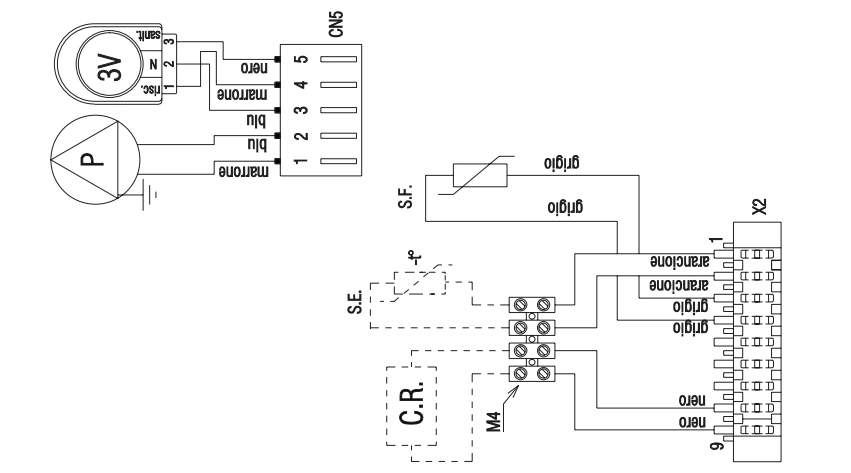
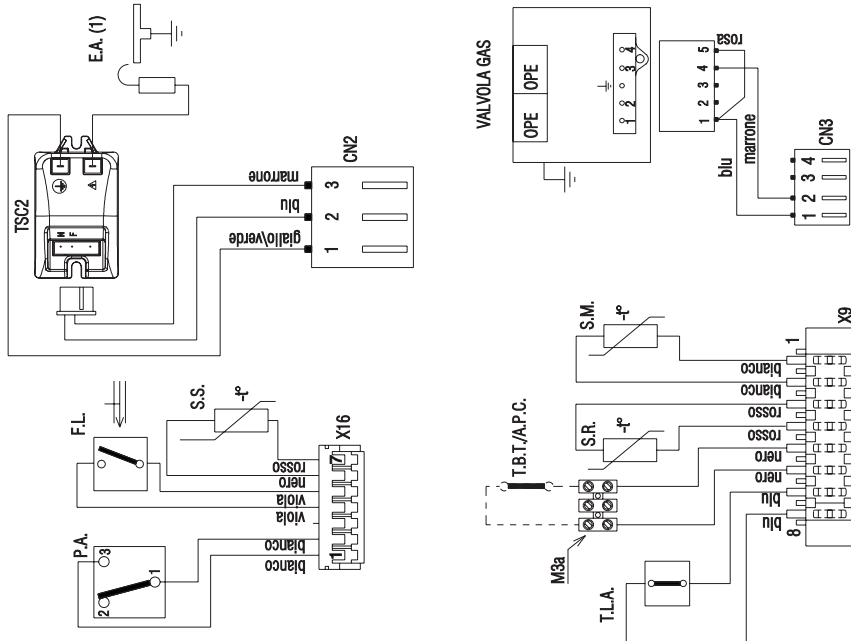
- A - Vstup studená voda
- B - Výstup teplá voda
- C - Návrat kúrenie
- D - Výstup ohrievač
- E - Vstup ohrievač
- F - Výstup kúrenie
- G - Bezpečnostný ventil
- H - Vypúšťací ventil
- I - Automatický prepúšťací ventil
- L - Prietokový snímač
- M - Motor trojcestného ventilu
- N - Cirkulátor
- O - Spodný odvzdušňovací ventil
- P - Expanzná nádoba
- Q - Sonda NTC vstup
- R - Primárny výmenník
- S - Sonda NTC výstup
- T - Vrchný odvzdušňovací ventil
- U - Oddelovač voda/vzduch
- V - Manuálny pretlakový ventil
- Z - Ohrievač (možnosť dodávky na požiadanie)

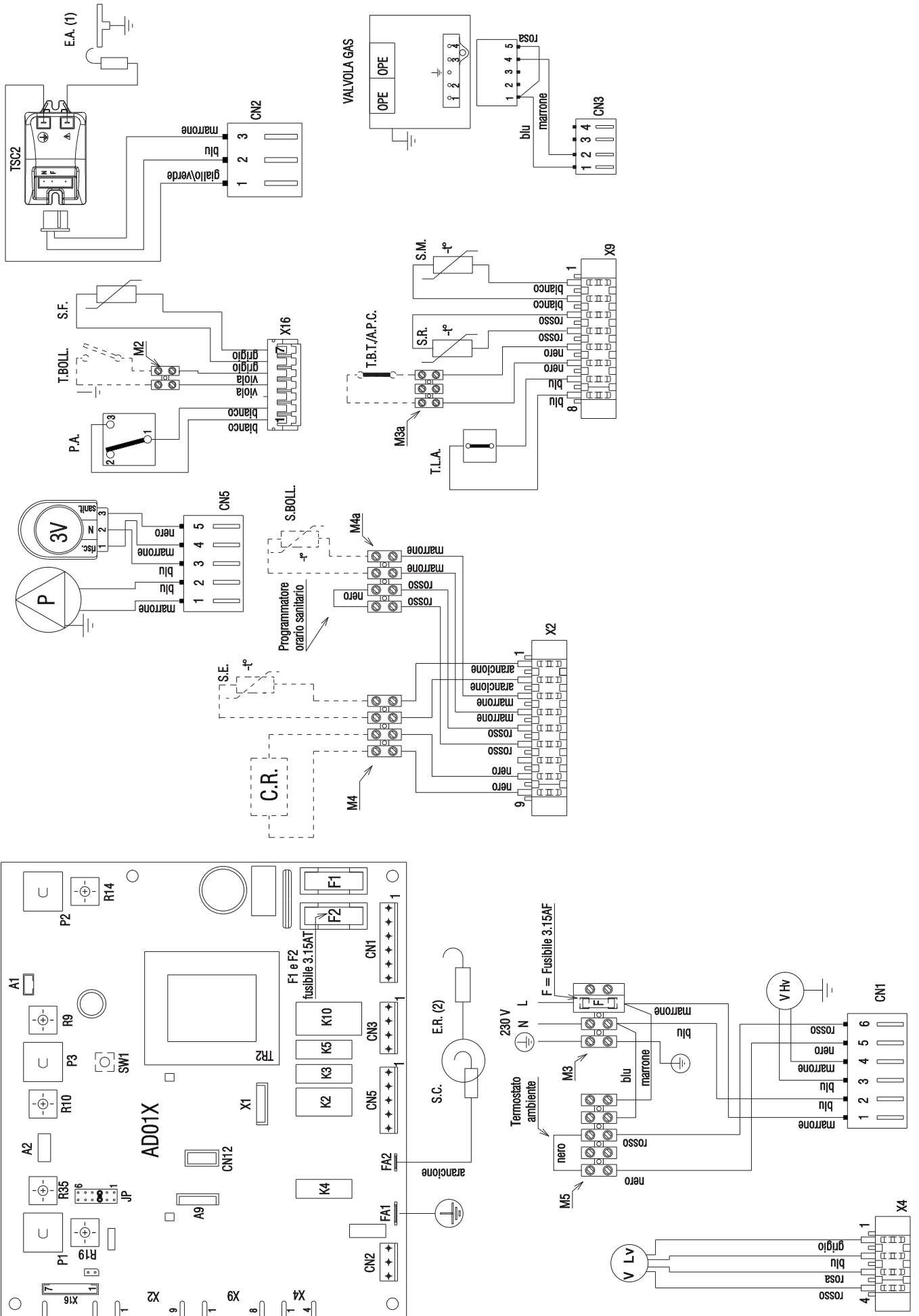
[RU] - Гидравлическая схема (R.S.I.)

- A - Вход воды из водопровода
- B - Выход горячей воды
- C - Обратный трубопровод системы отопления
- D - Прямой трубопровод бойлера
- E - Обратный трубопровод бойлера
- F - Прямой трубопровод системы отопления
- G - Предохранительный клапан
- H - Сливной клапан
- I - Автоматический перепускной клапан
- L - Гидравлический прессостат
- M - Двигатель трехходового клапана
- N - Циркуляционный насос
- O - Нижний клапан для выпуска воздуха
- P - Расширительный бак
- Q - Датчик NTC на обратном трубопроводе
- R - Первичный теплообменник
- S - Датчик NTC на прямом трубопроводе
- T - Верхний клапан для выпуска воздуха
- U - Сепаратор вода/воздух
- V - Ручной клапан для выпуска воздуха
- Z - Бойлер (поставляется на заказ)

[LT] - Hidraulinė sistema (R.S.I.)

- A - Ėalio vandens padavimas
- B - Karšto vandens idleidimas
- C - Ėilumos grąttamas
- D - Vandens ėildytuvo tiekimas
- E - Vandens ėildytuvo grąttamas
- F - Ėilumos tiekimas
- G - Apsauginis voġtuvas
- H - Vandens idleidimo voġtuvas
- I - Automatinis apsauginis voġtuvas
- L - Slėgio jungiklis
- M - Triegio voġtuvo pavara
- N - Siurblys
- O - Apatinis oro ventiliatorius voġtuvas
- P - Idsiplėtimo indas
- Q - Grąttimo NTC jutiklis
- R - Pirminis ėilumokaitis
- S - Tiekimo NTC jutiklis
- T - Viršutinis oro ventiliatorius voġtuvas
- U - Vandens/oro skirtuvas
- V - Rankinis oro ventiliatorius voġtuvas
- Z - Vandens ėildytuvas (uġsakoma atskirai)





[EN] - Multi-wire diagram (C.S.I. - R.S.I.)

"L-N" polarisation is recommended

Blu=Blue / Marrone=Brown / Nero=Black / Rosso=Red / Bianco=White / Viola=Violet / Giallo=Yellow / Arancione=Orange / Grigio=Gris / Verde=Green / Rosa=Pink
 VG=Gas valve / Fusibile=Fuse
 RISC. - CH
 SAN. - DHW
 AD01X - Control board
 A.P.C. - Condensate pump alarm
 C.R. - Remote control
 CN1÷CN5 - High-voltage connections
 CN12 - Service connector
 E.A. (1) - Ignition electrode
 E.R. (2) - Flame detection electrode
 F - Fuse 3.15A F (fast)
 F1-F2 - Fuse 3.15A T (delayed)
 F.L. - Domestic hot water flow switch (C.S.I.)
 JP5 - Boiler configuration pre-selection jumper (pos. 5 for C.S.I.)
 JP3 - Boiler configuration pre-selection jumper (pos. 3 for R.S.I.)
 M3-M5 - Clock/ambient thermostat terminal strip
 M3a-M4 - External probe/condensate pump/low temperature thermostat
 M2-M4a - Water tank thermostat/domestic hot water programmable timer/water tank probe terminal strip (R.S.I.)
 OPE - Gas valve operator
 P - Pump
 P.A. - Water pressure switch
 P1 - Domestic hot water temperature adjustment potentiometer
 P2 - Heating temperature adjustment potentiometer
 P3 - Function selector
 R9 - Maximum fan speed trimmer
 R10 - Minimum fan speed trimmer
 R14 - Slow start speed trimmer
 R19 - Maximum heating fan speed trimmer
 R35 - Heat adjustment curve selection trimmer
 S.C. - Condensate sensor
 S.E. - External probe
 S.M. - Primary circuit delivery temperature probe
 S.R. - Primary circuit return temperature probe
 S.S. - Domestic hot water circuit probe (NTC) (C.S.I.)
 SW1 - Flue cleaner
 TSC2 - Ignition transformer
 TR2 - Main transformer
 T.B.T. - Low temperature thermostat
 T.L.A. - Limit thermostat over-temperature water
 V Hv - Fan power input 230V
 V Lv - Fan control signal
 X2÷X16 - Low voltage connections
 3V - 3-way solenoid servomotor
 T.A. - Ambient thermostat
 T. BOLL. - Water tank thermostat
 S. BOLL. - Water tank probe
 S.F. - Fumes probe
 G - Joint

[ES] - Esquema eléctrico multihilo (C.S.I. - R.S.I.)

La polarización L-N è aconsejada

Blu=Azul / Marrone=Marrón / Nero=Negro / Rosso=Rojo / Bianco=Blanco / Viola=Violeta / Giallo=Amarillo / Arancione=Naranja / Grigio=Gris / Verde=Verde / Rosa=Rosa
 Valvola gas=Válvula gas / Fusibile=Fusible
 RISC. - CALEF.
 SAN. - SAN.
 AD01X - Tarjeta mandos
 A.P.C. - Alarma bomba condensación
 C.R. - Mando remoto
 CN1÷CN5 - Conexiones alta tensión
 CN12 - Conector de servicio
 E.A. (1) - Electrodo encendido
 E.R. (2) - Electrodo detección llama
 F - Fusible 3.15A F (rápido)
 F1-F2 - Fusible 3.15A T (retardador)
 F.L. - Flusostato agua sanitaria (C.S.I.)
 JP5 - Puente preselección configuración caldera (pos.5 para C.S.I.)
 JP3 - Puente preselección configuración caldera (pos.3 para R.S.I.)
 M3-M5 - Terminales de conexión del reloj/termostato ambiente
 M3a-M4 - Terminales de conexión de la sonda exterior/bomba condensación/termostato baja temperatura
 M2-M4a - Terminales de conexión del termostato inter-accumulador/programador horario agua sanitaria/sonda inter-accumulador (R.S.I.)
 OPE - Operador válvula gas
 P - Bomba
 P.A. - Presostato agua
 P1 - Potenciómetro regulación temperatura sanitaria
 P2 - Potenciómetro regulación temperatura calefacción
 P3 - Selector de función
 R9 - Trimmer velocidad máxima ventilador
 R10 - Trimmer velocidad mínima ventilador
 R14 - Trimmer velocidad lenta encendido
 R19 - Trimmer velocidad máxima ventilador calefacción
 R35 - Trimmer selección curvas de termostato
 S.C. - Sensor condensado

S.E. - Sonda exterior
 S.M. - Sonda alimentación temperatura circuito primario
 S.R. - Sonda retorno temperatura circuito primario
 S.S. - Sonda (NTC) temperatura circuito agua sanitaria (C.S.I.)
 SW1 - Limpia-chimeneas
 TSC2 - Transformador encendido
 TR2 - Transformador principal
 T.B.T. - Termostato baja temperatura
 T.L.A. - Termostato límite agua sobre temperatura
 V Hv - Alimentación ventilador 230V
 V Lv - Señal control ventilador
 X2÷X16 - Conexiones baja tensión
 3V - Servomotor válvula de 3 vias
 T.A. - Termostato ambiente
 T. BOLL. - Termostato inter-accumulador
 S. BOLL. - Sonda inter-accumulador
 G - Empalme
 S.F. - Sonda humos

[PT] - Diagrama eléctrico multifilar (C.S.I. - R.S.I.)

Aconselha-se a polarização "L-N"

Blu=Azul / Marrone=Castanho / Nero=Preto / Rosso=Vermelho / Bianco=Branco / Viola=Violeta / Giallo=Amarelo / Arancione=Laranja / Grigio=Cinzeno / Verde=Verde / Rosa=Rosa
 Valvola gas=Válvula de gás Fusibile=Fusível
 RISC. - ÁQUEC.
 SAN. - SANIT.
 AD01X - Placa de controlo
 A.P.C. - Alarme bomba condensação
 C.R. - Controlo remoto
 CN1÷CN5 - Conexões alta tensão
 CN12 - Conector de serviço
 E.A. (1) - Eléctrodo de ligação
 E.R. (2) - Eléctrodo de detecção de chama
 F - Fusível 3.15A F (rápido)
 F1-F2 - Fusível 3.15A T (retardador)
 F.L. - Fluxostato sanitário (C.S.I.)
 JP5 - Shunt de pré-selecção de configuração da caldeira (pos. 5 para C.S.I.)
 JP3 - Shunt de pré-selecção de configuração da caldeira (pos. 3 para R.S.I.)
 M3-M5 - Caixa de terminais de ligação relógio/termóstato ambiente
 M3a-M4 - Caixa de terminais de ligação da sonda exterior/bomba de condensador/termóstato baixa temperatura
 M2-M4a - Caixa de terminais de ligação do termóstato boiler/programador horário sanitário/sonda boiler (R.S.I.)
 OPE - Operador de válvula de gás
 P - Bomba
 P.A. - Pressóstato de água
 P1 - Potenciómetro de regulação da temperatura sanitário
 P2 - Potenciómetro de regulação da temperatura aquecimento
 P3 - Selector de função
 R9 - Compensador de velocidade máxima do ventilador
 R10 - Compensador de velocidade mínima do ventilador
 R14 - Compensador de velocidade lenta de ligação
 R19 - Compensador de velocidade máxima do ventilador de aquecimento
 R35 - Compensador de selecção curvas de termoregulação
 S.C. - Sensor do condensado
 S.E. - Sonda exterior
 S.M. - Sonda de descarga da temperatura do circuito primário
 S.R. - Sonda de regresso da temperatura do circuito primário
 S.S. - Sonda (NTC) da temperatura do circuito sanitário (C.S.I.)
 SW1 - Limpa-chaminés
 TSC2 - Transformador de ligação
 TR2 - Transformador principais
 T.B.T. - Termóstato baixa temperatura
 T.L.A. - Termóstato do limite de água superior à temperatura
 V Hv - Alimentação do ventilador 230V
 V Lv - Sinal de controlo do ventilador
 X2÷X16 - Conexões baixa tensão
 3V - Servomotor da válvula de 3 vias
 T.A. - Termóstato ambiente
 T. BOLL. - Termóstato do boiler
 S. BOLL. - Sonda do boiler
 G - Junção
 S.F. - Sensor fumos

[HU] - Villamos kapcsolási rajz (C.S.I. - R.S.I.)

Ajánlatos az „L-N” polarizáció alkalmazása!

Blu=Kék / Marrone=Barna / Nero=Fekete / Rosso=Piros / Bianco=Fehér / Viola=Lila / Giallo=Sárga / Arancione=Narancssárga / Grigio=Szürke / Verde=Zöld / Rosa=Rózsaszín
 Valvola gas=Gázszelep / Fusibile=Olvadóbiztosíték
 RISC. - Fűtési
 SAN. - HMV
 AD01X - Vezérlőpanel
 A.P.C. - Kondenzvíz szivattyú vészjelzése
 C.R. - Távévezérlés

CN1÷CN5 - Magasfeszültségű csatlakozások
 CN12 - Szerviz csatlakozás
 E.A. (1) - Gyújtóelektróda
 E.R. (2) - Lángór elektróda
 F - Olvadóbiztosíték 3.15A F (gyors)
 F1-F2 - Olvadóbiztosíték 3.15A F (késleltetett)
 F.L. - áramláskapcsoló HMV kör (C.S.I.)
 JP5 - Jumper gázkazán konfiguráció előválasztó (C.S.I. 5. pozíció)
 JP3 - Jumper gázkazán konfiguráció előválasztó (R.S.I. 3. pozíció)
 M3-M5 - Időprogramozó/szobatermosztát sorkapocsleléc
 M3a-M4 - Külső hőmérséklet érzékelő/kondenzvíz szivattyú/alacsony hőmérsékletű szobatermosztát
 M2-M4a - Tároló termosztát/időprogramozó HMV kör/tároló érzékelő (R.S.I.)
 OPE - Gázszelep operátoregysége
 P - Szivattyú
 P.A. - Víz presszosztát
 P1 - Potenciometer HMV kör hőmérsékletszabályozása
 P2 - Potenciometer fűtési kör hőmérsékletszabályozása
 P3 - üzemmód kiválasztó
 R9 - Trimmer ventilátor maximális sebessége
 R10 - Trimmer ventilátor minimális sebessége
 R14 - Trimmer ventilátor lassú begyűjtésnél
 R19 - Trimmer ventilátor maximális sebessége fűtési üzemmódban
 R35 - Trimmer hőmérsékleti jelleggörbe kiválasztása
 S.C. - Kondenzvíz érzékelő
 S.E. - Külső hőmérséklet érzékelő
 S.M. - Primer kör előremenő hőmérséklet érzékelő
 S.R. - Primer kör visszatérő hőmérséklet érzékelő
 S.S. - HMV kör hőmérséklet (NTC) érzékelő (C.S.I.)
 SW1 - Kéményseprő
 TSC2 - Gyújtótranszformátor
 TR2 - Főtranszformátor
 T.B.T. - alacsony hőmérsékletű termosztát
 T.L.A. - Vízoldali határolótermosztát
 V Hv - Ventilátor elektromos ellátás 230V
 V Lv - Ventilátor hibajel
 X2÷X16 - alacsony feszültségű csatlakozások
 3V - Háromjártatú szelep szervomotor
 T.A. - Szobatermosztát
 T. BOLL. - Tároló termosztát
 S. BOLL. - Tároló érzékelő
 G - Kapcsoló
 S.F. - Füstpróba

[RO] - Schema electrica multifilara (C.S.I. - R.S.I.)

Este recomandata polarizarea "L-N"

Blu=Albastru / Marrone=Maro / Nero=Negru / Rosso=Rosu / Bianco=Alb / Viola=Violet / Giallo=Galben / Arancione=Portocaliu / Grigio=Gr / Verde=Verde / Rosa=Roz
 Valvola gas=Vana gaz / Fusibile=Siguranta fuzibila
 RISC. - INCALZIRE
 SAN. - ACM
 AD01X - Placa de control
 A.P.C. - Alarma pompa condens
 C.R. - Panou de comanda la distanta
 CN1÷CN5 - Conexiuni inalta tensiune
 CN12 - Conector de rezerva
 E.A. (1) - Electrode de aprindere
 E.R. (2) - Electrode de relevare flacara
 F - Siguranta 3.15A F (rapida)
 F1-F2 - Siguranta 3.15A T (intarziata)
 F.L. - Fluxostat sanitar (C.S.I.)
 JP5 - Jumper preselectare configurare centrala (poz.5 pentru C.S.I.)
 JP3 - Jumper preselectare configurare centrala (poz.3 pentru R.S.I.)
 M3-M5 - Ringlete conectare programator orar/termostad de ambient
 M3a-M4 - Ringlete conectare sonda externa/pompa condens/termostad joasa temperatura
 M2-M4a - Ringlete conectare termostad boiler/programator orar apa calda menajera/sonda boiler (R.S.I.)
 OPE - Operator vana gaz
 P - Pompa
 P.A. - Presostat de apa
 P1 - Potentiometru reglare temperatura apa calda menajera
 P2 - Potentiometru reglare temperatura incalzire
 P3 - Selector de functie
 R9 - Trimmer viteza maxima ventilator
 R10 - Trimmer viteza minima ventilator
 R14 - Trimmer viteza de aprindere lenta
 R19 - Trimmer viteza maxima ventilator incalzire
 R35 - Trimmer selectare curbe de termoreglare
 S.C. - Sensor condens
 S.E. - Sonda externa
 S.M. - Sonda tur temperatura circuit primar
 S.R. - Sonda retur temperatura circuit primar
 S.S. - Sonda (NTC) temperatura circuit apa calda menajera (C.S.I.)
 SW1 - Functia Cosar
 TSC2 - Trasformator aprindere
 TR2 - Trasformator principal
 T.B.T. - Termostad joasa temperatura
 T.L.A. - Termostad limita supratemperatura apa
 V Hv - Alimentare ventilator 230V
 V Lv - Semnal control ventilator

X2÷X16 - Connexiuni de joasa tensiune
 3V - Servomotor vana cu 3 cai
 T.A. - Termostat de ambient
 T. BOLL. - Termostat boiler
 S. BOLL. - Sonda boiler
 G - Jonctiune
 S.F. - Sonda fum

[DE] - Mehrfaches elektrisches Schema (C.S.I. - R.S.I.)

Empfiehlt man die polarisation L-N

Blu=Blau / Marrone=Braun / Nero=Schwarz / Rosso=Rot / Bianco=Weiß / Viola=Lila / Giallo=Gelb / Arancione=Orange / Grigio=Grau / Verde=Grün / Rosa=Rosa
 Valvola gas=Gasventil / Fusibile=Schmelzsicherung
 RISC. - Heizung
 SAN. - Sanitärwasser
 AD01X - Steuerkarte
 A.P.C. - Alarm Kondenswasserpumpe
 C.R. - Fernsteuerung
 CN1÷CN5 - Hochspannungsanschlüsse
 CN12 - Verbindungsstück
 E.A. (1) - Zündelektrode
 E.R. (2) - Elektrode Flammenfeststellung
 F - Schmelzsicherung 3.15A F (schnell)
 F1-F2 - Schmelzsicherung 3.15A T (verzögernd)
 F.L. - Durchflussmesser Brauchwasser (C.S.I.)
 JP5 - Überbrückungsdraht Vorwahl der Boilerkonfiguration (Pos. 5 für C.S.I.)
 JP3 - Überbrückungsdraht Vorwahl der Boilerkonfiguration (Pos. 3 für R.S.I.)
 M3-M5 - Klemme für Anschluss Uhr/Raumthermostat
 M3a-M4 - Klemme für Anschluss Außensensor/Kondenswasserpumpe/Niedrigtemperatur-Thermostat
 M2-M4a - Klemme für Boilerthermostat/Brauchwasser-Stundenprogrammierer/Boilersensor (R.S.I.)
 OPE - Operator Gasventil
 P - Pumpe
 P.A. - Wasserdrukzwächter
 P1 - Potenziometer Einstellung der Brauchwassertemperatur
 P2 - Potenziometer Einstellung der Heizwassertemperatur
 P3 - Funktionswählschalter
 R9 - Trimmer Höchstgeschwindigkeit Ventilator
 R10 - Trimmer Mindestgeschwindigkeit Ventilator
 R14 - Trimmer Geschwindigkeit Langsame Einschalten
 R19 - Trimmer Höchstgeschwindigkeit Heizventilator
 R35 - Trimmer Temperaturkurvenwahl
 S.C. - Kondenswassersensor
 S.E. - Außensensor
 S.M. - Druckleitungssensor Temperatur Hauptkreislauf
 S.R. - Rückkehrsensor Temperatur Hauptkreislauf
 S.S. - Sensor (NTC) Temperatur Brauchwasserkreis (C.S.I.)
 SW1 - Schornsteinfeger
 TSC2 - Zündtransformator
 TR2 - Haupttransformator
 T.B.T. - Thermostat Niedrigtemperatur
 T.L.A. - Grenzthermostat Übertemperatur-Wasser
 V Hv - Ventilatorversorgung 230V
 V Lv - Kontrollsignal Ventilator
 X2÷X16 - Niederspannungsanschlüsse
 3V - Stellmotor Dreiwegenventil
 T.A. - Raumthermostat
 T. BOLL. - Boilerthermostat
 S. BOLL. - Boilersensor
 G - Anschluss
 S.F. - Rauchsensor

[DK] - El diagram (R.S.I.)

Der skal udfores korrekt FASE-JORD-NUL forbindelse

Blu=Blå / Marrone=Brun / Nero=Sort / Rosso=Rød / Bianco=Hvid / Viola=Violet / Giallo=Gul / Arancione=Orange / Grigio=Grå / Verde=Grøn / Rosa=Pink
 Valvola gas=Gas armatur / Fusibile=Sikring
 RISC. - Varme
 SAN. - Brugsvand
 AD01X - Hovedprint
 A.P.C. - Alarm
 C.R. - Fjernstyring
 CN1÷CN5 - El-forbindelse
 CN12 - Service forbindelse
 E.A. (1) - Tændings elektrode
 E.R. (2) - Ionisering/overvågning elektrode
 F - Sikring 3.15A F
 F1-F2 - Sikring 3.15A T (forsinket)
 JP3 - Kedel konfiguration forudindstillings jumper (pos. 3 R.S.I.)
 M3-M5 - Print for ur/rumfølør
 M3a-M4 - Udefølør/kondensatpumpe/lav temperatur termo- stat
 M2-M4a - Beholdertermostat/brugsvandsur/holderfølerprint (R.S.I.)
 OPE - Gasarmatur
 P - Pumpe
 P.A. - Vandtrykskontakt
 P1 - Potentiometer for brugsvandsregulering
 P2 - Potentiometer for anlægsregulering

P3 - Driftvælger
 R9 - Maximum blæserhastighed potentiometer
 R10 - Minimum blæserhastighed potentiometer
 R14 - Potentiometer for startgas
 R19 - Potentiometer for maximum blæserhastighed
 R35 - Varmekurve vælger
 S.C. - Kondensat føler
 S.E. - Udefølør
 S.M. - Fremløbsføler anlæg
 S.R. - Returløber anlæg
 SW1 - Cleaner
 TSC2 - Tændings transformer
 TR2 - Hoved transformer
 T.B.T. - Lav temperatur termostat
 T.L.A. - Overkog termostat
 V Hv - Blæser input 230V
 V Lv - Blæser kontrol signal
 X2÷X16 - Lav volt forbindelse
 3V - 3-vejs motorventil
 T.A. - Rumtermostat
 T. BOLL. - Beholder termostat
 S. BOLL. - Beholderføler NTC
 S.F. - Aftræksføler
 G - Samling

[SI] - Električna shema (C.S.I. - R.S.I.)

Prilagočeno je upoštevati polarizacijo F-N

Blu=Modra / Marrone=Rjava / Nero=Crna / Rosso=Rdeča / Bianco=Bela / Viola=Vijolična / Giallo=Rumeno / Arancione=Oranžna / Grigio=Siva / Verde=Zelena / Rosa=Rožnata
 Valvola gas=Ventil plina / Fusibile=Varovalka
 RISC. - OGREVANJE
 SAN. - SANITARNA VODA
 AD01X - Krmilno vezje
 A.P.C. - Alarm črpalke kondenza
 C.R. - Daljinski krmilnik
 CN1÷CN5 - Priključki visoke napetosti
 CN12 - Pomožni konektor
 E.A. (1) - Elektroda za vžig plamena
 E.R. (2) - Elektroda za preverjanje prisotnosti plamna
 F - Varovalka 3.15A F (hitra)
 F1-F2 - Varovalka 3.15A T zakasnilna
 F.L. - Stikalo pretoka (flusostat) (C.S.I.)
 JP5 - Mostiček za konfiguracijo kotla (poz.5 za C.S.I.)
 JP3 - Mostiček za konfiguracijo kotla (poz.3 za R.S.I.)
 M3-M5 - Sponke za priključitev programske ure/sobnega termostata
 M3a-M4 - Sponke za priključitev tipala temperature na prostem/črpalke kondenza/termostata nizke temperature
 M2-M4a - Sponke za priključitev termostata v grelniku sanitarne vode/programske ure za sanitarni krog/tipala v grelniku sanitarne vode (R.S.I.)
 OPE - Pogon ventila plina
 P - Črpalka
 P.A. - Tlačno stikalo na strani vode
 P1 - Potenciometer za določitev temperature sanitarni vodi
 P2 - Potenciometer za določitev temperature vodi za ogrevanje
 P3 - Stikalo za način delovanja
 R9 - Trimer največje hitrosti ventilatorja
 R10 - Trimer najmanjše hitrosti ventilatorja
 R14 - Trimer hitrosti ventilatorja med počasnim vžigom
 R19 - Trimer največje hitrosti ventilatorja za ogrevanje
 R35 - Trimer za določitev klimatske krivulje
 S.C. - Tipalo kondenzata
 S.E. - Zunanje tipalo
 S.M. - Tipalo temperature dviznega voda v primarni krog
 S.R. - Tipalo N.T.C. temperature primarnega tokokroga
 S.S. - Tipalo N.T.C. temperature sanitarnega tokokroga (C.S.I.)
 SW1 - Dimnikar (Preverjanje kakovosti zgorevanja)
 TSC2 - Transformator za vžig
 TR2 - Glavni transformator
 T.B.T. - Termostat najnižje temperature
 T.L.A. - Varnostni termostat mejne gornje temperature
 V Hv - Napajanje ventilatorja 230V
 V Lv - Signal kontrole ventilatorja
 X2÷X16 - Priključki nizke napetosti
 3V - Servomotor triptotnega ventila
 T.A. - Sobni termostat
 T. BOLL. - Termostat grelnika sanitarne vode
 S. BOLL. - Tipalo grelnika sanitarne vode
 G - Spoj
 S.F. - Sonda za dime

[HR] - Električna šema s više žičanih vodova (C.S.I. - R.S.I.)

Preporučujemo polarizaciju "L-N"

Blu=Plava / Marrone=Smeđa / Nero=Crna / Rosso=Crvena / Bianco=Bijela / Viola=Ljubičasta / Giallo=Žuta / Arancione=Narandžasta / Grigio=Siva / Verde=Zelena / Rosa=Roze
 Valvola gas=Ventil za gas / Fusibile=Osigurač
 RISC. - GRIJ.
 SAN. - SANIT.
 AD01X - Šema komandi
 A.P.C. - Alarm kondenzacija pumpe
 C.R. - Daljinski upravljač
 CN1÷CN5 - Spojevi visokog napona
 CN12 - Servisni spoj

E.A. (1) - Elektroda paljenja
 E.R. (2) - Elektroda otkrivanje plamena
 F - Osigurač 3.15A F (brzi)
 F1-F2 - Osigurač 3.15A T (koji kasni)
 F.L. - Sanitarni regulator protoka (C.S.I.)
 JP5 - Mostić za prethodnu selekciju konfiguracije kotla (poz. 5 za C.S.I.)
 JP3 - Mostić za prethodnu selekciju konfiguracije kotla (poz. 3 za R.S.I.)
 M3-M5 - Kleme spajanja sobnog satnog termometra
 M3a-M4 - Kleme spajanja vanjske sonde/pumpe kondenzacije/termostata niske temperature
 M2-M4a - Kleme za spajanje termostata bojlera/sanitar-nog satnog programatora/sonde bojlera (R.S.I.)
 OPE - Operater ventilom za gas
 P - Pumpa
 P.A. - Regulator pritiska vode
 P1 - Potenciometar regulacije sanitarne temperature
 P2 - Potenciometar regulacije temperature grijanja
 P3 - Selektor funkcije
 R9 - Trimer maksimalne brzine ventilatora
 R10 - Trimer minimalne brzine ventilatora
 R14 - Trimer brzine sporog paljenja
 R19 - Trimer maksimalne brzine ventilatora grijanja
 R35 - Trimer selekcije krive termoregulacije
 S.C. - Senzor kondenzacije
 S.E. - Vanjska sonda
 S.M. - Izlazna sonda temperature primarnog kola
 S.R. - Povratna sonda temperature primarnog kola
 S.S. - Sonda (NTC) temperatura sanitarnog kola (C.S.I.)
 SW1 - Čišćenje dimnjaka
 TSC2 - Transformator paljenja
 TR2 - Glavni transformator
 T.B.T. - Termostat niske temperature
 T.L.A. - Termostat gornje granice temperature vode
 V Hv - Snabdijevanje ventilatora 230V
 V Lv - Znak kontrole ventilatora
 X2÷X16 - Konkicije niskog napona
 3V - Servomotor ventila sa 3 izlaza
 T.A. - Sobni termostat
 T. BOLL. - Termostat bojlera
 S. BOLL. - Sonda bojlera
 G - Spojnica
 S.F. - Senzor dimnih gasova

[YU] - Višepolna električna šema (C.S.I. - R.S.I.)

Preporučujemo polarizaciju "L-N"

Blu=Plava / Marrone=Smeđa / Nero=Crna / Rosso=Crvena / Bianco=Bijela / Viola=Ljubičasta / Giallo=Žuta / Arancione=Narandžasta / Grigio=Siva / Verde=Zelena / Rosa=Roze
 Valvola gas=Ventil za gas / Fusibile=Osigurač
 RISC. - GREJ.
 SAN. - SANIT.
 AD01X - Šema komandi
 A.P.C. - Alarm kondenzacija pumpe
 C.R. - Daljinski upravljač
 CN1÷CN5 - Spojevi visokog napona
 CN12 - Servisni spoj
 E.A. (1) - Elektroda kontrole
 E.R. (2) - Elektroda otkrivanje plamena
 F - Osigurač 3.15A F (brzi)
 F1-F2 - Osigurač 3.15A T (koji kasni)
 F.L. - Sanitarni regulator protoka (C.S.I.)
 JP5 - Mostić za prethodnu selekciju konfiguracije kotla (poz. 5 za C.S.I.)
 JP3 - Mostić za prethodnu selekciju konfiguracije kotla (poz. 3 za R.S.I.)
 M3-M5 - Kleme spajanja sobnog satnog termostata
 M3a-M4 - Kleme spajanja vanjske sonde/pumpe kondenzacije/termostata niske temperature
 M2-M4a - Kleme za spajanje termostata bojlera/sanitar-nog satnog programatora/sonde bojlera (R.S.I.)
 OPE - Operater ventilom za gas
 P - Pumpa
 P.A. - Regulator pritiska vode
 P1 - Potenciometar regulacije sanitarne temperature
 P2 - Potenciometar regulacije temperature grejanja
 P3 - Selektor funkcije
 R9 - Trimer maksimalne brzine ventilatora
 R10 - Trimer minimalne brzine ventilatora
 R14 - Trimer brzine sporog paljenja
 R19 - Trimer maksimalne brzine ventilatora grejanja
 R35 - Trimer selekcije krive termoregulacije
 S.C. - Senzor kondenzacije
 S.E. - Vanjska sonda
 S.M. - Izlazna sonda temperature primarnog kola
 S.R. - Povratna sonda temperature primarnog kola
 S.S. - Sonda (NTC) temperatura sanitarnog kola (C.S.I.)
 SW1 - Čišćenje dimnjaka
 TSC2 - Transformator paljenja
 TR2 - Glavni transformator
 T.B.T. - Termostat niske temperature
 T.L.A. - Termostat gornje granice temperature vode
 V Hv - Napajanje ventilatora 230V
 V Lv - Znak kontrole ventilatora
 X2÷X16 - Konkicije niskog napona
 3V - Servomotor ventila sa 3 izlaza
 T.A. - Sobni termostat
 T. BOLL. - Termostat bojlera
 S. BOLL. - Sonda bojlera
 G - Spojnica
 S.F. - Senzor dimnih gasova

[SK] - Elektrická schéma s mnohými vodiči (C.S.I. - R.S.I.)

Doporučujeme polarizáciu L-N

Blu=Modrý / Marrone=Hnedý / Nero=Čierny / Rosso=Červený / Bianco=Biely / Viola=Fialový / Giallo=Žltý / Arancione=Oranžový / Grigio=Sivý / Verde=Zelený / Rosa=Ružový
 Valvola gas=Plynový ventil / Fusibile=Tavná poistka
 RISC. - OHREV.
 SAN. - ÚŽITK.
 AD01X - Riadiaci modul
 A.P.C. - Poplach čerpadlo vlhkost
 C.R. - Diaľkové riadenie
 CN1÷CN5 - Pripojenie vysoké napätie
 CN12 - Obslužný konektor
 E.A. (1) - Zapalovacia elektróda
 E.R. (2) - Ionizačná elektróda
 F - Taviaca poistka 3.15A F (rýchla)
 F1-F2 - Taviaca poistka 3.15A T (s oneskorením)
 F.L. - Snímač prietoku pitnej vody (C.S.I.)
 JP5 - Mostík predvolby konfigurácie kotla (pozícia 5 pre C.S.I.)
 JP3 - Mostík predvolby konfigurácie kotla (pozícia 3 pre R.S.I.)
 M3-M5 - Svorkovnice pripojenie hodiny/priestorový termostat
 M3a-M4 - Svorkovnice pripojenie externá sonda/čerpadlo vlhkost/termostat nízka teplota
 M2-M4a - Svorkovnice pripojenie termostatu ohrievača/programátor časového rozvrhu pitná voda/sonda ohrievača (R.S.I.)
 OPE - Pracovný plynový ventil
 P - Čerpadlo
 P.A. - Snímač tlaku voda
 P1 - Potenciometer ovládania teploty pitná voda
 P2 - Potenciometer ovládania teploty kúrenie
 P3 - Prepínač programov
 R9 - Trimer maximálna rýchlosť ventilátora
 R10 - Trimer minimálna rýchlosť ventilátora
 R14 - Trimer nízka rýchlosť zapínanie
 R19 - Trimer maximálna rýchlosť ventilátora kúrenie
 R35 - Trimer výber krivky regulácie teploty
 S.C. - Senzor vlhkost
 S.E. - Externá sonda
 S.M. - Sonda výstup teplota primárneho okruhu
 S.R. - Sonda vstup teplota primárneho okruhu
 S.S. - Sonda (NTC) teplota okruhu pitná voda (C.S.I.)
 SW1 - Čisti komin
 TSC2 - Zapalovací transformátor
 TR2 - Hlavný transformátor
 T.B.T. - Termostat nízka teplota
 T.L.A. - Medzný termostat voda s príliš vysokou teplotou
 V Hv - Napájanie ventilátora 230 V
 V Lv - Príznak kontroly ventilátora
 X2÷X16 - Pripojenie nízke napätie
 3V - Servomotor trojcestný ventil
 T.A. - Priestorový termostat
 T. BOLL. - Termostat ohrievača
 S. BOLL. - Sonda ohrievač
 G. - spojenie
 S.F. - Sonda dymu

[RU] - Общая электрическая схема (C.S.I. - R.S.I.)

Рекомендуется соблюдать полярность L-N

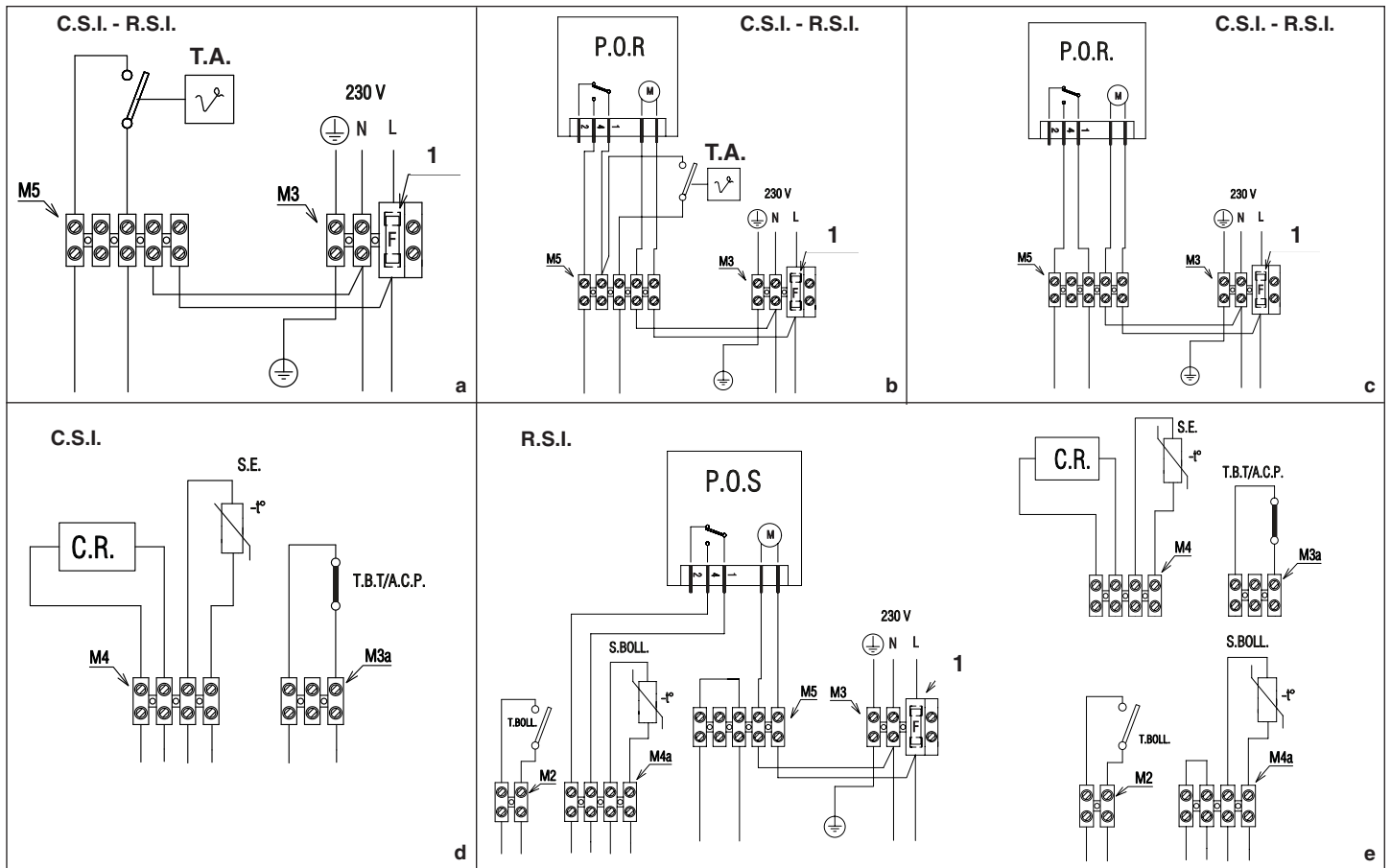
Blu=синий / Marrone=коричневый / Nero=черный / Rosso=красный / Bianco=белый / Viola=фиолетовый / Giallo=желтый / Arancione=оранжевый / Grigio=серый / Verde=зеленый / Rosa=розовый
 Valvola gas=Газовый клапан / Fusibile=предохранитель
 RISC. - ОТОПЛЕНИЕ
 SAN. - ГВС
 AD01X - Плата управления
 A.P.C. - Аварийный сигнал конденсатного насоса
 C.R. - Дистанционное управление
 CN1-CN5 - Подключение высокого напряжения
 CN12 - Вспомогательный разъем
 E.A. (1) - Электрод розжига
 E.R. (2) - Электрод обнаружения пламени
 F - Плавкий предохранитель 3.15 AF (быстрый)
 F1-F2 - Плавкий предохранитель 3.15 AT (с задержкой)
 F.L. - Реле протока (только в моделях C.S.I.)
 JP5 - Перемычка, задающая конфигурацию котла (поз. 5 для C.S.I.)
 JP3 - Перемычка, задающая конфигурацию котла (поз. 3 для R.S.I.)
 M3-M5 - Разъемы для подключения таймера/регулятора температуры в помещении
 M3a-M4 - Разъемы для подключения уличного датчика/насоса конденсата/термостата низкой температуры
 M2-M4a - Разъемы для подключения термостата бойлера/программируемого таймера ГВС/Датчика бойлера (R.S.I.)
 OPE - Управляющее устройство газового клапана
 P - Насос
 P.A. - Гидравлический прессостат
 P1 - Потенциометр регулирования температуры в системе ГВС

P2 - Потенциометр регулирования температуры в системе отопления
 P3 - Переключатель режимов работы
 R9 - Регулятор (триммер) максимальной скорости вентилятора
 R10 - Регулятор (триммер) минимальной скорости вентилятора
 R14 - Регулятор (триммер) скорости медленного розжига
 R19 - Регулятор (триммер) максимальной скорости вентилятора для режима отопления
 R35 - Регулятор (триммер) выбора кривой терморегулирования
 S.C. - Датчик конденсата
 S.E. - Датчик уличной температуры
 S.M. - Датчик температуры в подающем трубопроводе первичного контура
 S.R. - Датчик температуры в обратном трубопроводе первичного контура
 S.S. - Датчик (NTC) температуры контура отопления (только в моделях C.S.I.)
 SW1 - Газоанализ
 TSC2 - Трансформатор розжига
 TR2 - Главный трансформатор
 T.B.T. - Термостат низкой температуры
 T.L.A. - Предельный термостат для предотвращения перегрева воды
 V Hv - Питание вентилятора 230 Вольт
 V Lv - Управляющий сигнал вентилятора
 X2-X16 - Подключения низкого напряжения
 3V - Серводвигатель 3-х ходового клапана
 T.A. - Регулятор температуры (термостат) в помещении
 T. BOLL. - Термостат бойлера
 S. BOLL. - Датчик бойлера
 S.F. - Датчик дымовых газов
 G - Joint'

[LT] - Laidį išvedtįjimo schema (C.S.I. - R.S.I.)

Rekomenduojamas „L-N“ poliškumas

Blu=mėlyna / Marrone=ruda / Nero=juoda / Rosso=raudona / Bianco=balta / Viola=violetinė / Giallo=geltona / Arancione=oranžinė / Grey=Pilkas
 Verde=pilka / Rosa=rausva
 Valvola gas=Dujų vožtuvas / Fusibile=Saugiklis
 RISC. - Centralinis šildymas
 SAN. - Buitinio karšto vandens tiekimo sistema
 AD01X - Valdymo plokštė
 A.P.C. - Kondensato siurblio avarinis signalas
 C.R. - Nuotolinio valdymo pultas
 CN1÷CN5 - aukštos átampos sujungimai
 CN12 - aptarnavimo jungtis
 E.A. (1) - uždegimo elektrodas
 E.R. (2) - liepsnos atpažinimo elektrodas
 F - Saugiklis 3.15A F (greitas)
 F1-F2 - Saugiklis 3.15A T (sustabdytas)
 F.L. - Buitinio karšto vandens srovės jungiklis (C.S.I.)
 JP5 - Katilo konfigūracijos idankstinio pasirinkimo kištukas (5 padėtis C.S.I. modelyje)
 JP3 - Katilo konfigūracijos idankstinio pasirinkimo kištukas (3 padėtis C.S.I. modelyje)
 M3-M5 - Laikrodžio/aplinkos termostato galinė juosta
 M3a-M4 - Išorinio daviklio/kondensato siurblio/temos temperatūros termostato
 M2-M4a - Vandens šildytuvo termostato/buitinio karšto vandens sistemos programuojamo laikrodžio/ vandens šildytuvo galinė juosta (R.S.I.)
 OPE - Dujų vožtuvo valdymo árengimas
 P - Siurblys
 P.A. - Vandens slėgio jungiklis
 P1 - Buitinio karšto vandens temperatūros reguliavimo potenciometras
 P2 - šildymo temperatūros reguliavimo potenciometras
 P3 - Funkcijų pasirinkimo rankenėlė
 R9 - Maksimalaus ventiliatoriaus greičio reguliatorius
 R10 - Minimalaus ventiliatoriaus greičio reguliatorius
 R14 - Lėto ájungimo greičio reguliatorius
 R19 - Maksimalaus šildymo ventiliatoriaus greičio reguliatorius
 R35 - šildymo reguliavimo kreivės pasirinkimo reguliatorius
 S.C. - Kodensato daviklis
 S.E. - Išorinis daviklis
 S.M. - Pirminės sistemos tiekimo temperatūros zondas
 S.R. - Pirminės sistemos grąžimo temperatūros zondas
 S.S. - Buitinio karšto vandens sistemos daviklis (NTC) (C.S.I.)
 SW1 - Dujotekio valymo árengimas
 TSC2 - Uždegimo transformatorius
 TR2 - Pagrindinis transformatorius
 T.B.T. - Temos temperatūros termostatas
 T.L.A. - Ribos termostato temperatūros panaikinimo vanduo
 V Hv - Ventiliatoriaus elektros ávestis 230V
 V Lv - Ventiliatoriaus valdymo signalas
 X2÷X16 - Temos átampos sujungimai
 3V - Trieigio solenoidinis vožtuvo valdymo variklis
 T.A. - Aplinkos termostatas
 T. BOLL. - Vandens šildytuvo termostatas
 S. BOLL. - Vandens šildytuvo daviklis
 S.F. - Dumu daviklis
 G - Sujungimas



[EN] - Connecting the ambient thermostat and/or time clock (C.S.I. - R.S.I.)

- a Fit the ambient thermostat as shown in the diagram after removing the jumper on the 5-pin terminal board (M5). The ambient thermostat contacts must be suitable for V=230 Volts.
T.A.= Ambient thermostat
1= fuse 3.15AF
- b Fit the programmable timer and the ambient thermostat as shown in the diagram after removing the jumper on the 5-pin terminal board (M5). The programmable timer and ambient thermostat contacts must be suitable for V= 230 Volts.
T.A.= Ambient thermostat
1= fuse 3.15AF
- c Fit the programmable timer as shown in the diagram after removing the jumper on the 5-pin terminal board (M5). The programmable timer contacts must be suitable for V=230 Volts.
1= fuse 3.15AF
- d The low voltage users are connected to the M3a and M4 terminal boards fitted for connecting low voltage users:
T.B.T.= low temperature thermostat
A.C.P.= condensate pump alarm
S.E.= external probe
C.R.= remote control
- e The low voltage users are connected to the M2, M3a, M4 and M4a terminal boards fitted for connecting low voltage users:
1= fuse 3.15AF
T.BOLL.= water tank thermostat
T.B.T.= low temperature thermostat
A.C.P.= condensate pump alarm
C.R.= remote control
S.E.= external probe
S.BOLL.= water tank probe
The P.O.S. (domestic hot water programmable timer), if required, is inserted as shown in the diagram after removing the jump up on the 4-pin terminal board (M4a). The programmable timer contacts must be suitable for V=230 Volts.

[ES] - Conexión termostato ambiente y/o programador horario (C.S.I. - R.S.I.)

- a El termostato ambiente se instalará como se indica en el esquema, después de haber quitado el puente presente en el terminal de conexión de 5 polos (M5). Los contactos del termostato ambiente se tienen que calcular para V= 230 Volt.
T.A.= termostato ambiente
1= fusible 3.15AF
- b El programador horario para la calefacción y el termostato ambiente se instalará como se indica en el esquema, después de haber quitado el puente presente en el terminal de conexión de 5 polos (M5). Los contactos del programador horario y del

termostato ambiente se tienen que calcular para V= 230 Volt.

- T.A.= termostato ambiente
1= fusible 3.15AF
- c El programador horario para la calefacción se instalará como se indica en el esquema, después de haber quitado el puente presente en el terminal de conexión de 5 polos (M5). Los contactos del programador horario se tienen que calcular V= 230 Volt.
1= fusible 3.15AF
- d Los servicios de baja tensión se conectarán a los terminales de conexión M3a y M4 predispuestos para la conexión de los servicios en baja tensión:
T.B.T.= termostato baja temperatura
A.C.P.= alarma bomba condensación
S.E.= sonda exterior
C.R.= mando remoto
- e Los servicios de baja tensión e conectarán a los terminales de conexión M2, M3a, M4 y M4a predispuestos para la conexión de los servicios en baja tensión:
1= fusible 3.15AF
T.BOLL.= termostato interacumulador
T.B.T.= termostato baja temperatura
A.C.P.= alarma bomba condensación
C.R.= mando remoto
S.E.= sonda exterior
S.BOLL.= sonda interacumulador

[PT] - Ligação termostato ambiente e/ou programador horário (C.S.I. - R.S.I.)

- a O termostato ambiente será inserido como indicado pelo esquema, depois de ter removido o cabo descartado na caixa dos terminais de 5 pólos (M5). Os contactos do termostato ambiente devem estar dimensionados para V= 230 Volts.
T.A.= termostato ambiente
1= fusível 3.15AF
- b O programador horário de aquecimento e o termostato será inserido como indicado pelo esquema, depois de ter removido o cabo descartado da caixa dos terminais de 5 pólos (M5). Os contactos do progr. Horário e do termostato ambiente devem estar dimensionados para V= 230 Volts.
T.A.= termostato ambiente
1= fusível 3.15AF
- c O programador horário de aquecimento será inserido como indicado pelo esquema, depois de ter removido o cabo descartado da caixa dos terminais de 5 pólos (M5). Os contactos do programa-

dor horário devem estar dimensionados por V= 230 Volts.

- 1= fusível 3.15AF
- d Os utilizadores de baixa tensão serão ligados às caixas dos terminais M3a e M4 preparadas para a ligação dos utilizadores de baixa tensão:
T.B.T.= termostato baixa temperatura
A.C.P.= alarma bomba condensação
S.E.= sonda exterior
C.R.= controlo remoto
- e Os utilizadores de baixa tensão serão ligados às caixas dos terminais M2, M3a, M4 e M4a preparadas para a ligação dos utilizadores de baixa tensão:
1= fusível 3.15AF
T.BOLL.= termostato boiler
T.B.T.= termostato baixa temperatura
A.C.P.= alarma bomba condensação
C.R.= controlo remoto
S.E.= sonda exterior
S.BOLL.= sonda boiler
O eventual P.O.S. (programador horário sanitário) será inserido como indicado pelo esquema, depois de ter removido o cabo descartado da caixa dos terminais de 4 pólos (M4a). Os contactos do programador horário devem estar dimensionados para V= 230 Volts.

[HU] - Szobatermosztát és programozó óra bekötése (C.S.I. - R.S.I.)

- a Az áthidalás kivételét követően csatlakoztassa a szobatermosztát érintkezőit az 5 pólusú kapcsolócsébe (M5) az ábrának megfelelően. A szobatermosztát csatlakozóit V=230 Voltra méretezze!
T.A.= szobatermosztát
1= biztosíték 3.15AF
- b Az áthidalás kivételét követően csatlakoztassa a programozó óra és a szobatermosztát érintkezőit az 5 pólusú kapcsolócsébe (M5) az ábrának megfelelően. A programozó óra és a szobatermosztát csatlakozóit V = 230 Voltra méretezze!
T.A.= szobatermosztát
1= biztosíték 3.15AF
- c Az áthidalás kivételét követően csatlakoztassa a programozó óra érintkezőit az 5 pólusú kapcsolócsébe (M5) az ábrának megfelelően. A programozó óra csatlakozóit V=230 Voltra méretezze!
1= biztosíték 3.15AF
- d Az alacsony feszültségű felhasználókat a csatlakoztatásra előkészített M3a és M4 kapcsolótáblákra kell rákötni.
T.B.T.= alacsony hőmérsékletű termostát
A.C.P.= kondenz szifon vízjelző
S.E.= külső hőmérséklet érzékelő
C.R.= távvezérlés
- e Az alacsony feszültségű felhasználókat a csatlakoztatásra előkészített M2, M3a, M4 és M4a

kapcsolótáblákra kell rákötni.
 1= biztosíték 3.15AF
 T.BOLL.= víztároló termosztát
 T.B.T.= alacsony hőmérsékletű termosztát
 A.C.P.= kondenz szifon vészjelzője
 C.R.= távvezérlés
 S.E.= külső hőmérséklet érzékelője
 S.BOLL.= víztároló érzékelője
 Az esetleges használati melegvíz programozó órára 4 pólusú kapcsolótábla (M4a) elmozdítását követően a fenti rajznak megfelelően kell bekötni. A programozó óra csatlakozóit V=230 Volt-ra méretezzék!

[RO] - Conectarea termostatului de ambient si/sau a programatorului orar (C.S.I. - R.S.I.)

- a Introduceți termostatul de ambient așa cum este indicat în diagrama, după ce ați înlaturat jumperul de pe rigleta cu 5 pini (M5). Contactele termostatului de ambient trebuie potrivite pentru V= 230 Volti. T.A.= termostat de ambient
 1= siguranta 3.15AF
- b Introduceți programatorul orar și termostatul de ambient așa cum este indicat în diagrama, după ce ați înlaturat jumperul de pe rigleta cu 5 pini (M5). Contactele programatorului orar și ale termostatului de ambient trebuie potrivite pentru V= 230 Volti. T.A.= termostat de ambient
 1= siguranta 3.15AF
- c Introduceți programatorul orar așa cum este indicat în diagrama, după ce ați înlaturat jumperul de pe rigleta cu 5 pini (M5). Contactele programatorului orar trebuie potrivite pentru V= 230 Volti. 1= siguranta 3.15AF
- d Accesoriiile de joasa tensiune trebuie conectate la rigletele M3a și M4, concepute special pentru atasarea accesoriilor de joasa tensiune:
 T.B.T.= termostat joasa temperatura
 A.C.P.= alarma pompa condens
 S.E.= sonda externa
 C.R.= panou de comanda la distanta
- e Accesoriiile de joasa tensiune trebuie conectate la rigletele M2, M3a, M4 și M4a, concepute special pentru atasarea accesoriilor de joasa tensiune:
 1= siguranta 3.15AF
 T.BOLL.= termostat boiler
 T.B.T.= termostat joasa temperatura
 A.C.P.= alarma pompa condens
 C.R.= panou de comanda la distanta
 S.E.= sonda externa
 S.BOLL.= sonda boiler
 Introduceți, dacă este cazul, P.O.S. (programator orar apa caldă menajeră) așa cum este indicat în diagrama, după ce ați înlaturat jumperul de pe rigleta cu 4 pini (M4a). Contactele programatorului orar trebuie potrivite pentru V= 230 Volti.

[DE] - Anschluss des Raumthermostates und/oder der Zeitprogrammierung (C.S.I. - R.S.I.)

- a Der Raumthermostat muss, nachdem die am 5 poligen Klemmenbrett vorhandene Steckbrücke (M5) entfernt wurde, wie auf dem Schema abgebildet, eingesetzt werden. Die Kontakte des Raumthermostats müssen für V=230 Volt ausgelegt sein. T.A.= Raumthermostat
 1= Schmelzsicherung 3.15AF
- b Der Stundenprogrammierer der Heizung und des Raumthermostats muss, nachdem die am 5 poligen Klemmenbrett vorhandene Steckbrücke (M5) entfernt wurde, wie auf dem Schema abgebildet, eingesetzt werden. Die Kontakte des Stundenprogrammierers und des Raumthermostats müssen für V=230 Volt ausgelegt sein. T.A.= Raumthermostat
 1= Schmelzsicherung 3.15AF
- c Der Stundenprogrammierer für Beheizung muss, nachdem die am 5 poligen Klemmenbrett vorhandene Steckbrücke (M5) entfernt wurde, wie auf dem Schema abgebildet, eingesetzt werden. Die Kontakte des Stundenprogrammierers müssen für V=230 Volt ausgelegt sein. T.A.= Raumthermostat
 1= Schmelzsicherung 3.15AF
- d Die Niederspannungseinrichtungen müssen an die für den Anschluss der Niederspannungseinrichtungen vorbereiteten Klemmenbretter M3 und M4 angeschlossen werden:
 T.B.T.= Niedrigtemperatur-Thermostat
 A.C.P.= Alarm Kondenswasserpumpe
 S.E.= Außensensor
 C.R.= Fernschaltung
- e Die Niederspannungseinrichtungen müssen an die für den Anschluss der Niederspannungseinrichtungen vorbereiteten Klemmenbretter M2, M3a, M4 und M4a angeschlossen werden:
 1= Schmelzsicherung 3.15AF
 T.BOLL.= Boilerthermostat
 T.B.T.= Niedrigtemperatur-Thermostat
 A.C.P.= Alarm Kondenswasserpumpe
 C.R.= Fernschaltung
 S.E.= Außensensor
 S.BOLL.= Boilersensor
 Der eventuelle P.O.S.(Stundenprogrammierer Brauchwasser) muss, nachdem die am 4 poligen Klem-

menbrett vorhandene Steckbrücke (M4a) entfernt wurde, wie auf dem Schema abgebildet, eingesetzt werden. Die Kontakte des Stundenprogrammierers müssen für V=230 Volt ausgelegt sein.

[DA] - Forbindelse af rumtermostat og/eller ur (R.S.I.)

- a Fjern lusen på klemrækkens (M5) stik 5 og monter rumtermostaten som vist i diagrammet. Rumtermostaten skal være 230 V. T.A.= Rumtermostat
 1= Sikring 3.15AF
- b Fjern lusen på klemrækkens (M5) stik 5 og monter uret og rumtermostaten som vist i diagrammet. Ur og rumtermostaten skal være 230 V. T.A.= Rumtermostat
 1= Sikring 3.15AF
- c Fjern lusen på klemrækkens (M5) stik 5 og monter uret som vist i diagrammet. Uret skal være 230 V. 1= Sikring 3.15AF
- e Lav volt forbindes til M2, M3a, M4 og M4a på klemrækken:
 1= Sikring15AF
 T.BOLL.= Beholder termostat ON/OFF
 T.B.T.= Lav temperatur termostat
 A.C.P.= Kondensatpumpe alarm
 C.R.= Vejrkompensering
 S.E.= Udeføler
 S.BOLL.= Beholderføler NTC
 Ved beholderføler NTC skal lusen flyttes på kedlens print fra pos. 3 (standard) til pos. 2, se fig. 33. Hvis der monteres P.O.S. (ur til brugsvand), fjernes lusen på klemrækkens (M4a) stik 4 før uret monteres. Uret skal være 230 V.

[SL] - Priključitev sobnega termostata in/ali programske ure (C.S.I. - R.S.I.)

- a Sobni termostata se priključi tako, kakor kaže shema, po odstranitvi mostička v 5 polni sponki (M5). Kontakti termostata morajo biti dimenzionirani za napetost 230 V. T.A.= sobni termostat
 1= varovalka 3.15AF
- b Programsko uro in sobni termostat se priključi tako, kakor kaže shema, po odstranitvi mostička v 5 polni sponki (M5). Kontakti termostata morajo biti dimenzionirani za napetost 230 V. T.A.= sobni termostat
 1= varovalka 3.15AF
- c Programsko uro za ogrevanje se priključi tako, kakor kaže shema, po odstranitvi mostička v 5 polni sponki (M5). Kontakti termostata morajo biti dimenzionirani za napetost 230 V. 1= varovalka 3.15AF
- d Porabniki nizke napetosti se priključijo k sponkam M3a in M4, ki so namenjene priključitvi naslednjih porabnikov nizke napetosti:
 T.B.T.= termostat nizke temperature
 A.C.P.= alarm črpalke kondenza
 S.E.= zunanje tipalo
 C.R.= daljinska krmilna plošča
- e Porabniki nizke napetosti se priključijo k sponkam M2, M3a, M4 in M4a, ki so namenjene priključitvi naslednjih porabnikov nizke napetosti:
 1= varovalka 3.15AF
 T.BOLL.= termostat grelnika sanitarne vode
 T.B.T.= termostat nizke temperature
 A.C.P.= alarm črpalke kondenza
 C.R.= daljinska krmilna plošča
 S.E.= zunanje tipalo
 S.BOLL.= tipalo grelnika sanitarne vode
 Morebitna P.O.S. (programska ura za sanitarni krog) se priključi tako, kakor kaže shema, po odstranitvi mostička v 4 polni sponki (M4a). Kontakti termostata morajo biti dimenzionirani za napetost 230 V.

[HR] - Povezivanje sobnog termostata i/ili vremenskog programatora (C.S.I. - R.S.I.)

- a Sobni termostat će se postaviti kako je naznačeno na šemi, nakon što bude skinut izolatorski poklopac koji se nalazi na uređaju sa više klemna s 5 polova (M5). Kontakti sobnog termostata moraju biti podešeni za V=230 Volt. T.A.= sobni termostat
 1= osigurač 3.15 AF
- b Vremenski programator grijanja i sobni termostat će se postaviti prema navedenoj šemi, nakon što bude skinut izolatorski poklopac koji se nalazi na uređaju sa više klemna s 5 polova (M5). Kontakti vremenskog programatora i sobnog termostata moraju biti podešeni za V=230 Volt. T.A.= sobni termostat
 1= osigurač 3.15 AF
- c Vremenski programator će se postaviti kako je naznačeno na šemi, nakon što bude skinut izolatorski poklopac koji se nalazi na uređaju sa više klemna s 5 polova (M5). Kontakti sobnog termostata moraju biti podešeni za V=230 Volt. 1= osigurač 3.15 AF
- d Korisnici niskog napona će se povezivati na klemne M3a i M4 namijenjene za povezivanje korisnika niskog napona:
 T.B.T.= termostat niske temperature

A.C.P.= alarm kondenzacija pumpe
 S.E.= vanjska sonda
 C.R.= daljinsko upravljanje
 e Korisnici niskog napona će se povezivati na klemne M2, M3a, M4 i M4a namijenjene za povezivanje korisnika niskog napona:
 1= osigurač 3.15 AF
 T.BOLL.= termostat bojlera
 T.B.T.= termostat niske temperature
 A.C.P.= alarm kondenzacija pumpe
 C.R.= daljinsko upravljanje
 S.E.= vanjska sonda
 S.BOLL.= sonda bojlera
 Eventualni P.O.S. (vremenski sanitarni programator) će se postaviti prema navedenoj šemi nakon što bude skinut izolatorski poklopac koji se nalazi na uređaju za klemne sa 4 pola (M4a). Kontakti vremenskog programatora moraju biti podešeni za V = 230 Volt.

[SR] - Spajanje sobnog termostata i/ili vremenskog programatora (C.S.I. - R.S.I.)

- a Sobni termostat će se postaviti kako je naznačeno na šemi, nakon što bude skinut izolatorski poklopac koji se nalazi na uređaju sa više klemna sa 5 polova (M5). Kontakti sobnog termostata moraju biti podešeni za V=230 Volt. T.A.= sobni termostat
 1= osigurač 3.15 AF
- b Vremenski programator grejanja i sobni termostat će se postaviti prema navedenoj šemi, nakon što bude skinut izolatorski poklopac koji se nalazi na uređaju sa više klemna sa 5 polova (M5). Kontakti vremenskog programatora i sobnog termostata moraju biti podešeni za V=230 Volt. T.A.= sobni termostat
 1= osigurač 3.15 AF
- c Vremenski programator će se postaviti kako je naznačeno na šemi, nakon što bude skinut izolatorski poklopac koji se nalazi na uređaju sa više klemna sa 5 polova (M5). Kontakti sobnog termostata moraju biti podešeni za V=230 Volt. 1= osigurač 3.15 AF
- d Korisnici niskog napona će se povezivati na klemne M3a i M4 namenjene za povezivanje korisnika niskog napona:
 T.B.T.= termostat niske temperature
 A.C.P.= alarm kondenzacija pumpe
 S.E.= vanjska sonda
 C.R.= daljinsko upravljanje
- e Korisnici niskog napona će se povezivati na klemne M2, M3a, M4 i M4a namenjene za povezivanje korisnika niskog napona:
 1= osigurač 3.15 AF
 T.BOLL.= termostat bojlera
 T.B.T.= termostat niske temperature
 A.C.P.= alarm kondenzacija pumpe
 C.R.= daljinsko upravljanje
 S.E.= spoljna sonda
 S.BOLL.= sonda bojlera
 Eventualni P.O.S. (vremenski sanitarni programator) će se postaviti prema navedenoj šemi nakon što bude skinut izolatorski poklopac koji se nalazi na uređaju za klemne sa 4 pola (M4a). Kontakti vremenskog programatora moraju biti podešeni za V = 230 Volt.

[SK] - Spojenie priestorového termostatu a/alebo časového programátora (C.S.I. - R.S.I.)

- a Priestorový termostat sa zapojí tak, ako je to uvedené na schéme, po odobratí mostíka z 5 pólovej svorkovnice (M5). Kontakty priestorového termostatu musia byť dimenzované na V = 230 Volt. T.A.= priestorový termostat
 1= tavná poistka 3.15AF
- b Programátor časového rozvrhu kúrenia a priestorový termostat sa zapojí tak, ako je to uvedené na schéme, po odobratí mostíka z 5 pólovej svorkovnice (M5). Kontakty programátora časového rozvrhu a priestorového termostatu musia byť dimenzované na V = 230 Volt. T.A.= priestorový termostat
 1= tavná poistka 3.15AF
- c Programátor časového rozvrhu kúrenia sa zapojí tak, ako je to uvedené na schéme, po odobratí mostíka z 5 pólovej svorkovnice (M5). Kontakty programátora časového rozvrhu musia byť dimenzované na V = 230 Volt. 1= tavná poistka 3.15AF
- d Nízkonapäťové spotrebiče sa pripoja na svorkovnicu M3a a M4 pripravené na pripojenie nízkonapäťových spotrebičov:
 T.B.T.= nízkoteplotný termostat
 A.C.P.= poplach čerpadlo vlhkost
 S.E.= externá sonda
 C.R.= diaľkové ovládanie
- e Nízkonapäťové spotrebiče sa pripoja na svorkovnicu M2, M3a, M4 a M4a pripravené na pripojenie nízkonapäťových spotrebičov:
 1= tavná poistka 3.15AF
 T.BOLL.= termostat ohrievača
 T.B.T.= nízkoteplotný termostat
 A.C.P.= poplach čerpadlo kondenzácia

C.R.= dial'kové ovládanie
 S.E.= externá sonda
 S.BOLL.= sonda ohrievača
 Prípadný P.O.S. (programátor časového rozvrhu pitná voda) sa zapoí, ako je uvedené na schéme, po odobratí mostíka prítomného na 4-pólovej svorkovnici (M4a). Kontakty programátora časového rozvrhu musia byť dimenzované na V=230 Volt.

[RU] - Подключение регулятора температуры в помещении и/или программируемого таймера (C.S.I. - R.S.I.)

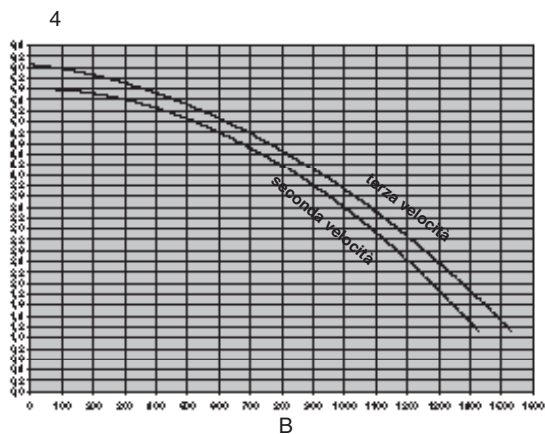
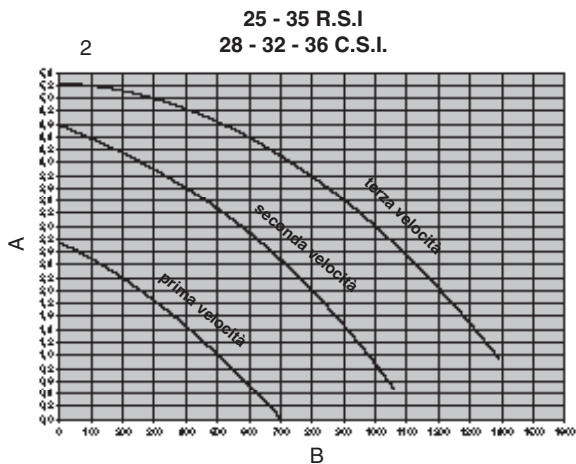
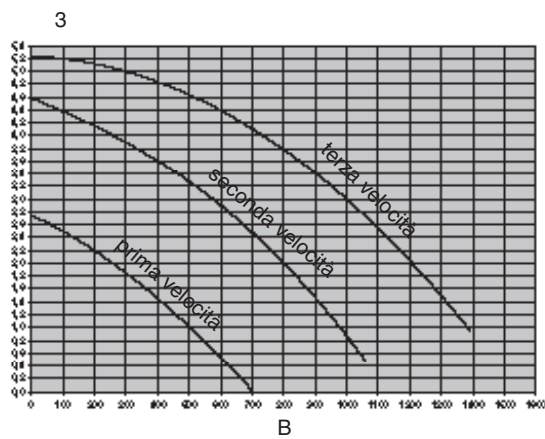
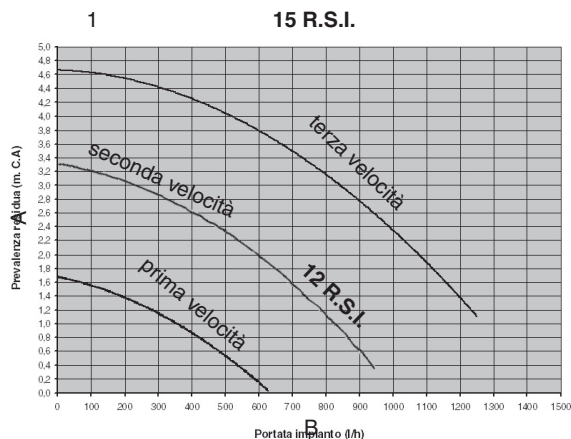
- a Регулятор температуры в помещении подключается, как показано на схеме. Предварительно необходимо снять перемычку, установленную на клеммной колодке с 5 контактами (M5). Контакты регулятора температуры в помещении должны быть рассчитаны на напряжение 230 Вольт. T.A.= регулятор температуры в помещении 1= плавкий предохранитель 3.15 AF
- b Программируемый таймер отопления и регулятор температуры в помещении подключаются, как показано на схеме. Предварительно необходимо снять перемычку, установленную на клеммной колодке с 5 контактами (M5). Контакты регулятора температуры в помещении и программируемого таймера должны быть рассчитаны на напряжение 230 Вольт. T.A.= регулятор температуры в помещении 1= плавкий предохранитель 3.15 AF
- c Программируемый таймер отопления подключается, как показано на схеме. Предварительно необходимо снять перемычку, установленную на клеммной колодке с 5 контактами (M5). Контакты программируемого таймера должны быть рассчитаны на напряжение 230 Вольт. 1= плавкий предохранитель 3.15 AF
- d Потребители низкого напряжения подключаются как показано на рисунке к клеммным колодкам M3a и M4, которые

предназначены именно для подключения низковольтных устройств.
 T.B.T.= Термостат низкой температуры
 A.C.P.= Аварийный сигнал насоса конденсата
 S.E.= Уличный датчик
 C.R.= Дистанционное управление
 Потребители низкого напряжения подключаются как показано на рисунке к клеммным колодкам M2, M3a, M4 и M4a, которые предназначены именно для подключения низковольтных устройств.
 1= плавкий предохранитель 3.15 AF
 T.BOLL.= Термостат бойлера
 T.B.T.= Термостат низкой температуры
 S.BOLL.= Датчик бойлера
 A.C.P.= Аварийный сигнал насоса конденсата
 C.R.= Дистанционное управление
 S.E.= Уличный датчик
 Если необходимо установить P.O.S. (Программируемый таймер ГВС), то он подключается, как показано на схеме. Предварительно необходимо снять перемычку, установленную на клеммной колодке с 4 контактами (M4a). Контакты программируемого таймера должны быть рассчитаны на напряжение 230 Вольт.

[LT] - Aplinkos termostato ir/arba laikrodžio prijungimas (C.S.I. - R.S.I.)

- a Pritvirtinkite aplinkos termostatą, kaip parodyta schemeje, prieš tai nuo 5 smaigį galinės plokštės nuėmę dangtą (M5). Aplinkos termostato jungtys turi būti V=230.
 T.A.= Aplinkos termostatas
 1= saugiklis 3.15AF
- b Pritvirtinkite programuojamą laikrodį ir aplinkos termostatą, kaip parodyta schemeje, prieš tai nuo 5 smaigį galinės plokštės nuėmę dangtą (M5). Programuojamo laikrodžio ir aplinkos termostato jungtys turi būti V=230.
 T.A.= Aplinkos termostatas
 1=saugiklis 3.15AF

- c Pritvirtinkite programuojamą laikrodį, kaip parodyta schemeje, prieš tai nuo 5 smaigį galinės plokštės nuėmę dangtą (M5). Programuojamo laikrodžio jungtys turi būti V=230.
 1= saugiklis 3.15AF
- d Ūmai atampai pritaikyti arengimai prijungti prie M3a ir M4 galinių plokštė, pritaikytį ūmos atampos arengimį prijungimui:
 T.B.T.= ūmos atampos termostatas
 A.C.P.= kondensato siurblio avarinis signalas
 S.E.= idorinis jutiklis
 C.R.= nuotolinio valdymo pultas
- e Ūmai atampai pritaikyti arengimai prijungti prie M2, M3a, M4 ir M4a galinių plokštė, pritaikytį ūmos atampos arengimį prijungimui:
 1= saugiklis 3.15AF
 T.BOLL.= vandens ūdytuvo termostatas
 T.B.T.= ūmos temperatūros termostatas
 A.C.P.= kondensato siurblio avarinis signalas
 C.R.= nuotolinio valdymo pultas
 S.E.= idorinis jutiklis
 S.BOLL.= vandens ūdytuvo daviklis
 P.O.S. (programuojamas buitinio karšto vandens sistemos laikrodis) jei reikia, montuojamas kaip parodyta schemeje, prieš tai nuėmus kirtiklą nuo 4 smaigį galinės plokštės (M4a). Programuojamo laikrodžio ir aplinkos termostato jungtys turi būti V=230.



[EN] - Circulator residual head

A - Residual head (x 100 mbar)
B - Capacity (l/h)

Graphs 1 and 2 show the residue head for the heating system according to flow values. Calculate the dimensions of the heating system pipes bearing in mind the available residue head. The boiler works correctly if sufficient water circulates in the heating exchanger. The boiler is fitted with an automatic by-pass for this purpose which adjusts the flow of water to the heating exchanger according to the condition of the system. If a higher head is required, the "high head circulator" kit is available on request (graphs 3 - 4).

prima velocită = first speed
seconda velocită = second speed
terza velocită = third speed

N.B.: model 12 RSI is supplied with the circulator selector set to the second speed; if necessary, depending on the characteristics of the system, it can be turned to the third speed.

[ES] - Altura de carga residual del circulador

A - Carga hidrostática residual (x 100 mbar)
B - Caudal (l/h)

La carga hidrostática residual para la instalación de calefacción está representada, en función de la capacidad, por los gráficos 1 y 2. El dimensionamiento de las tuberías de la instalación de calefacción se tiene que efectuar teniendo presente el valor de la altura de carga residual disponible. Hay que considerar que la caldera funciona correctamente si en el intercambiador del calefacción si existe una suficiente circulación de agua. Por eso la caldera está dotada de un by-pass automático que provee regular un correcto caudal de agua en el intercambiador calefacción para cualquier tipo de instalación.

En el caso de que haya que obtener una mayor elevación, se puede disponer si se requiere de un kit "circulador alta carga hidrostática" (gráficos 3 - 4).

prima velocită = primera velocidad
seconda velocită = segunda velocidad
terza velocită = tercera velocidad

NOTA: el modelo 12 RSI se suministra con el selector del circulador en la segunda velocidad; si es necesario, según las características del aparato, se puede girar a la tercera velocidad.

[PT] - Altura total de elevação residual da bomba circuladora

A - Altura total de elevação residual (x 100 mbar)
B - Caudal (l/h)

A elevação residual para o sistema de aquecimento é representada, de acordo com a capacidade, dos gráficos 1 e 2. O dimensionamento dos tubos do sistema de aquecimento deve ser efectuado considerando o valor da prevalência residual disponível. Considere que a caldeira funciona correctamente se no permutador do aquecimento existe uma circulação de água suficiente.

Para este fim, a caldeira está equipada com um by-pass automático que regula a capacidade correcta de água no permutador do aquecimento em qualquer condição do sistema.

Se for necessário ter maior elevação, é disponível, a pedido, o kit "bombaa alta elevação" (gráficos 3 - 4).

prima velocită = primeira velocidade
seconda velocită = segunda velocidade
terza velocită = terceira velocidade

NOTA: o modelo 12 RSI é fornecido de selector do circulador na segunda velocidade; em base às características da instalação é possível, se necessário, metê-lo na terceira velocidade.

[HU] - A keringető maradék emelőnyomása

A - Maradék emelőnyomás (x 100 mbar)
B - Fűtési rendszer hőterhelése (l/h)

A keringető maradék emelőnyomása

A fűtési rendszer hőterheléstől függő maradék emelőnyomása az 1. és 2. grafikonon látható. A fűtési rendszer csővezetéke szükséges hosszát a rendelkezésre álló maradék emelőnyomás érték figyelembe vételével szükséges megállapítani. Azt is figyelembe kell venni, hogy a gázkazán akkor működik megfelelően, ha a rendszerben elegendő mennyiségű víz kering. Ennek biztosítására a gázkazán automata by-pass-szal rendelkezik, amely biztosítja a megfelelő vízterhelést a fűtési hőcserélőben, a fűtési rendszer bármilyen kondíciója mellett.

Amennyiben nagyobb emelőnyomásra lenne szükség, „magas emelőnyomású keringető” rendelhető (3. és 4. grafikon).

prima velocita' = első sebességfokozat
seconda velocita' = második sebességfokozat
terza velocita' = harmadik sebességfokozat

N.B.: A 12 RSI model esetén, a pompaselektor a második sebességre beállítással forgalmazandó; szükség esetén, függően a szerelék tulajdonságaitól, lehet a harmadik sebességre is állítani.

[RO] - Caracteristica de debit a pompei

A - Cap rezidual (x 100 mbar)

B - Capacitate (l/h)

Sarcina hidraulica disponibilă pentru instalatia de incalzire este reprezentata, in functie de debit, in graficele 1 si 2. Dimensionarea instalatiei de incalzire trebuie realizata tinand cont de valoarea sarcinii hidraulice disponibile. Trebuie sa aveti in vedere ca centrala functioneaza corect daca in schimbatorul de caldura exista o circulatie suficienta de apa.

De aceea centrala a fost dotata cu un by-pass automat care sa regleze un debit corespondent de apa in schimbator, indiferent de conditiile din instalatie.

Daca este necesara o sarcina hidraulica mai mare, este disponibil la cerere kit-ul "pompa de circulatie cu sarcina hidraulica mare" (graficele 3 - 4).

prima velocita' = prima viteza

seconda velocita' = a doua viteza

terza velocita' = a treia viteza

N.B.: modelul 12 RSI este furnizat cu selectorul de pompa setat la viteza a doua; daca este necesar, in functie de caracteristicile instalatiei, se poate seta la viteza a treia.

[DE] - Mögliche Leistung der Abflussspumpe

A - Ubrige Leistung (x 100 mbar)

B - Durchlauf (l/h)

Die Restförderhöhe der Heizungsanlage wird, abhängig von der Wassermenge, auf den Grafiken 1 und 2 dargestellt. Die Bemessung der Heizungsanlageleitungen muss unter Berücksichtigung des Wertes der Restförderhöhe erfolgen. Man bedenke, dass der Boiler einwandfrei funktioniert, wenn im Heizungstauscher ausreichend Wasser zirkuliert.

Zu diesem Zweck ist der Boiler mit einer automatischen Ableitung, die unter jeder Anlagenbedingung eine korrekte Wasserdurchflussmenge im Heizungstauscher einstellt, ausgerüstet.

Wird eine höhere Förderhöhe benötigt, ist auf Anfrage der Satz "Hoher Förderhöhen-zirkulator" erhältlich (Grafiken 3 - 4).

prima velocita' = erste Geschwindigkeit

seconda velocita' = zweite Geschwindigkeit

terza velocita' = dritte Geschwindigkeit

ANMERKUNG: Das Modell 12 RSI wird mit auf der zweiten Geschwindigkeit positioniertem Zirkulator-Wählschalter geliefert; auf der Grundlage der Anlageneigenschaften kann dieser, falls erforderlich, auf die dritte Geschwindigkeit gedreht werden.

[DK] - Pumpekapaicitet

A - Pumpetryk (x 100 mbar)

B - Kapacitet (l/h)

Anlæggets pumpekapaicitet er vist i graf 1, afhængigt af kapacitet.

Varmeanlægget skal dimensioneres i overensstemmelse med pumpekapaiciteten.

Husk at kedlen kun fungerer optimalt med tilstrækkeligt vandflow.

Kedlen har derfor indbygget omløb.

Pumpen er fabriksindstillet til Pos. 2.

Hvis der skal anvendes større pumpekapaicitet kan pumpens hastighed ændres. Se kurverne i graf 1.

prima velocita' = Trin 1

seconda velocita' = Trin 2

terza velocita' = Trin 3

BEMÆRK: På Model 12 RSI er cirkulationspumpen indstillet på trin 2. Hastigheden kan ændres til trin 3, hvis det på grund af anlæggets opbygning er nødvendigt.

[SI] - Presežni tlak črpalke

A - Presežni tlak (x 100 mbar)

B - Pretok (l/h)

Presežni tlak črpalke, ki je na voljo napeljavi za ogrevanje je odvisno od pretoka prikazan v diagramih 1 in 2. Dimenzioniranje cevi napeljave za ogrevanje mora upoštevati presežni tlak črpalke, ki je napeljavi na voljo. Poudarjamo, da kotel deluje pravilno le, če je skozi izmenjevalnik primarnega tokokroga zadosten pretok vode. V ta namen je kotel opremljen s samodejnim obtokom, ki zagotavlja pravilen pretok vode skozi izmenjevalnik v vseh pogojih napeljave.

Če je potreben višji presežni tlak, je kot dodatna oprema na voljo komplet "Črpalka višjega tlaka" (diagrama 3 - 4).

prima velocita' = prva hitrost

seconda velocita' = druga hitrost

terza velocita' = tretja hitrost

OPOMBA: pri modelu 12 RSI je tovarniško izbrana druga hitrost črpalke; ce napeljava tako zahteva, je mogoče izbrati tretjo hitrost.

[HR] - Promjer otvora cirkulatora

A - Promjer otvora (x 100 mbar)

B - Kapacitet uređaja (l/h)

Promjer otvora uređaja za grijanje prikazan je, u zavisnosti od kapaciteta, na grafikonu 1 i 2. Određivanje dimenzija cijevi uređaja za grijanje mora se obaviti tako da se vodi računa o raspoloživoj vrijednosti promjera otvora. Treba imati na umu da kotao ispravno funkcionira ako u izmjenjivaču grijanja cirkulira dovoljna količina vode.

U tu svrhu kotao ima automatski by-pass čiji je zadatak da regulira potrebnu količinu vode u izmjenjivaču grijanja u bilo kojim uvjetima da se nalazi uređaj.

Ukoliko je potrebno da promjer bude veći, na raspolaganju stoji, na zahtjev, pribor za "cirkulator velikog promjera" (grafikonu 3 i 4).

prima velocita' = prva brzina

seconda velocita' = druga brzina

terza velocita' = treća brzina

NAPOMENA: model 12 RSI se isporučuje s izbornikom cirkulacijske crpke u drugoj brzini, ako je potrebno zbog karakteristika instalacije, okrenite ga na treću brzinu.

[YU] - Karakteristike cirkulacione pumpe

A - Raspoloživi napor (x 100 mbar)

B - Kapacitet uređaja (l/h)

Raspoloživi napor uređaja za grejanje prikazan je, u zavisnosti od kapaciteta, na grafikonu 1 i 2. Određivanje dimenzija cevi uređaja za grejanje mora se obaviti tako da se vodi računa o raspoloživom naporu. Treba imati na umu da kotao ispravno funkcionira ako u izmjenjivaču grejanja cirkulira dovoljna količina vode.

U tu svrhu kotao ima automatski by-pass čiji je zadatak da regulira potrebnu količinu vode u izmjenjivaču uređaja u bilo kojim uvjetima da se nalazi uređaj.

Ukoliko je potrebno da napor bude veći, na raspolaganju stoji, na zahtev, pribor za "pumpa visokog napora" (grafikonu 3 i 4).

prima velocit' = prva brzina

seconda velocit' = druga brzina

terza velocit' = treća brzina

NAPOMENA: model 12 RSI se isporučuje sa biracem cirkulacione pumpe u drugoj brzini, ako je potrebno zbog karakteristika instalacije, okrenite ga na treću brzinu.

[SK] - Zostatková merná čerpacia práca

A - Zostatková dopravná výška (x 100 mbar)

B - Prietok (l/h)

Zostatkový tlak systému vykurovania je zobrazený ako funkcia prietoku na grafoch 1 a 2. Dimenzovanie potrubia systému vykurovania musí byť vykonané berúc do úvahy hodnotu zostatkového tlaku k dispozícii. Je potrebné mať na zreteli, že kotel funguje správne, ak je vo výmenníku kúrenia je dostatočné množstvo vody.

Za týmto účelom je kotel vybavený automatickým prepúšťacím ventilom, ktorý zabezpečí nastavenie správneho prietoku vody vo výmenníku kúrenia v akýchkoľvek podmienkach systému.

POZNÁMKA: model 12 RSI je dodávaný s prepínačom cirkulátora na druhú rýchlosť; ak je to nevyhnutné, na základe charakteristik zariadenia, je možné ho otočiť na tretiu rýchlosť.

[RU] - Остаточный напор циркуляционного насоса

A - Остаточный напор (x 100 мбар)

B - Расход в системе (л/час)

Остаточный напор циркуляционного насоса для системы отопления в зависимости от расхода показан на графиках 1 и 2.

Размеры трубопровода для системы отопления необходимо подбирать с учетом имеющегося остаточного напора. Необходимо учитывать, что котел будет работать корректно, если в теплообменнике контура отопления происходит достаточная циркуляция воды.

Для этого котел имеет автоматический перепускной клапан, который регулирует расход воды до нужного значения в теплообменнике отопления для любого состояния системы.

Если необходимо повысить остаточный напор, можно заказать дополнительный аксессуар под названием «циркуляционный насос с увеличенным напором» (графиках 3 и 4).

prima velocita' = первая скорость

seconda velocita' = вторая скорость

terza velocita' = третья скорость

ЗАМЕЧАНИЕ: В модели 12 RSI регулятор скорости циркуляционного насоса на заводе устанавливается на вторую скорость. Если характеристики контура отопления требуют увеличения скорости насоса, необходимо вручную установить переключатель на третью скорость.

[LT] - Siurblio nuosėdį galvutė

A - nuosėdį galvutė (x 100 mbar)

B - talpa (l/h)

1 ir 2 schemose parodyta dildymo sistemos nuosėdį galvutė atsiųgiant á srovės vertes. Apskaičiuokite dildymo sistemos vamzdžių išmatavimus atsiųgiant á galimá nuosėdį galvutę. Katilas dirba teisingai, jeigu dildumokaityje cirkuliuoja pakankamas kiekis vandens. diam tikslui katile sumontuotas automatinis apsaugos vožtuvas, kuris reguliuoja vandens srautą á dildumokaitá atsiųgiant á sistemos būseną. Jei reikia didesnio greičio, galima papildomai užsakyti „siurbliá su didele galvute“ árankių komplektą (3 - 4 schemas).

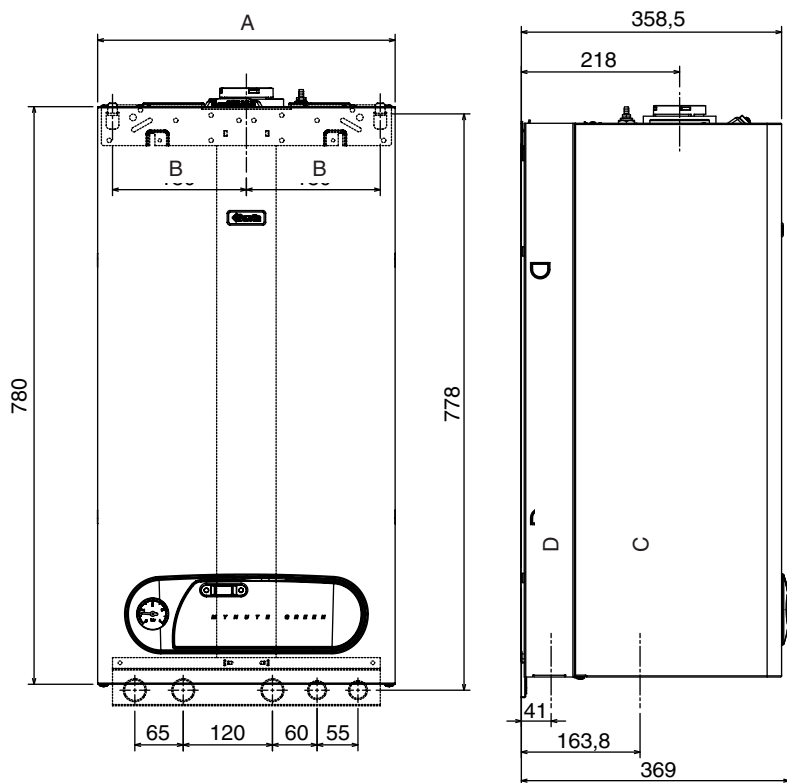
prima velocita' = pirmas greitis

seconda velocita' = antras greitis

terza velocita' = trečias greitis

N.B.: Modelis 12 RSI yra tiekiamas kartu su cirkuliaciniu siurbliu, kuris yra nustatytas antru greičiu; Jei yra būtina, priklausomai nuo sistemos charakteristikų, galima nustatyti, kad veiktų trečiu greičiu.

- 2.1 -

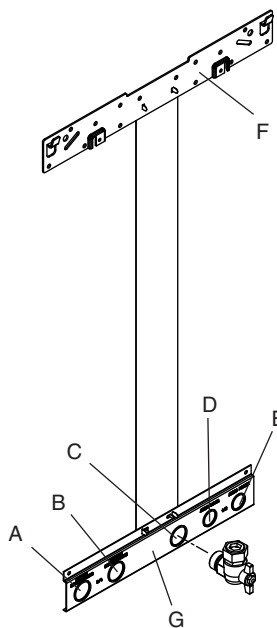


[EN] Dimensions in mm
 [ES] Medidas en mm
 [PT] Medidas em mm
 [HU] Méretek mm-ben
 [RO] Dimensiuni in mm
 [DE] Maße in mm
 [DK] Målt i mm
 [SI] Mere v mm
 [HR] Mjere u mm
 [YU] Mere u mm
 [SK] Rozměry v mm
 [RU] Размеры в мм
 [LT] Matmenys mm

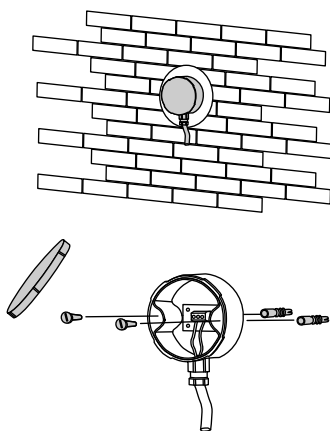
	A	B
28 C.S.I.	400	180
32 C.S.I.	450	205
36 C.S.I.	450	205
12 R.S.I.	400	180
15 R.S.I.	400	180
25 R.S.I.	400	180
35 R.S.I.	450	205

[EN] D - Condensate outlet / C - Water-gas
 [ES] D - Descarga condensado / C - Agua-gas
 [PT] D - Descarga condensado / C - Água-gás
 [HU] D - Kondenzvíz elvezetés / C - Víz-gáz
 [RO] D - Scurgere apa de condens / C - Apa-gaz
 [DE] D - Kondensatabfluß / C - Wasser-Gas
 [DK] D - Kondensafløb / C - Vand-gas
 [SI] D - Odtok kapljevine kondenza / C - Voda-plin
 [HR] D - Ispust kondenzata / C - Voda-plin
 [YU] D - Ispust kondenzata / C - Voda-gas
 [SK] D - Vývod kondenzátu / C - Voda-plyn
 [RU] D - Слив конденсата / C - Ось патрубков для подключения г
 аза, системы отопления и ГВС
 [LT] D - Kondensato išleidimas / C - Dildymo sistemos, BKV ir dujų
 pajungimui atvamzdžių adys

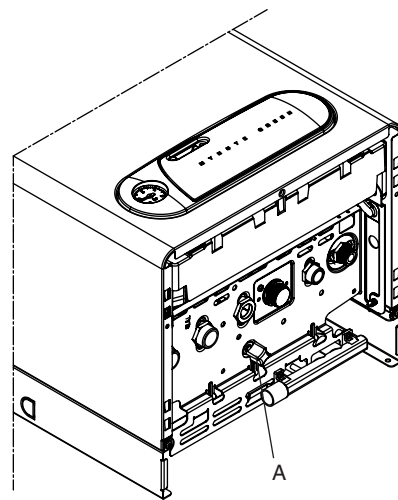
- 3.1 -



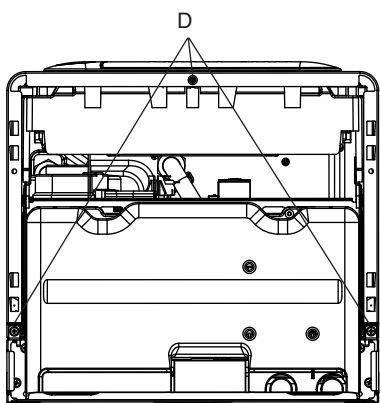
- 4.1 -



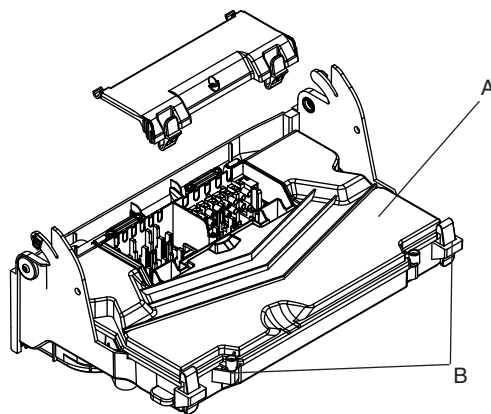
- 5.1 -



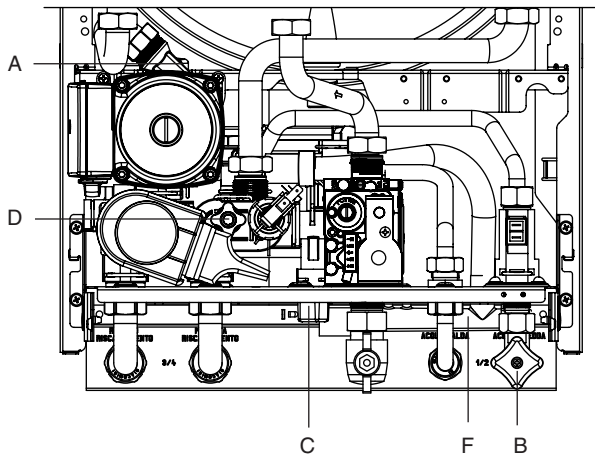
- 7.1 -



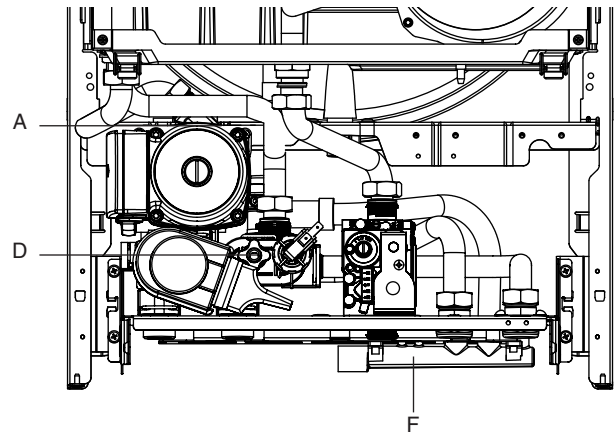
- 7.2 -



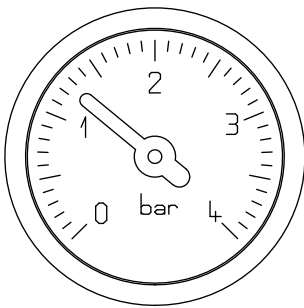
- 8.1 -



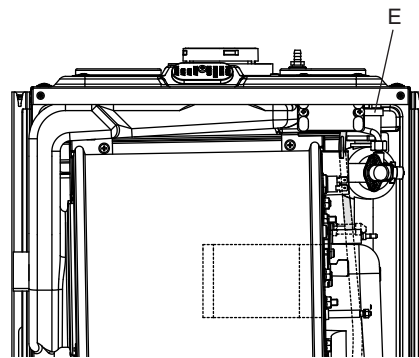
- 8.2 -



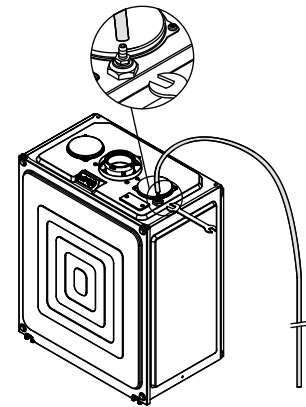
- 8.3 -



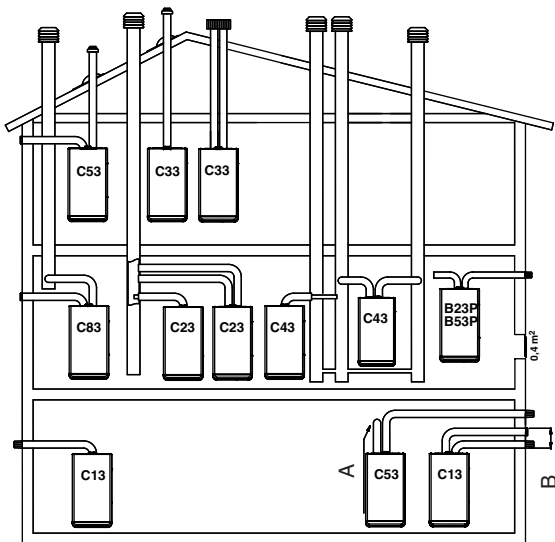
- 8.4 -



- 8.5 -

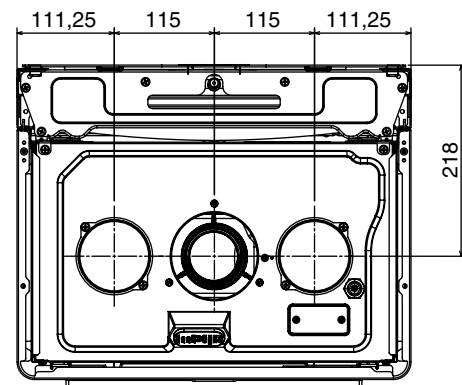
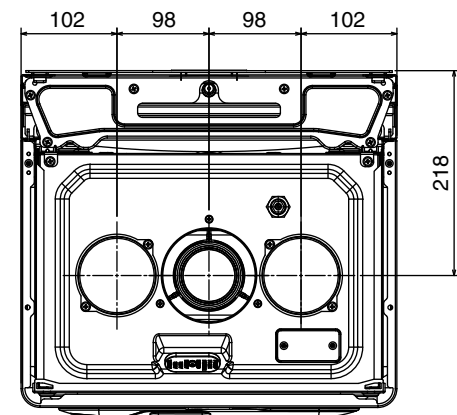


- 9.1 -

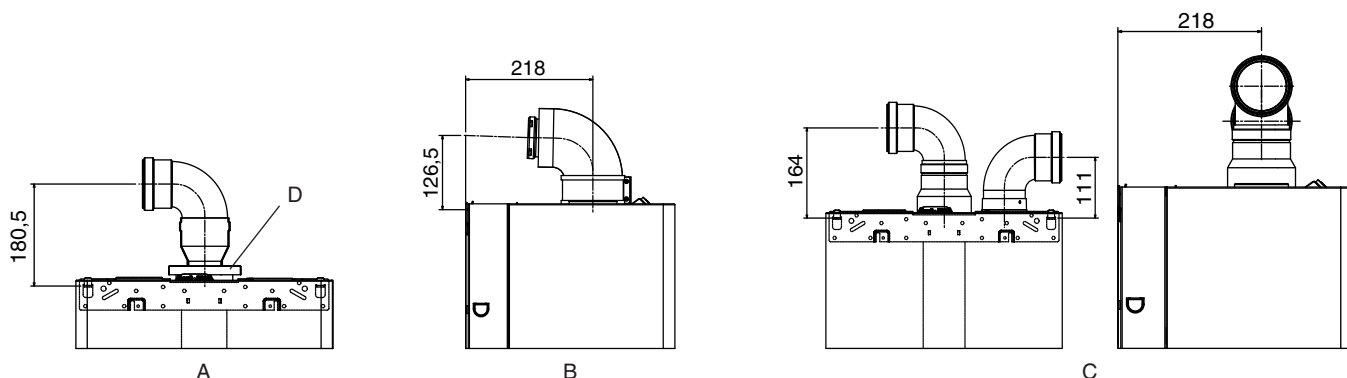


- [EN] A - Rear outlet / B - Max 50 cm
- [ES] A - Salida trasera / B - Max 50 cm
- [PT] A - Saıda posterior / B - Max 50cm
- [HU] A - Hatso kivezetes / B - Max 50 cm
- [RO] A - Supapa posterioara / B - Max 50 cm
- [DE] A - Hinterausgang / B - Max. 50cm
- [DK] A - Afkast bagud / B - Max 50 cm
- [SI] A - Izhod zadaj / B - Najvec 50 cm
- [HR] A - Straznji izlaz / B - Maks. 50cm
- [YU] A - Zadnji izlaz / B - Maks. 50cm
- [SK] A - Zadny vychod / B - Max 50 cm
- [RU] A - Задний выход / B - Макс. 50 см
- [LT] A - Galinis idejimas / B - Maks. 50 cm.

- 9.2 -



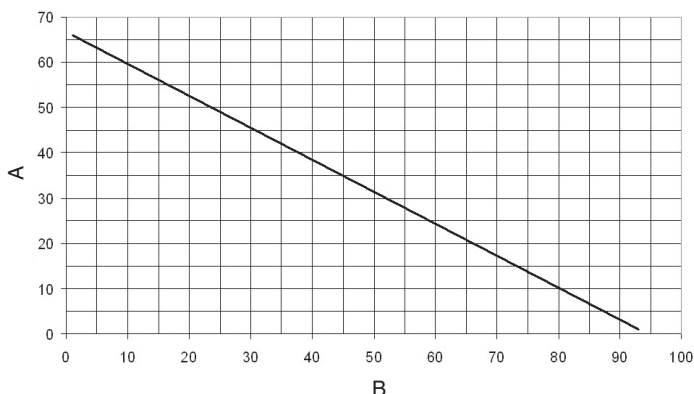
- 9.3 -



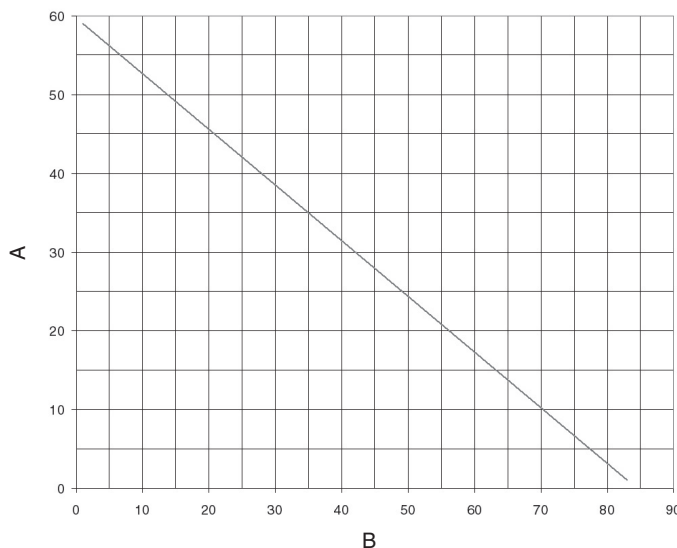
- [EN] A - Fumes duct for intake in environments / B - Concentric duct for fumes outlet/air intake / C - Twin duct for fumes outlet/air intake / D - Adaptor Ø 60-80
 [ES] A - Conducto humos aspiración en ambientes / B - Conducto concéntrico para evacuación de humos/extracción aire / C - Conducto desdoblados para evacuación de humos/extracción aire / D - Adaptador Ø 60-80
 [PT] A - Conduta fumos/aspiração nos ambientes / B - Conduta concêntrica para descarga fumos/aspiração ar / C - Conduta separada para descarga fumos/aspiração ar / D - Adaptador Ø 60-80
 [HU] A - Helyiséglevégő függő füstgáz elvezetés / B - Koncentrikus füstgázvezetés/levégőbeszívás / C - Osztott füstgázvezetés/ levégőbeszívás / D - Átalakító Ø 60-80
 [RO] A - Tub evacuaire fum/aspirare aer din ambienta / B - Tub concentric pentru evacuaire fum/aspirare aer / C - Tuburi separate pentru evacuaire fum/aspirare aer / D - Adaptor Ø 60-80
 [DE] A - Rauchleitungen und einzug aus dem raum / B - Konzentriertes rohr für die rauchableitung/lufteinzug / C - Getrennte röhre für die rauchableitung/lufteinzug / D - Anpassungsteil Ø 60-80
 [DK] A - Friskluft fra opstillingsrum / B - Vandret balanceret aftræk / C - Splitaftræk / D - Overgang Ø 60-80
 [SI] A - Cev dimnika /dovajanje zraka v prostorih / B - Soosni cevi za odvajanje dima/dovajanje zraka / C - Ločeni cevi za odvajanje dima/dovajanje zraka / D - Prilagoditveni kos Ø 60-80
 [HR] A - Vod dima usisavnje u ambijentu / B - Koncentricni vod za ispust dima/usisavanje zraka / C - Dvostruki vod za ispust dima/usisavanje zraka / D - Adapter Ø 60-80
 [YU] A - Dimovod i usis iz prostora / B - Koncentrična cev za odvod dima/usis vazduha / C - Odvojene cevi za odvod dima/usis vazduha / D - Adapter Ø 60-80
 [SK] A - Vedenie spalín/nasávanie v miestnosti / B - Koncentrované vedenie na vypúšťanie spalín/nasávanie vzduchu / C - Zdvojené vedenie na vypúšťanie spalín/nasávanie vzduchu / D - Adaptér Ø 60-80
 [RU] A - Дымоход при заборе воздуха из помещения / B - Коаксиальный воздуховод/дымоотвод / C - Раздельный воздуховод и дымоотвод / D - Адаптер Ø 60-80
 [LT] A - DūmŖ asiurbimo patalposse vamzdis / B - Koncentrinis dūmŖ/oro asiurbimo vamzdis / C - Dvigubas dūmŖ/oro asiurbimo vamzdis / D - Adaptorius Ø 60-80

- 9.4 -

28 C.S.I. - 12 R.S.I. - 15 R.S.I. - 25 R.S.I. - 35 R.S.I.

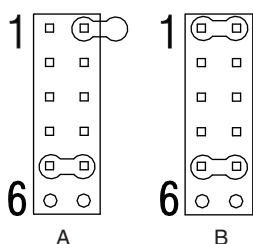


32 C.S.I. - 36 C.S.I.

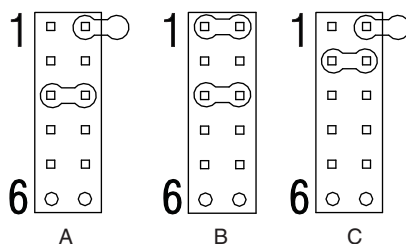


- [EN] A - Exhaustion lenght (m) / B - Length of the intake duct (m)
 [ES] A - Longitud conducto evacuación (m) / B - Longitud conducto extracción (m)
 [PT] A - Comprimento descarga (m) / B - Comprimento conduta de aspiração (m)
 [HU] A - Kivezetés hossza (m) / B - Szívócső hossza (m)
 [RO] A - Lungime evacuare (m) / B - Lungime tub aspiratie (m)
 [DE] A - Länge der ableitungen (m) / B - Länge der einzugsröhre (m)
 [DK] A - Afkast længde (m) / B - Luftindtag længde (m)
 [SI] A - Dolžina dimnika (m) / B - Dolžina cevi za dovajanje zraka (m)
 [HR] A - Duzina voda ispusta (m) / B - Duzina voda usisavnja (m)
 [YU] A - Dužina odvoda (m) / B - Dužina usisne cevi (m)
 [SK] A - Dĺžka výfuku (m) / B - Dĺžka nasávacieho potrubia (m)
 [RU] A - Длина дымохода (м) / B - Длина воздуховода (м)
 [LT] A - Idmetimo angos ilgis (m) / B - Asiurbimo vamzdžio ilgis (m)

- 12.14 -

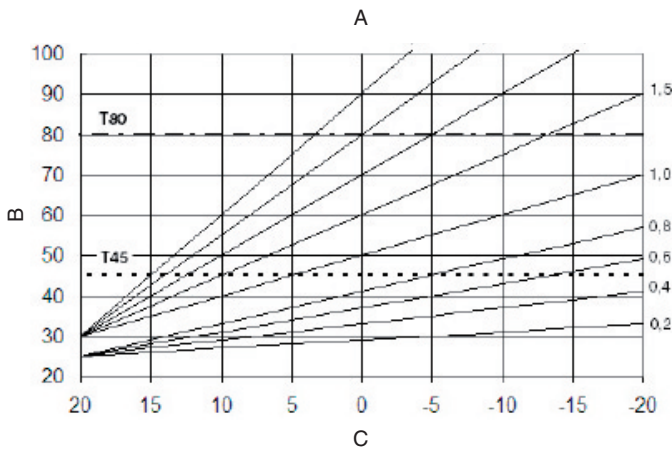


- 12.15 -

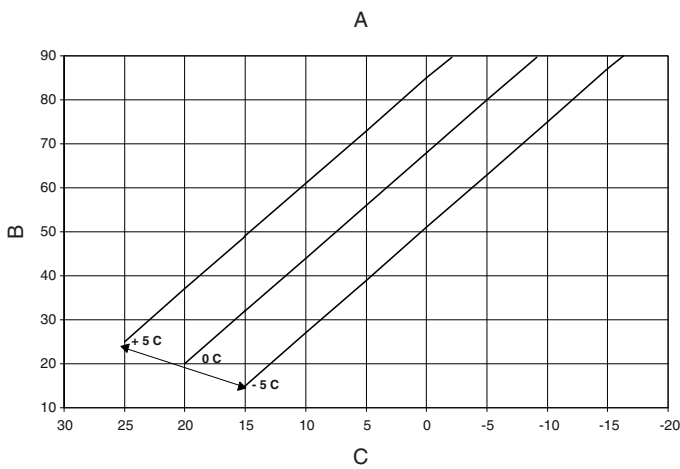


- [EN] Case A/B/C
 [ES] Caso A/B/C
 [PT] Caso A/B/C
 [HU] A/B/C változat
 [RO] Cazul A/B/C
 [DE] Fall A/B/C
 [DK] Case A/B/C
 [SI] Primer A/B/C
 [HR] Slučaj A/B/C
 [YU] Slučaj A/B/C
 [SK] Prípád A/B/C
 [RU] Случай A/B/C
 [LT] Atvejis A/B/C

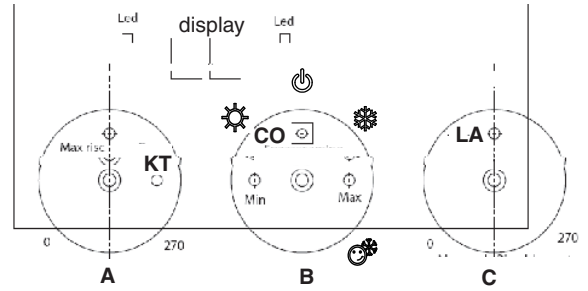
- 13.1 -



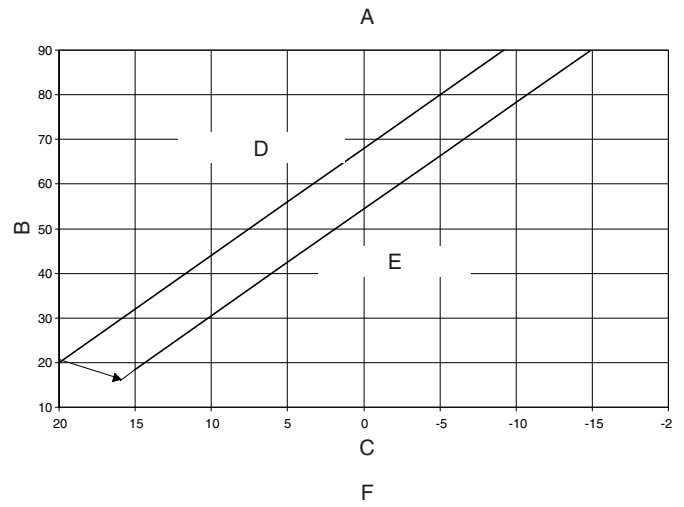
- 13.3 -



- 13.2 -



- 13.4 -



[EN]

- A - Thermoregulation curves
- B - Climate curve correction
- C - Parallel night time reduction
- D - Delivery temperature (°C)
- E - External temperature (°C)
- F - T80 - Maximum heating temperature set point for std systems (jumper pos. 1 not inserted) / T45 - Maximum heating temperature set point for floor systems (jumper pos. 1 inserted)

[ES]

- A - Curvas de termorregulación
- B - Corrección de la curva climática
- C - Reducción nocturna paralela
- D - Temperatura de alimentación (°C)
- E - Temperatura exterior (°C)
- F - T80 - Máxima temperatura set point calefacción instalaciones estándar (jumper pos.1 no montado) / T45 - Máxima temperatura set point calefacción instalaciones de pavimento (jumper pos.1 montado)

[PT]

- A - Curvas de termoregulação
- B - Correção da curva climática
- C - Redução nocturna paralela
- D - Temperatura de descarga (°C)
- E - Temperatura exterior (°C)
- F - T80 - temperatura máxima set point aquecimento sistemas std (jumper pos. 1 não inserido) / T45 - temperatura máxima set point aquecimento sistemas de chão (jumper pos. 1 inserido)

[HU]

- A - Jelleggörbék
- B - A jelleggörbe módosítása
- C - Éjszakai párhuzamos csökkentés
- D - Előremenő hőmérséklet (°C)
- E - Külső hőmérséklet (°C)
- F - T80 - Max. előremenő vízhőmérséklet standard fűtési rendszerek esetében (1. jumper behelyezve) / T45 - Max. előremenő vízhőmérséklet padlófűtési rendszerek esetében (1. jumper kivéve)

[RO]

- A - Curbe de termoreglare
- B - Corectarea curbei de temperatura
- C - Paralele diminuare grad confort
- D - Temperatura de pe tur (°C)
- E - Temperatura externa (°C)

- F - T80 - Set point temperatura maxima de incalzire instalatii standard (jumperul din pozitia 1 nu este inserat) / T45 - Set point temperatura maxima de incalzire instalatii in pardoseala (jumperul din pozitia 1 este inserat)

[DE]

- A - Temperaturregelungskurven
- B - Korrektur der klimatischen Kurve
- C - Parallele Nachtsenkung
- D - Vorlauftemperatur (°C)
- E - Aussentemperatur (°C)
- F - T80 - Setpoint-Höchsttemperatur Beheizung Standardanlagen (Jumper Po. 1 nicht zwischengeschaltet) / T45 - Setpoint-Höchsttemperatur Beheizung Fußbodenanlagen (Jumper Po. 1 zwischengeschaltet)

[DK]

- A - Temperaturregelungskurven
- B - Klima kurve offset
- C - Parallel nat reduktion
- D - Vorlauftemperatur (°C)
- E - Aussentemperatur (°C)
- F - T80 - Setpoint-Höchsttemperatur Beheizung Standardanlagen (Jumper Po. 1 nicht zwischengeschaltet) / T45 - Setpoint-Höchsttemperatur Beheizung Fußbodenanlagen (Jumper Po. 1 zwischengeschaltet)

[SI]

- A - Varmekurver
- B - Popravek klimatske krivulje
- C - Vzporredno nočno znižanje temperature
- D - Fremlifs temperatur (°C)
- E - Ude temperatur (°C)
- F - T80 - Maximum anločgs temperatur set punkt for std system (jumper pos. 1 ikke monteret) / T45 - Maximum anločgs temperatur set punkt for gulvarme system (jumper pos. 1 monteret)

[HR]

- A - Krivulje klimatskega krmiljenja
- B - Korekcija klimatske krive
- C - Paralelna nočna redukcija
- D - Temperatura vode v potisni vod (°C)
- E - Temperatura na prostem (°C)
- F - T80 - Najvišja izbrana temperatura vode za ogrevanje v standardnih napeljavah za ogrevanje (mostiček v legi 1 ni nameščen) / T45 - Najvišja izbrana temperatura vode za talno ogrevanje (mostiček v legi 1 nameščen)

[YU]

- A - Krive termoregulacije
- B - Korekcija klimatske krive
- C - Paralelna nočna redukcija
- D - Izlazna temperatura (°C)
- E - Vanjska temperatura (°C)
- F - T80 - Maksimalna temperatura setovano na grijanje standardnim uređajima (jumper poz. 1 nije stavljen) / T45 - Maksimalna temperatura setovano na grijanje podnim uređajem (jumper poz. 1 stavljen)

[SK]

- A - Krivky regulácie teploty
- B - Uprava klimatickej krivky
- C - Nočná paralelná redukcia
- D - Teplota na vstupe (°C)
- E - Vonkajšia teplota (°C)
- F - T80 - Maximálna nastaviteľná hodnota teploty, vykurovanie štandardné inštalácie (nezapojený mostík na pozícii 1) / T45 - Maximálna nastaviteľná hodnota teploty, podlahové kúrenie (zapojený mostík na pozícii 1)

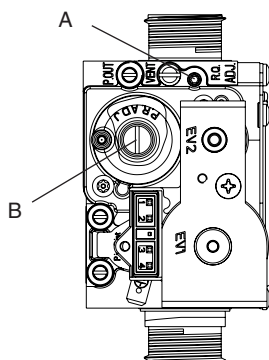
[RU]

- A - Климатические кривые
- B - Погодная корректировка
- C - Параллельный перенос в ночном режиме
- D - Уличная температура (°C)
- E - Уличная температура (°C)
- F - T80 - Максимальное заданное значение температуры для стандартных систем отопления (переключатель поз. 1 не установлена) / T45 - Максимальное заданное значение температуры для напольных систем отопления (переключатель поз. 1 установлена)

[LT]

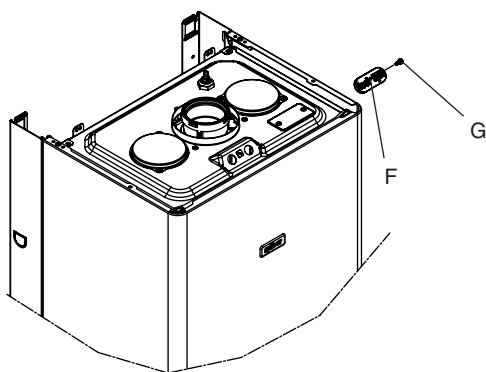
- A - Dilyumos reguliavimo kreivės
- B - Klimato kreivės nustatymas
- C - Paralelinis sumažinimas nakties metu
- D - Paduodama temperatūra (°C)
- E - Lauko temperatūra (°C)
- F - T80 - Maksimalios dilydymo temperatūros nustatymo tadas standartiniams sistemoms (kirdtuko 1 padėties nėra) / T45 - Maksimalios dilydymo temperatūros nustatymo tadas grindų sistemoms (kirdtuko 1 padėties yra)

- 14.1 -



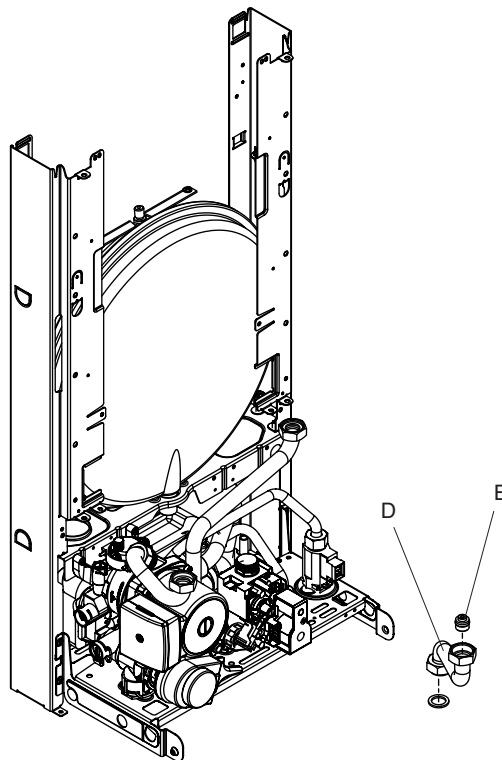
- [EN] A - Maximum power adjustment screw / B - Minimum power adjustment screw
 [ES] A - Tornillo de regulación máxima potencia / B - Tornillo de regulación mínima potencia
 [PT] A - Parafuso de regulação da máxima potência / B - Parafuso de regulação da mínima potência
 [HU] A - Maximum teljesítményt szabályozó csavar / B - Minimum teljesítményt szabályozó csavar
 [RO] A - Surub de reglaj putere maxima / B - Surub de reglaj putere minima
 [DE] A - Schraube für die Regulierung der max. Kraft / B - Schraube für die Regulierung der min. Kraft
 [DK] A - Maximum reguleringsskrue / B - Minimum reguleringsskrue
 [SI] A - Vijak za nastavitve največje moči / B - Vijak za nastavitve najmanjše moči
 [HR] A - Zavrtanj za regulaciju maksimalne snage / B - Zavrtanj za regulaciju minimalne snage
 [YU] A - Zavrtanj za regulaciju maksimalne snage / B - Zavrtanj za regulaciju minimalne snage
 [SK] A - Regulačná skrutka maximálneho výkonu / B - Regulačná skrutka minimálneho výkonu
 [RU] A - Винт регулирования максимальной мощности / B - Винт регулирования минимальной мощности
 [LT] A - Maksimalios galios reguliavimo varžtas / B - Minimalios galios reguliavimo varžtas

- 15.2 -

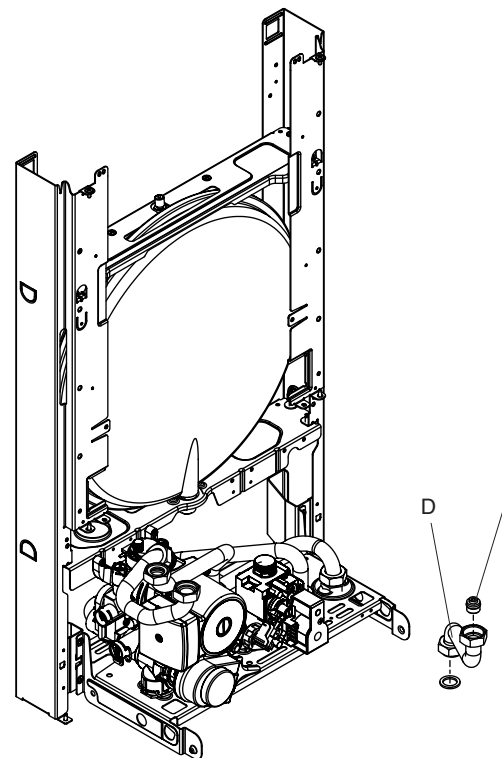


- 15.1 -

C.S.I.



R.S.I.





Via Risorgimento, 13
23900 Lecco - LC
ITALY